

# La SQ réalise sa plus grosse saisie de pot

■ PAGE 2

# le QUOTIDIEN

www.lequotidien.com

cyberpresse.ca

du Saguenay – Lac-Saint-Jean

LE JEUDI 17 JUIN 2004

31<sup>e</sup> ANNÉE N° 218

40 PAGES

Dépôt: 80¢ + taxes

Église St-Marc à La Baie

L'offre de  
225 000 \$  
déplaît aux  
paroissiens

PAGE 10

Deux tiers des élus de Saguenay appuient André Harvey

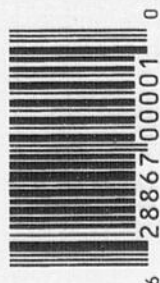
# DÉCISION d'affaires!

Photo Rocket Lavoie

■ PAGES 3, 4 et 5

## L'Autodrome Chicoutimi est vendu

PAGE 39



Grande vente de  
**Liquidation**

Jusqu'à **50%** de rabais  
sur les meubles et accessoires



MEUBLES  
**COLLECTION**  
*Gagnon*

*l'art du beau.*

491, DES CHAMPS-ÉLYSÉES • CHICOUTIMI • 543-3525



**PLANTS** - Des agents de la Sûreté du Québec ont cueilli près de 1000 jeunes plants de marijuana dans une clairière située à quelque 65 kilomètres de Sainte-Hedwidge.

(Photo Steve Tremblay)

Une valeur estimée de 1 million \$

# La Sûreté du Québec fait la cueillette de cannabis

**SAINTE-HEDWIDGE (MSH)** - Grâce à la collaboration de citoyens, la Sûreté du Québec a mis la main sur une plantation de cannabis qui, une fois à maturité, aurait pu rapporter près de 1 million \$ à ses opérateurs.

C'est hier avant-midi que les agents se sont rendus à l'endroit indiqué par l'un des informateurs, ce dernier ayant noté au préalable les coordonnées GPS de sa découverte.

Éparpillés dans une clairière située à quelque 65 kilomètres de Sainte-Hedwidge, plus de 950 jeunes plants de marijuana (de 15 à 30 centimètres) étaient prêts à être mis en terre pour la saison estivale. Sur les lieux, un système d'irrigation avait été installé de façon sommaire, reliant le site de prédilection des criminels à une petite étendue d'eaux mortes.

Les agriculteurs, visiblement au su des meilleures techniques, débutaient leur travail saisonnier alors que 700 des 950 plants étaient toujours entassés dans des boîtes de carton. Ces boîtes, explique la relationniste Hélène Nepton, pourraient d'ailleurs constituer un élément important dans l'enquête puisqu'elles sont identifiées à un commerce de Rivières-Prairies.

«Il s'agit de la plus grosse saisie dont je suis témoin depuis mon arrivée ici, en 2000, souligne-t-elle. Tout laisse croire que les sus-

pects sont membres d'une organisation criminelle d'envergure, si l'on en juge par leurs techniques



**St-HILAIRE**

MARC

mst-hilaire@lequotidien.com

et par le nombre de plants dont il est question.

L'un des enquêteurs sur place a par ailleurs appuyé les dires de sa consœur en démontrant que seuls des initiés de ce type de culture agissent avec autant de précision.

«Vous voyez, ils ont transplanté les premiers plants en îlots bien définis et les ont éparpillés de façon réfléchie. Le nombre de boîtes vides nous laisse croire qu'en ratissant le territoire, nous découvrirons de nouveaux sites de plantation dans le secteur», insiste-t-il.

Bien que l'enquête ne fasse que débuter, Hélène Nepton confie

que les forces de l'ordre disposent d'autres indices qui devront être analysés minutieusement avant publication.

Pour la SQ, la saisie extérieure d'hier se veut la première du genre en 2004.

«D'habitude, nous saisissons entre 5000 et 7000 plants entre le début de l'été et la période automnale. Vu la dimension actuelle des plants, il nous aurait été impossible de les voir en survolant le territoire», précise la porte-parole.

C'est ainsi que l'agent Nepton invite les citoyens à aviser rapidement les policiers lorsqu'ils découvrent un site comme celui d'hier, à Sainte-Hedwidge.

«Les gens ne doivent cependant pas s'aventurer sur un tel territoire puisque par le passé, il est arrivé que des pièges aient été installés pour protéger les récoltes, prévient-elle. On demande plutôt à la population de prendre les meilleures coordonnées possibles et de nous les transmettre au 1-800-711-1800 ou, par cellulaire, à \*4141.» Parmi les équipements perquisitionnés, notons qu'une scie à chaîne avait été laissée sur place ainsi qu'une pelle destinée à la transplantation.

## FAITS DIVERS

### Tabac illégal

**CHICOUTIMI (NB)** - Un second accusé membre d'un réseau de vendeurs de cigarettes illégales à Jonquière a reconnu sa culpabilité.

Yves Boulanger, du 2136 boulevard Saguenay, écope un amende de 4000 \$ pour son implication dans le réseau démantelé par la Sûreté du Québec en 2003. La juge Micheline Paradis lui a accordé un délai de six mois pour s'en acquitter. Agissant comme «dépanneur» lorsque le vendeur était absent, il a été mis en accusation à la suite de transactions réalisées avec un policier.

Une première accusée, Francine Lirette, avait été condamnée à payer une amende de 2000 \$ en avril. Son rôle consistait à rouler les cigarettes pour les clients préférant les acheter toutes faites plutôt que de se procurer des sacs de tabac vendus par le réseau.

Les autres accusés reviendront devant la cour à la fin du mois de novembre pour leur procès.

### Somnambule accusé

**GATINEAU (PC)** - Un homme de 49 ans accusé d'agression et d'attouchements sexuels sur une mineure de 14 ans prétend qu'il

aurait commis les actes reprochés alors qu'il était en crise de somnambulisme.

La deuxième journée du procès de cet ancien propriétaire d'une écurie dans la grande région du Pontiac s'est poursuivie mercredi au palais de justice du secteur Hull. Les actes reprochés au suspect se seraient déroulés dans la soirée du 10 mars 2002 sur le terrain de l'écurie.

Mercredi, le procureur de l'accusé, Me Christian Deslauriers, a fait témoigner un expert en matière de somnambulisme, le Dr Dominique Bourget, psychiatre à l'Hôpital Royal d'Ottawa. Celui-ci a déclaré au juge Serge Laurin qu'il était possible que l'accusé ait commis ces actes alors qu'il était somnambule.

L'avocate de la Couronne, Me Lili Anne Laforest, a également fait témoigner un expert, Louis Morissette, médecin-psychiatre à l'Institut Pinel de Montréal. Le Dr Morissette n'a pas effectué d'évaluation clinique du suspect, mais à l'aide des témoignages et de son expertise, il a indiqué que la théorie de somnambulisme ne s'appliquait probablement pas dans cette cause.

## PAS POSSIBLE



**MÉCHANTE SURPRISE** - Les employés d'un hôpital de Rocky Mount, dans l'État américain de la Virginie, ont eu toute une surprise, lundi matin. Il était 9h10 lorsqu'un ours de 300 livres a fait irruption dans le hall d'entrée du Carilion Franklin Memorial Hospital. Sur cette photo captée par les caméras de surveillance de l'institution, les personnes que l'on aperçoit dans le corridor n'avaient pas encore aperçu l'invité surprise...

(Photo PC)

## MÉTÉO



**AUJOURD'HUI:**

Dégagement  
Max.: 26 Min.: 9



**VENDREDI:**

Alternance soleil et nuages  
Max.: 20 Min.: 10



**SAMEDI:**

Possibilité d'averses  
Max.: 20 Min.: 11

Lever: 4 h 42 Coucher: 20 h 49

## MARÉE



**CHICOUTIMI**

Haute à 03h30 (4m8)  
Basse à 11h05 (0m9)  
Haute à 16h05 (3m9)  
Basse à 22h30 (1m1)

**LA BAIE**

Haute à 03h25 (5m2)  
Basse à 09h55 (1m0)  
Haute à 15h55 (4m3)  
Basse à 21h40 (1m3)

## SOMMAIRE

Arts	20 et 22
Bandes dessinées	23
Bourse	25
Détente	24
Décès	32-33
Finances	26
Horoscope	24
Petites annonces	27 à 31
Sports	34 à 39
Télévision	23

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)  
Le Quotidien est publié et édité par la société 3834310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1. Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay, une division des Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1.

Internet: [www.lequotidien.com](http://www.lequotidien.com)  
545-4474

**SERVICE À LA CLIENTÈLE**  
**ABONNEMENT:** 545-4664  
Lundi au vendredi: 7 h - 16 h 30  
**SAGUENAY - ALMA:** 545-4664  
**ST-FÉLICIEN:** 679-3832  
**AUTRES:** 1 (800) 866-3658

**PETITES ANNONCES:**  
Tél.: 549-4444 Fax: 690-8360  
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

**RÉDACTION**  
**SAGUENAY:** 690-8800  
**ALMA:** 668-0920  
**ST-FÉLICIEN:** 679-3832  
**TÉLÉCOPIEUR:** 690-8805

**PUBLICITÉ:**  
Tél.: 545-4474 Fax: 690-8824  
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

QUOTIDIEN

**CLIMATISEUR**  
IMPORTATION DIRECT ÉTÉ 2004

Unité murale  
12 000 BTU

GARANTIE 5 ANS

Climatiseur 1995\$ INSTALLATION INCLUSE Thermopompe 2295\$

Installé par des spécialistes de la région 820-9004

Quantité limitée

12 élus municipaux appuient le député libéral

# André Harvey, l'homme de la situation

**CHICOUTIMI (DB) - Le député André Harvey fait l'unanimité parmi les élus municipaux de Chicoutimi et La Baie. L'élection d'un autre candidat et même d'une autre parti constituerait un recul important pour les dossiers de Saguenay, claironnent ceux-ci sur une même note.**

À l'exception du maire, Jean Tremblay, qui se dévoilera plus tard, vraisemblablement à la faveur d'André Harvey, tous les conseillers municipaux des arron-



**BOUCHARD**  
DENIS

dbouchard@lequotidien.com

dissements de Chicoutimi et La Baie ont appuyé, soit par écrit ou en personne, le député libéral, hier, à l'occasion d'une conférence de presse. Le geste a un caractère exceptionnel dans la région dans la mesure où il ne s'est jamais vu.

Même Marc-André Gagnon, un souverainiste inconditionnel, estime que l'ère du Bloc québécois à Ottawa est révolue depuis la référendum de 1995. Toujours péquiste au provincial, il estime qu'André Harvey est l'homme de la situation, non seulement pour Chicoutimi et La Baie, mais aussi pour la région.

«Dans le contexte actuel, affirme le souverainiste, nous n'avons pas les moyens de remettre à plus tard ce que nous avons à développer tout de suite. Ça prend des contacts pour faire cheminer les dossiers.»



**APPUI - Le député fédéral André Harvey obtient l'appui des 12 élus municipaux de Chicoutimi et La Baie. Ces derniers estiment qu'il est l'homme de la situation pour le développement de la région dont Marc-André Gagnon (à gauche), un souverainiste inconditionnel. Étaient aussi présents Marina Larouche, Jacques Fortin, Serge Simard, Jean-Yves Provencher et Jean-Marie Beaulieu.**

(Photo Rocket Lavoie)

C'est donc dire que la décision des élus de Chicoutimi et La Baie ne s'appuie pas seulement sur la personnalité d'André Harvey, étant une question d'affaires et d'opportunité.

Marc-André Gagnon, dans une seule phrase, a peut-être le mieux défendu le programme de l'assurance-emploi, critiqué pour ses critères d'admissibilité plus restrictifs. «Je serais surpris que les conservateurs modifient la Loi sur l'assurance emploi. Il ne faut pas

oublier que ce sont eux qui ont commencé à couper dans le programme.»

#### Aide

Globalement, les conseillers municipaux appuient André Harvey, l'homme, celui qui est branché sur leurs besoins. Ils perçoivent positivement certaines politiques du Parti libéral, tels le retour de la Taxe sur les produits et services (TPS) et d'une partie de la taxe d'accise sur l'essence. Cette dernière mesure devrait

rapporter 10 millions \$, à Saguenay, ce qui réjouit particulièrement Jean-Yves Provencher, président du Conseil du Trésor.

La conseillère, Marina Larouche, invite les électeurs à faire un «examen de conscience». «Est-ce que nous avons les moyens d'attendre les subventions pendant quatre ans?», demande-t-elle. Vice-présidente du comité exécutif, Mme Larouche croit que le scandale des commandites est une affaire de «vengeance».

De Jacques Fortin à Jean-Eudes Simard, en passant par Serge Simard et Jean-Marie Beaulieu, les qualités personnelles et le dévouement du député Harvey sont reconnues. Ce dernier est vu comme un rouage important dans les dossiers des bateaux de croisières, de la réfection du quai Agésilas-Lepage, du développement du site de la statue de Rivière-Éternité et, naturellement, du projet de doublement de la route du Parc. M. Harvey, dans son allocution, tend à donner raison à ceux qui accusent le fédéral de profiter de sa richesse pour intervenir dans des champs de compétence provinciaux.

Il plaide en faveur d'une aide aux municipalités par l'intermédiaire de la taxe sur l'essence, alors qu'il s'agit normalement d'une affaire de la province.

Les conseillers ont tous la même opinion du Bloc: peu importe son programme, ses idées et ses interventions, il n'aura jamais le pouvoir. Ils estiment donc qu'il ne serait pas d'une grande aide pour les municipalités.

Ces mêmes conseillers affirment que le vrai parti d'André Harvey c'est le parti du Saguenay-Lac-Saint-Jean. D'ailleurs, le député a pris soin de coller sur ses affiches électorales le drapeau régional.



Le maire de Saguenay, Jean Tremblay.

## Prolongement du boulevard Barrette

### Ça progresse... vers Saint-Jean-Eudes

par Denis Bouchard

**CHICOUTIMI (DB) - Le comité exécutif de Saguenay a fait un pas de plus, hier, vers la prolongement du boulevard Barrette jusqu'au secteur Saint-Jean-Eudes. Il a pris la décision de donner mandat à une firme de génie pour l'évaluation des coûts d'aménagement.**

Selon le maire de Saguenay, Jean Tremblay, la ville a décidé d'aller de l'avant par suite de l'accord du ministre des Transports. «J'ai eu une conversation

avec un membre du cabinet du ministère qui est d'accord pour qu'on obtienne une idée juste des coûts.»

Quant à une participation financière éventuelle, poursuit le maire, «je ne peux présumer de rien, puisqu'il n'en a pas été question. Toutefois, je sais que la ministre et député de Jonquière, Françoise Gauthier, appuie les demandes des gens du secteur et qu'elle s'occupe d'eux.»

Le prolongement du boulevard Barrette vers Saint-Jean-Eudes, dit le maire, constitue

une demande des gens du secteur. «Alors pourquoi leur offrir autre chose, que c'est ce qu'ils veulent. Ils auront également leur skate park, un équipement de qualité comme celui du Bassin, à Chicoutimi.»

Jean Tremblay promet d'accélérer les démarches dans les deux cas, afin que les décisions soient prises avant les élections municipales de novembre 2005. «Si la route n'est pas encore construite, note-t-il, les gens pourront être assurés qu'ils l'auront.»

## Papa, nous pensons à toi!

L'ensemble qu'il veut, celui qui a un GROS bois #1 en Titanium, le voici!

**349<sup>99</sup> \$**  
Rég. 449,99 \$

Ensemble de 11 bâtons TECH EDGE TS-50  
Bois 1, 3 et 5 avec tiges en graphite  
Fers surdimensionnés  
Pour homme droitier ou gaucher



**100 \$**  
de rabais

Bois #1  
en vrai  
Titanium  
420cc

Gants Top-Flite  
Tour Edition  
2 pour 19<sup>99</sup> \$



Blancs ou noirs  
Pour homme ou dame

**TOP-FLITE**  
15 balles Top-Flite  
(12 Tour Edition  
et 3 Infinity)

**17<sup>99</sup> \$**



Uniquement à votre boutique  
**GOLF DE L'ÉTANG**

BOUL. BARRETTE

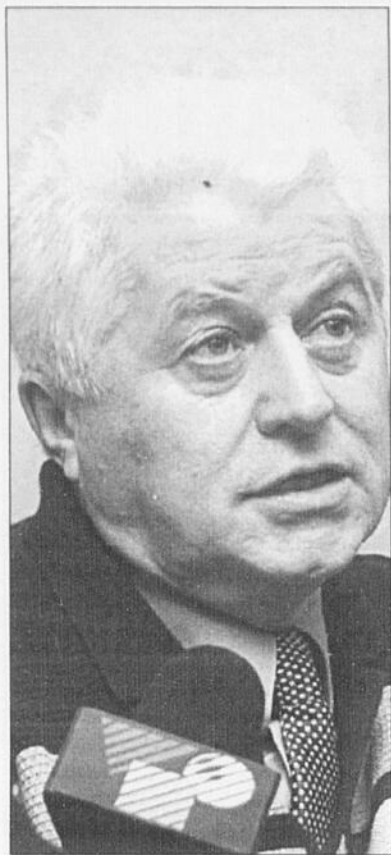
MAXI

X  
GOLF DE  
L'ÉTANG

TANGUAY

00590857

120, boul. Barrette  
Chicoutimi  
**690-2122**



CAUSE - Souverainiste affiché, Gaston Laforest ne pourrait se ranger derrière Daniel Giguère, même s'il est sympathique à sa candidature.

## Choix d'un député

# L'appui va bien au-delà des qualités personnelles

par Denis Bouchard

(DB) - À Jonquière, l'appui à un candidat va bien au-delà des qualités personnelles; l'allégeance politique est non négociable. Ainsi, il n'est aucunement question que les conseillers municipaux de Saguenay, de cet arrondissement, s'entendent sur le choix d'un candidat.

«Nous n'avons eu aucune discussion en ce sens, confirme Georges Bouchard, président du conseil d'arrondissement, et Claude Tremblay, membre du comité exécutif, et aucun candidat n'a sollicité notre appui.»

Pour Georges Bouchard, la question d'un appui à un candidat aux élections fédérales est «très délicate». D'une part, souève-t-il comme question, dans quelle mesure pouvons-nous dissocier un homme de son parti et, d'autre part, quel influence le choix d'un conseiller municipal

peut-il avoir sur l'électorat?

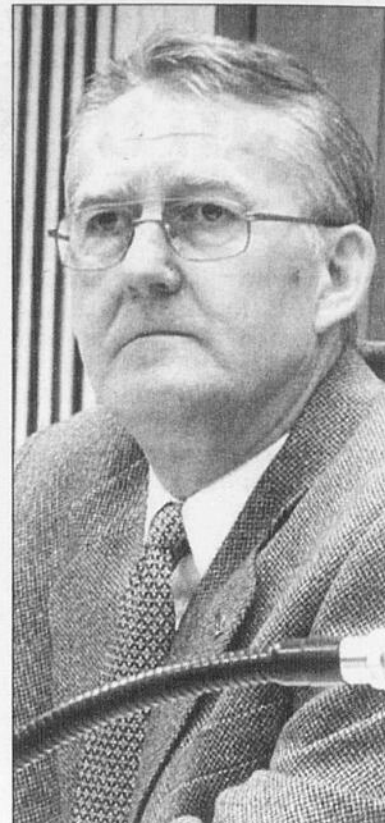
Il existe une autre donne de départ, à Jonquière, la majorité des élus municipaux sont de la famille souverainiste, comme Georges Bouchard, Claude Tremblay et Gaston Laforest. M. Bouchard et Tremblay disent apprécier énormément les qualités de Daniel Giguère, mais de là à troquer leur idéologie, il y a un pas qu'ils n'oseraient pas franchir.

Georges Bouchard croit que la démocratie doit se jouer. «Est-ce que ça prend de l'opposition? Est-il nécessaire qu'on soit tous du

même bord? Je préfère laisser aux électeurs le soin de faire leur choix.»

Le président de l'arrondissement pense qu'un appui unanime à un candidat peut être un couteau à deux tranchants. «À trop vouloir appuyer, dit-il, cela peut entraîner une réaction inverse. Quand un candidat est bon, il n'a pas besoin de ce genre d'appui.»

Pour Gaston Laforest, l'unanimité serait impossible à obtenir à Jonquière. Souverainiste affiché, il ne pourrait se ranger derrière Daniel Giguère, même s'il est sympathique à sa candidature. «J'en'ai absolument rien contre Daniel, mais il n'est pas dans le bon parti pour moi. Il y a une majorité de souverainistes au sein du conseil d'arrondissement qui ne changeront pas d'avis.»



CHOIX - Pour Georges Bouchard, président de l'arrondissement de Jonquière, la question d'un appui à un candidat aux élections fédérales est «très délicate». (Archives)

## Manifestation à Saint-Honoré

# André Harvey réussit à sauver sa chemise!

par Normand Boivin

SAINT-HONORÉ (NB) - Arrivé en terrain hostile, André Harvey est reparti d'un territoire conquis, ou à tout le moins neutre, hier soir, après qu'il eut affronté la Coalition des sans chemises à Saint-Honoré.

Réclamant des modifications au régime de l'assurance-emploi, ils étaient accompagnés d'une majorité de travailleuses du Centre des données fiscales de Jonquière qui en avaient long à dire contre les critères d'admissibilité.

Ces employées occasionnelles, qui travaillent environ 500 heures pendant la bourrée de l'impôt, dénoncent l'iniquité du

régime car certaines ne pourront toucher des prestations d'assurance-emploi parce qu'il leur manque 7,5 heures (une journée de travail). D'autres ont des compagnes de travail qui auront droit aux prestations parce qu'elles habitent Alma.

En effet, dénonce Denise Boudreault, l'une de celles tombant dans le trou noir chaque printemps, il faut avoir travaillé 420 heures pour toucher des prestations à Alma et 525 au Saguenay. «Moi, j'ai 475 heures, dit la résidente de Saint-Honoré. Si j'habitais comme certaines de mes compagnes à Alma, je n'aurais pas de problème.»

Pas de sens

Arrivé aux airs de la chanson

«Qui a volé l'orange du marchand» devenue, pour l'occasion, la caisse de l'assurance-emploi, André Harvey, qui venait rencontrer les organisateurs de cette nouvelle partie de son comté (autrefois dans Lac-Saint-Jean), en a été quitte pour discuter avec les manifestants.

Il a paru surpris d'apprendre que des employés du centre fiscal de Jonquière se retrouvaient ainsi privés de prestations de chômage pour quelques heures. Du même souffle, il a dénoncé la politique voulant qu'une région comme le Saguenay/Lac-Saint-Jean soit divisée en plusieurs zones économiques faisant en sorte que ses habitants n'ont

pas tous besoin du même nombre d'heures pour se qualifier.

«Ces zones ont été définies en 2000 pour cinq ans. J'ai bien l'intention de me battre pour qu'il n'y ait plus qu'une seule zone dans la région en 2005», a promis André Harvey.

Coordonnateur de Lastuce, Sylvain Bergeron, représentant la coalition des sans chemises, a suggéré à André Harvey d'adopter plutôt la proposition de son organisme pour régler d'un coup tous les problèmes reliés à la caisse, en abaissant à 360 le nombre d'heures d'admissibilité donnant droit à 35 semaines de prestations à 60% du salaire.

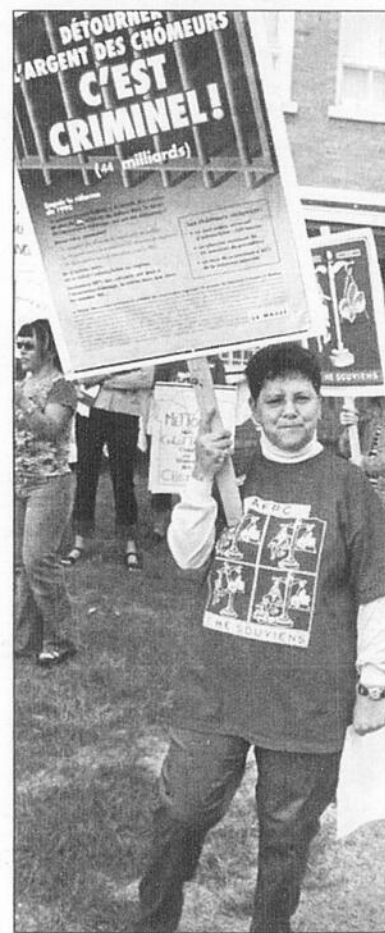
Là dessus, André Harvey a répondu qu'il devrait y avoir moyen de trouver un juste milieu.

## Mandats

Le député Harvey a trouvé intéressante la suggestion d'une manifestante d'augmenter les contrats accordés au Centre fiscal de Jonquière qui est en compétition avec six autres centres du genre au Canada.

«On nous dit que nous sommes les plus performantes. Donnons plus d'ouvrage», a suggéré la femme. «Oui, il faudrait aller chercher plus de mandats», a répondu le député, en invitant la représentante du syndicat des employés de l'impôt, Marcelle Perron, à venir le rencontrer ce matin même à son bureau pour discuter de la question.

Quelques minutes plus tôt, Mme Perron, qui reprochait au député une lettre restée sans réponse, l'avait informé que les modifications aux critères d'admissibilité à l'assurance-



CHÔMAGE - Employée occasionnelle au Centre des données fiscales depuis 22 ans, Denise Boudreault n'a plus droit au chômage depuis quelques années en raison des modifications aux critères d'admissibilité. (Photo Jeannot Lévesque)

emploi font en sorte que depuis quelques années, le nombre d'employés qui ne peuvent se qualifier après leurs semaines de travail au centre fiscal est passé de 50 à plus de 200.

Une représentante de la JOC, qui dénonçait également les critères de qualifications à l'assurance-emploi comme vecteur de l'exode des jeunes, a aussi reçu une invitation à rencontrer le député après sa réélection le 28 juin.



DISCUSSION - Comme c'est son habitude, le député André Harvey ne s'est pas défilé devant les manifestants qui l'attendaient à Saint-Honoré. À gauche, le coordonnateur de Lastuce Sylvain Bergeron. (Photo Jeannot Lévesque)

# Une «gaffe», disent les conservateurs

par Normand Boivin

**JONQUIÈRE (NB) - Les candidats conservateurs du Saguenay et du Lac-Saint-Jean qualifient de «gaffe» la déclaration des conseillers de Chicoutimi et La Baie appuyant André Harvey.**

Ghislain Lavoie, Alcide Boudreau et Gilles Lavoie sont d'autant plus surpris de cette prise de position que les sondages natio-

naux indiquent que s'il est réélu, André Harvey se retrouvera dans l'opposition.

«Comment des élus peuvent-ils être aussi gauches? Faire pareille déclaration en faveur d'André Harvey vient carrément hypothéquer

le bon cheminement et l'aboutissement de dossiers que déposera la ville de Saguenay dans un futur gouvernement conservateur au lendemain du 28 juin», menacent les trois candidats.

Reconnaissant qu'un élu peut

prendre position individuellement, les trois conservateurs estiment que c'est une toute autre histoire lorsque les représentants de deux arrondissements sur trois de la 6e plus grande ville du Québec s'expriment ensemble publiquement.

Les trois hommes concluent en ajoutant qu'ils feront tout pour oublier «cet événement regrettable».

## Bonne fête des pères



Dites-le en musique, lecture et vidéo

### LIVRES



**LE CANOT**  
Apprenez toutes les techniques de base du canotage



**LES TERRASSES**  
Guide complet du bricoleur

### DVD



**CAT STEVENS**  
Majikat Earth Tour 1976  
Son plus grand spectacle pour la première fois en DVD! **18<sup>99</sup>**



**THE GOOD, THE BAD AND THE UGLY**  
(2 DVD) **25<sup>99</sup>**



**LA GRANDE ÉVASION**  
(2 DVD) **25<sup>99</sup>**



**ELVIS GRATTON**  
Les deux premiers films de la trilogie  
(2 DVD) **28<sup>99</sup>**

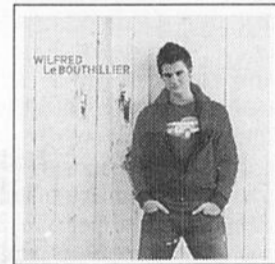
### CD



**ISABELLE BOULAY**  
Tout un jour **16<sup>99</sup>**



**FRANCIS CABREL**  
Les beaux dégâts **16<sup>99</sup>**



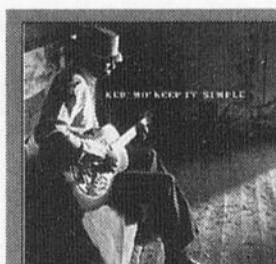
**WILFRED LE BOUTHILLIER**  
Wilfred Le Bouthillier **17<sup>99</sup>**



**THE TIMELESS STANDARDS**  
Artistes variés **17<sup>99</sup>**



**DON JUAN**  
Version intégrale (2 CD) **26<sup>99</sup>**



**KEB' MO'**  
Keep It Simple **17<sup>99</sup>**



**THE BEST AIR GUITAR ALBUM IN THE WORLD...**  
Artistes variés **17<sup>99</sup>**



**THE BEST BEER DRINKING ALBUM IN THE WORLD...**  
Artistes variés **17<sup>99</sup>**



**ÉTUI CD ET DVD**  
Capacité de 48 disques **14<sup>95</sup>**



**CARL TREMBLAY**  
Rock'n'blues **16<sup>99</sup>**

**3 jours seulement**  
les 18, 19 et 20 juin

**25%**  
de réduction\* sur  
**tous les CD et LIVRES**  
(étiquettes blanches seulement)

**15%**  
de réduction\* sur  
**tous les DVD**  
(étiquettes blanches seulement)

\* Offres non valables sur Archambault.ca

**10%**  
de réduction sur  
**tous les INSTRUMENTS DE MUSIQUE**  
(étiquettes blanches seulement)

**TREMBLANT**

### Concours

#### Gagnez un des 4 forfaits Blues à Tremblant

pour 2 personnes

**CHAQUE FORFAIT INCLUT**

- 1 nuitée à Tremblant le samedi 17 juillet
- 2 laissez-passer donnant accès aux zones VIP et entrées gratuites dans les bars
- 1 guitare Archambault avec étui

**Valeur par forfait : 675\$**

Participation : du 17 au 27 juin 2004, tirage le 30 juin 2004. Détails et règlements du concours dans tous les magasins Archambault ou sur Archambault.ca

**ARCHAMBAULT DISQUAIRE OFFICIEL DU FESTIVAL.**



Ces titres sont en promotion jusqu'au 27 juin

Commande postale (514) 849-8589 ou 1-877-849-8589  
Visitez le magasin Archambault.ca

**ARCHAMBAULT**

QUEBECOR MEDIA

Anjou • Brossard • Chicoutimi • Laval • Montréal • Québec • Sherbrooke • St-Georges-de-Beauce • Ste-Foy • Trois-Rivières  
Archambault l'entrepôt à Boucherville

# Le nombre de voteurs double

**JONQUIÈRE-ALMA (SL) - Le redécoupage de la carte électorale a presque doublé le nombre d'électeurs de l'ancienne circonscription de Jonquière à laquelle se sont ajoutés ceux de la ville d'Alma.**

La directrice du scrutin, Micheline Bilodeau vit son baptême d'élections. Elle croit que les organisations des partis politiques ont rapidement appris à



EMELIN

SERGE

slemelin@lequotidien.com

apprécier les caractéristiques de la nouvelle circonscription Jonquière-Alma.

Son équipe de travailleurs est en fonction depuis des semaines et elle en est à publier sa deuxième liste électorale (révisée) en vue du scrutin anticipé des 18, 19 et 21 juin.

## Scrutin spécial

Elle dirige les opérations au bureau central de Place centre-ville à Jonquière avec l'assurance que son directeur adjoint d'expérience du bureau satellite du Complexe Jacques-Gagnon fera le travail qui s'impose à Alma.

Cette année, les électeurs ont déjà commencé à voter par un nouveau moyen: le scrutin spécial. Ceux qui désirent voter avant le jour des élections ont jusqu'au 22 juin pour se prévaloir de ce type de scrutin. Il s'adresse aux personnes mobiles, aux étudiants et autres catégories qui se sont procurés par Internet un formulaire. Ces gens peuvent, après s'être identifiés, faire parvenir leur bulletin de vote par télécopieur ou en se rendant à un des bureaux d'Élections Canada. Le résultat de ce scrutin s'ajoute à celui du bureau itinérant (hôpitaux, CHSLD, etc), du scrutin par anticipation et de celui de la journée du 28 juin.

Tout baigne dans l'huile. «Seulement 530 cartes d'électeurs sont revenues et notre liste révisée a démontré que 99,1 % des électeurs étaient déjà sur la liste préliminaire» avance Mme Bilodeau qui veille au bon fonctionnement de 208 sections de vote.

## Les vagues

La partie Jonquière de la nouvelle circonscription a participé depuis 20 ans aux grandes vagues progressistes-conservatrices (1984-1988) et bloquistes (1993-1997-2000) après avoir défait l'avocat libéral Gilles Marceau qui a régné pendant cinq mandats consécutifs (1968-1972-1974-1979 et 1980) sous

l'ère Trudeau. Avant lui, le créditiste Gilles Grégoire avait cumulé trois victoires (1962-1963-1965). Les néo-démocrates n'ont fait bonne figure qu'à deux occasions au cours des quarante dernières années avec des candidats arrivés en deuxième position: le technicien Jacques Hubert avec 4444 voix en 1980 et l'avocate Françoise Gauthier avec 7026 voix en 1988.

## Alma

La partie almatoise est fidèle à ses politiciens et a envoyé à la Chambre des Communes à six occasions Marcel Lessard entre 1962 et 1979. Il a remporté deux scrutins comme créditiste et quatre comme libéral, n'étant défait qu'une seule fois en 1965, comme candidat indépendant, par Alcide Simard du Ralliement créditiste. M. Lessard est devenu secrétaire parlementaire à l'Agriculture puis, de 1975 à 1979, ministre de l'Expansion économique régionale. Son successeur libéral Pierre Gimaël n'a eu qu'un seul mandat avant d'être battu en 1984 par plus de 12 000 votes de majorité par un gérant des ventes de Saint-Cœur-de-Marie, Clément Côté converti au «beau risque» du Parti progressiste-conservateur.

Puis, Alma devint le fief de Lucien Bouchard le 20 juin 1988 pour qu'il joigne l'équipe de Brian Mulroney. M. Bouchard a été réélu cinq mois plus tard à l'occasion de l'élection générale. Il a été élu une troisième fois en 1993, avec près de 22 000 de majorité, après avoir formé le Bloc québécois. Son successeur Stéphane Tremblay a aussi été élu à trois occasions (1996 part.-1997 et 2000) avant de sauter dans l'arène provinciale. Le dernier député en lice, Sébastien Gagnon a pris le relais en décembre 2002 au cours d'une élection partielle.



**ÉLECTIONS - La directrice du scrutin dans Jonquière-Alma, Micheline Bilodeau, vit son baptême d'élections. Elle croit que les organisations des partis politiques ont rapidement appris à apprécier les caractéristiques de la nouvelle circonscription Jonquière-Alma.**

(Photo Sylvain Dufour)

## La circonscription fait le lien entre deux régions

par Serge Lemelin

**JONQUIÈRE-ALMA (SL) - Contre mauvaise fortune bon cœur. Telle pourrait être la devise de la nouvelle circonscription de Jonquière-Alma créée le 23 mai dernier avec l'entrée en vigueur du décret sur la représentation qui a réduit de quatre à trois le nombre de circonscriptions électorales fédérales au Saguenay-Lac-Saint-Jean.**

Composée de deux pôles, deux régions, elle se situe en partie sur les deux plus grandes municipalités de la région avec ses 78 400 électeurs inscrits sur la liste électorale révisée.

Chaque grand parti politique a décidé de respecter l'identité originale des deux pôles et maintenu

deux organisations en place, pour Alma d'une part et, d'autre part, pour Jonquière, Falardeau, Saint-Ambroise, Bégin, Larouche, Saint-Charles-de-Bourget et Lac-Kénogami. Les enclaves de Saint-Nazaire et du Lac-Saint-Jean-Est sont passées dans Roberval tandis que les électeurs de la rive nord du Saguenay compris entre Saint-Honoré à Sainte-Rose-du-Nord, vont grossir les rangs de Chicoutimi-Le Fjord.

## Similaires

Jonquière et Alma ont beaucoup de similitudes affirme Richard Brabant, directeur de campagne du Parti libéral du Canada, en énumérant les alumineries, les papeteries et l'agriculture. La nouvelle circonscription est plus urbanisée et, surtout, plus industrialisée que ne l'étaient les anciennes. Son organisation dispose d'une seule direction, mais de deux équipes distinctes pour Jonquière et Alma. Les adéquistes Roger Fillion et Michel Robitaille ont toute latitude sur le territoire almatois pour la préparation du jour du scrutin. «Ils sont totalement indépendants pour le pointage et le scrutin, vu que la dernière élection (partielle) remonte à seulement 2 ans», explique Richard Brabant.

En ce qui concerne l'agenda de son candidat, il porte une attention particulière aux deux pôles - «On est très sensible à cela» - et il varie les lieux de visite selon la demande.

## Renouveau

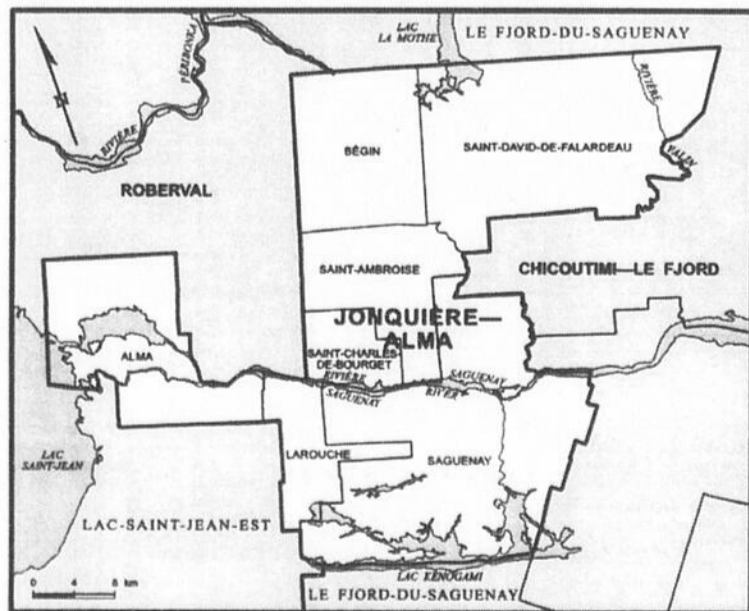
Au Bloc québécois où on représen-

tait les deux sièges, il a fallu départager qui, des députés Sébastien Gagnon ou Jocelyne Girard-Bujold, porterait les couleurs du parti pour la présente élection ce qui a laissé la perdante dans l'amertume.

Cette investiture a eu pour mérite de renouveler l'organisation du jeune député de 31 ans avec le recrutement de 2000 nouveaux membres tout juste avant le déclenchement des élections. «À Alma, un électeur sur dix est membre du Bloc québécois et la campagne à l'investiture m'a fait connaître à Jonquière et dans le reste du nouveau comté», se plaît à dire Sébastien Gagnon. Lui-aussi regroupe ses bénévoles à deux endroits, sur la rue Sacré-Cœur à Alma et à Place Saint-Michel à Jonquière, pour respecter le sentiment d'appartenance des électeurs.

Le sondage UniMarketing publié dans Progrès-Dimanche le 13 juin le donne gagnant avec 46 % des intentions de vote après répartition des indécis, loin devant le libéral Daniel Giguère qui atteint 29,8 %.

Le peloton de tête est suivi à bonne distance par le conservateur Gilles Lavoie à 7,4 % et l'indépendante Jocelyne Girard-Bujold dont les 5,9 % n'ont pas l'effet de nuisance espéré par les Libéraux pour pouvoir coiffer le Bloc le jour du scrutin. Le Parti vert ferme la marche avec 3,8 % tandis que le candidat de 19 ans du NPD recueille moins de 1 %.



Sondage de Progrès-Dimanche

# Bujold et Lavoie s'activent

**JONQUIÈRE-ALMA (SL)** - Le sondage publié dimanche dernier dans Progrès-Dimanche n'a pas découragé Guy Simard, le directeur de campagne de la candidate indépendante Jocelyne Girard-Bujold qui déclare que les résultats ont fait réagir ses troupes.

Cet organisateur municipal de Larouche qui a aussi travaillé pour le Parti québécois au provincial mise sur la popularité de Mme Girard-Bujold pour attirer les électeurs. Il espère revoir aux urnes les mécontents que l'investiture du Bloc auraient pu faire pour l'élection partielle de décembre 2002 dans Lac-Saint-Jean-Saguenay. Il a donné carte blanche à Lucette Drouillard pour la partie almatoise de la circonscription, une nouvelle recrue.

**Mode élection**

Le Parti conservateur est en plei-

ne réorganisation et sort tout juste d'un regroupement des associations alliées et progressistes-conservatrices, d'une campagne au leadership et d'une fusion d'associations locales Jonquière et Alma. L'avocat Steeve Reimnitz affirme que les associations conservatrices, aussitôt fondées, se sont mises en «mode électoral» pour tenter de faire bonne figure au scrutin. L'ancien député Jean-Pierre Blackburn a été appelé en renfort au dernier moment pour aider le groupe qui a lancé son programme régional en vitesse, sans pancarte ni docu-

mentation aux couleurs de leur nouveau parti.

«Il faut comprendre que c'est une équipe réduite, mais les choses évoluent depuis que les sondages lais-

sent entrevoir la possibilité d'un gouvernement conservateur. Moi, je demeure persuadé que Stephen Harper sera le prochain premier ministre.»



**François Picard**  
- JONQUIÈRE-ALMA -

**PD** LE NOUVEAU PARTI DÉMOCRATIQUE DU CANADA  
www.npd.qc.ca

**NPD** - Le candidat NPD de la circonscription Jonquière-Alma, François Picard, a procédé hier au lancement de sa plate-forme électorale locale axée sur le développement durable. Il s'engage à mettre sur pied un réseau de promotion des biens et services régionaux et met de l'avant le fonds d'investissement dans les technologies écologiques, suggéré par le NPD, pour favoriser la transformation de l'aluminium. Il propose aussi de développer le modèle coopératif pour faire contre-poids aux multinationales.

(Photo Rocket Lavoie)

Pour une **RÉSIDENCE VENDUE**

**Camil Simard**  
UN NOM RECONNU  
POUR CONCLURE  
VITE ET BIEN!

Cellulaire:  
**818-3523**  
2<sup>e</sup> meilleur inscripteur  
Royal LePage en 2003

ROYAL LE PAGE  
SAQUEMONT - LAC SAINT-JEAN  
Un site à visiter  
www.camilsimard.com

473 des Champs Élysées, suite 101  
Chicoutimi, Tel: 943-21-11  
00587193

Soyez différents pour la Fête des Pères offrez des vêtements signés:

**Lafamme**  
SIGNATURE Inc.

419, rue Racine (haut de la côte)  
Chicoutimi  
549-2255  
Roch Delisle propriétaire

00591365

**Le NOUVEAU CHICOUTIMI**

**UltraViolet**  
PLANCHES - VÉLOS - SKIS  
Snowboard • Skis alpins • Skate-board • Patins alignés • BMX • Vélos

**ACTION SPORT ET ULTRA-VIOLET MAINTENANT DÉMÉNAGÉS au 1130, boul. Talbot (ancien local de Archambault)**

**VENEZ PROFITER DE NOS SPÉCIAUX D'OUVERTURE DANS NOS 2 AUTRES MAGASINS DE JONQUIÈRE ET D'ALMA**

**VÉLOS «INTERCYCLES»**  
Modèle 2004, hybride et montagne  
**30% RABAIS!**

**PLANCHES DE SKATE**  
Modèle 2004, Rég.: 44,95 \$  
**SPÉCIAL: 29,95\$**

**VÊTEMENTS RABAIS JUSQU'À 60%**

et plusieurs autres  
• VÊTEMENTS • CHAUSSURES • SPORT & PLEIN AIR

**JONQUIÈRE**  
3595, boul. Harvey  
542-9121

**CHICOUTIMI**  
1130, boul. Talbot  
696-6555

**ALMA (Plaza 1)**  
494, rue Sacré-Coeur Ouest  
662-2427

128348-1

## Politique: la dictature de l'image et des sondages

Comment un électeur moyen, qui ne se passionne pas vraiment pour la politique, peut-il parvenir à se faire une idée précise de la valeur d'un chef de parti et de son programme en se basant uniquement sur un débat télévisé de deux heures? Dans la plupart des démocraties occidentales, le verdict à rendre en moyenne tous les quatre ans sur la gestion d'un pays devrait être une affaire beaucoup trop importante pour être laissée à la seule responsabilité de la télévision.

Les Américains ont lancé la mode en 1962 avec le débat télévisé entre un Richard Nixon mal rasé et un jeune premier du nom de John F. Kennedy. La suite est malheureusement trop connue... Depuis, la machine à images s'est emballée avec le résultat que, de nos jours, quiconque prétend avoir la capacité de diriger un gouvernement doit au préalable se soumettre à la dictature de la caméra avant d'espérer parvenir à ses fins. Ainsi, le pauvre citoyen appelé à déterminer grâce à son



**NÉRON**  
CAROL  
cneron@lequotidien.com

vote quel parti politique prendra la direction de son pays devra orienter son choix davantage en fonction du contenant du discours que de son contenu.

L'apparence, le débit vocal, la gestuelle, deviennent donc les facteurs principaux influençant le jugement du téléspectateur-voteur au détriment des capacités intellectuelles réelles des candidats à l'élection ou à la réélection.

### Un pouvoir effrayant

Le pouvoir de l'image et des mots choisis avec soin pour ne pas choquer ou blesser les susceptibilités des groupes de pression et des lobbys d'affaires est devenu d'autant plus effrayant qu'il doit désormais tenir compte d'un autre type de dictature, celle des sondages.

Les deux débats télévisés ayant opposé Paul Martin (PLC), Stephen Harper (PCC), Gilles Duceppe (BQ) et Jack Layton (NPD), illustrent de façon dramatique cette récente et inquiétante réalité. Les Canadiens n'ont rien appris de neuf; on pourrait même affirmer sans risque de se tromper que, au demeurant, ils sont ressortis de ces rencontres encore plus ignorants des intentions de chacun.

Par contre, l'attitude des chefs, leur comportement devant la caméra, leur élocution, la manière de se présenter — ce qui inclut la couleur de leur chemise et de leur cravate — ont fait l'objet d'analyses savantes de la part d'un nombre impressionnant de spécialistes de la communication, tous, comme il se doit, au service des grands réseaux de télévision et des chaînes de journaux.

### Manque de connaissances

En sait-on davantage sur l'issue probable du scandale des commandites ou sur les véritables intentions du Bloc québécois et des Conservateurs de former éventuellement une coalition? Non. D'autres questions toutes aussi importantes pour l'avenir du pays ont été laissées dans l'ombre, en particulier celles relatives au projet avoué à demi-mots de Stephen Harper de mettre la hache dans l'Aléna, Kyoto et dans le droit des femmes à l'avortement.

Par nature, l'électorat se passionne peu pour la politique sauf quand vient le moment de vilipender ceux et celles en qui il a placé sa confiance, très souvent sous l'impulsion du moment. Ce travers s'inspire d'un manque de connaissances. Les Canadiens et les Québécois ne savent pas comment leurs différents paliers de gouvernement fonctionnent; ils sont peu au fait du rôle joué par les institutions ayant une influence déterminante sur leur vie. Ils ne doivent pas être blâmés pour cette ignorance, c'est plutôt le système qui le veut ainsi.

Ce qu'il faudrait, c'est inculquer obligatoirement aux jeunes, dès le primaire et pendant toute la durée du secondaire, voire jusqu'à l'université, les principales notions de gouvernance et d'éthique auxquelles doivent se soumettre les élus.

Demandez à n'importe qui dans votre entourage, à un passant ou même un membre d'une profession libérale, comment fonctionne le Sénat et quel est son rôle; ou encore, combien de membres forment l'Assemblée nationale à Québec ou à la Chambre des communes à Ottawa; osez vous informer du noms des principaux partis politiques en présence... Vous serez sans doute surpris du nombre de personnes en mesure de répondre avec plus ou moins d'exactitude à vos questions.

La politique est une chose trop sérieuse pour être abandonnée à la télévision et aux médias. Seul un minimum de connaissances pourra enrayer la forte tendance actuelle. Il n'est pas trop tard pour corriger le tir mais le temps presse.

## <<L'américanisation>> d'Alcan inquiète...



## VOTRE OPINION

opinion@lequotidien.com

### L'eau potable n'est pas une marchandise

**M. Thomas Mulcair,**  
ministre de l'Environnement,  
Québec.

J'ai appris avec déception que votre ministère songe à mettre de l'avant la commercialisation de l'eau douce en vrac, avançant que ce serait une solution pour le développement régional. Cette idée à la fois saugrenue et dangereuse m'interpelle; c'est pourquoi j'en ai à vous signifier mon total désaccord.

Comme vous le savez sans doute, la multinationale européenne Danone a déjà fait l'acquisition des sociétés suivantes: Naya, Labrador et Naturo, qui étaient jusqu'alors les plus grosses compagnies québécoises à commercialiser l'eau embouteillée.

D'ailleurs, Danone possède à elle seule 70% du marché de l'embouteillage de l'eau au Québec. Les gros joueurs dans le commerce de l'eau chez nous sont propriétés américaines ou européennes. Le contrôle ne nous appartient déjà plus, puisque la législation sera désormais gérée par les règles de l'ALENA ou, pire, celles de la ZLÉA dans le cas de l'eau en vrac, devenue marchandise.

Vous devez également savoir qu'au Québec, 99% de l'eau embouteillée par les gros producteurs est de l'eau de source, donc

de l'eau vitale à la population et qui a des usages bien plus importants que de rapporter des dividendes!

### Exportation

Au Québec, plus de 33% de l'eau embouteillée est destinée aux marchés d'exportation et la tendance va en augmentant! Pendant que l'industrie agro-alimentaire en général croît de 3 à 5% par an, l'eau embouteillée fait un bond de plus de 10%. C'est la même situation à travers le monde: la croissance du marché de l'eau embouteillée atteint plus de 30% dans certains pays asiatiques.

Ce n'est surtout pas le temps d'ouvrir un marché déjà bien trop libéralisé! Toutes les expériences, sans exception, démontrent que le profit immédiat est un élément plus déterminant dans les décisions que la conservation de la ressource pour les générations futures. Votre ministère n'a même pas les moyens nécessaires pour gérer l'agriculture et encore moins l'industrie forestière, deux domaines dans lesquels il y a des abus flagrants dont votre ministère est pleinement conscient. Si vous manquez de ressources comme vous le dites, alors ne me faites pas croire que ça va s'améliorer en rouvrant le débat sur la gestion du dossier de

l'exportation d'eau potable!

### Choses sacrées

Vous ouvrez une boîte très dangereuse. Je suis toujours pour les débats de société, mais il y a des choses qui doivent rester sacrées, intouchables parce que l'eau potable n'est pas une marchandise et ne doit absolument jamais le devenir. Vous avez déjà usé d'un laxisme inquiétant dans la gestion de l'acquisition des compagnies d'embouteillage québécoises par les multinationales européennes et américaines, en bonne partie parce que votre gouvernement n'a aucune cohérence interne entre ses propres ministères, encore moins avec le ministère de l'Environnement.

Ce laxisme seul me convainc hors de tout doute que vous ne saurez pas mener ce dossier. Commencez par rapatrier la propriété des puits d'eau au Québec, ensuite, on pourra débattre [de la question de l'eau]. On est déjà allés trop loin.

Merci de bien tenir compte de cet avis citoyen. Nous n'héritons pas la terre de nos parents; nous l'empruntons à nos enfants.

— Les statistiques sont tirées du site Internet de la coopérative Ovital ([www.ovital.coop](http://www.ovital.coop))

**Sylvain Turgeon,**  
Saint-Fulgence.

# Stephen Harper reste calme

WINDSOR - J'étais presque déçu, hier matin, en arrivant au Club Italia de Niagara Falls. Je m'attendais à être accueilli par une populace en délire, célébrait déjà la victoire. Après tout, Stephen Harper n'a-t-il pas «gagné les débats», selon les Pontifes de Toronto. Et ne parle-t-il pas déjà de «grosse majorité»? Un journal a même commencé à spéculer sur les noms des ministres...



VASTEL

MICHEL

mvastel@lequotidien.com

Au contraire, la foule était plutôt calme -et clairesemée-, la grande salle de bal divisée en deux -sage précaution!- et le premier événement public de la tournée de Stephen Harper ne débordait pas d'enthousiasme. «Le houp là, c'est pour la semaine prochaine», m'explique un vieux de la vieille des campagnes bleues.

Sans doute amateur de hockey, l'homme décrit la stratégie de cette semaine d'après débat comme celle du «dump and chase». «Tu «garoches» la rondelle dans le coin de la patinoire et tu cours après!», précise Maurice Dumas, mon collègue des Sports.

«Je me concentre sur des régions qui auraient dû normalement passer aux Libéraux», confirme le chef du Parti conservateur. Sa campagne prend ainsi des allures de croisière: des foules de quelques centaines de militants -assez pour que cela sorte bien à la télévision dans les bulletins de fin de soirée. Et deux ou trois arrêts par jour seulement -«multiplier les événements, c'est multiplier les occasions de trébucher», disent les gentils organisateurs de la tournée du parti. Quand cela va bien, pourquoi prendre des risques en effet?

Dans la circonscription de Niagara Falls où nous étions hier, par exemple, le candidat libéral a gagné en l'an 2000 avec 45,6 % des suffrages exprimés parce que les 46,8 % des voix de la droite étaient divisées entre deux candidats. Ce scénario s'est répété dans une trentaine de circonscriptions et ce sont celles-là -«et beaucoup plus» - sur lesquelles Stephen Harper a l'œil.

Malgré ces deux jours de télévision nationale dont il a bénéficié, le chef du Parti conservateur n'est pas encore une grande vedette. Il peut traverser un lobby d'hôtel sans que les têtes se retournent. Et quand le maire de Niagara, Ted Salci, l'accueille triomphalement, Harper répond à peine, l'air gêné. Il ne se prend manifestement pas encore pour un Premier ministre...

La poignée de partisans qui prend le soleil devant l'hôtel en attendant la vedette du jour semble préoccupée. J'ai beau leur demander s'ils sont contents de leur champion, ils hochent la tête. «La santé», me dit Leonard. Il a mal aux genoux et je crois comprendre qu'il est sur une liste d'attente pour quelque chirurgie. «Il y a beaucoup de retraités ici», renchérit la femme qui l'accompagne. Elle n'a pas besoin d'ajouter autre chose: je comprends pourquoi Paul Martin, dans les mêmes régions que Stephen Harper, parle sans cesse de son Plan santé et de la réduction des listes d'attente.

«Dump and Chase!» Les organisateurs du Parti conservateur s'agitent comme les entraîneurs d'une équipe qui n'arrive pas à briser l'égalité. Les Libéraux sont peut-être acculés à la ligne des buts, ils n'ont pas encore perdu. Harper tire la rondelle



DÉPART - Le chef du parti conservateur, Stephen Harper, à son départ à l'aéroport d'Ottawa, hier, afin de poursuivre sa campagne dans quelques circonscriptions ontariennes.

(Photo PC)

dans le coin et court après, mais il sait que cela ne marche pas toujours, lui le partisan des Flames de Calgary!

Il y a un mois, rappelait-il hier, bien peu osaient imaginer qu'il pourrait être chef de gouvernement cet été. Les 26 journalistes qui l'accompagnent -un autre signe que sa campagne va bien!- ne lui laissent aucun répit. «Gouvernement minoritaire»? «Majorité»? «Transition»? «Contacts avec le Gouverneur général?» Toutes les questions tournent autour de l'hypothèse d'un gouvernement conservateur.

Il faut dire que Stephen Harper l'a un peu cherché. Dans son premier discours de la journée, il a lui-même parlé d'une «forte majorité de Conservateurs». Et le jeune chef de s'emballer: «Les gens sont plus enthousiastes, je le sens...» Il est vrai que tout va se décider cette semaine. Et dans les deux provinces de l'Ontario et du Québec.

Dans la péninsule du Niagara, à Windsor -la ville de Paul Mar-

tin!-, à North Bay -le coin de Mike Harris-, il fait appel à la fierté des Ontariens qui ont si longtemps fait la fortune de Jean Chrétien. «Vous avez la responsabilité nationale de briser le cycle de la dépendance au Parti libéral», leur dit-il. Les Ontariens aiment qu'on leur dise que ce sont eux qui choisissent le gouvernement du Canada puisque c'est le leur après tout!

Au Québec, où nous serons cet après-midi et demain toute la journée, le message est encore plus direct: «Je dis aux Québécois que s'ils veulent vraiment changer de gouvernement, ils n'y parviendront pas en votant pour le Bloc. Et je dis aux fédéralistes québécois qu'ils ne sauveront pas leur pays en cachant la corruption sous un drapeau!» Se rendant compte qu'il était peut-être allé un peu loin, il explique que c'est comme cela que tout a commencé.

«Si nous pouvons faire une percée au Québec, nous sommes le seul parti capable de réunir une majorité...»

Une percée au Québec? Cela non plus, personne n'osait l'imaginer, il y a seulement un mois! Il est encore trop tôt pour dire que Stephen Harper a le vent en poupe. Lui-même le sait probablement à voir son air modeste et un peu inquiet. Mais les journalistes qui le suivent aiment le penser. Et l'écrire. Hier soir, mon voisin de siège dans l'avion qui nous emmenait à Windsor comparait l'ascension soudaine de Harper à celle de Pierre Elliott Trudeau en 1968, et à celle de Brian Mulroney en 1984. Vraiment?

Les journalistes aiment croire qu'ils ont choisi le bon camp, celui du vainqueur. Et quand ils le disent ou l'écrivent, cela ne fait pas de tort à une course encore incertaine. Harper est maintenant comme une équipe de hockey qui jouerait devant ses partisans plutôt que sur la patinoire de l'adversaire...

## Consommer ne relève pas de la responsabilité sociale!

En matière de fiscalité, les élections sont comme le supplice de la goutte. Chacun y va de sa promesse de baisser les impôts. L'an dernier, c'était les Libéraux de Jean Charest. Cette année, ce sont les Conservateurs de Stephen Harper. L'an prochain, ce sera le maire Jean Tremblay et sa baisse de taxes. Un milliard? Deux milliards? Qui dit mieux? En cette ère néo-libérale, les politiciens sont encore influencés par la méthode de Ronald Reagan. Bien entendu, tout le monde veut avoir «plus d'argent dans ses poches». Mais, la vie en société ne s'évalue pas que sous l'angle d'un compte de taxes.

Il est populaire — pour ne pas dire populiste — de faire campagne en promettant de baisser les impôts tout en réinvestissant dans les services publics et en maintenant le déficit à zéro. Personne n'est contre la vertu. Pourtant, quiconque gère un budget familial sait que la quadrature du cercle est impossible. Cette loi du gros bon sens s'applique dans la vie privée comme dans la vie publique. Le gouvernement ontarien (avec qui nos politiciens aiment tant comparer le Québec!) vient de le comprendre en créant une nouvelle contribution destinée aux soins de santé.



GAUDREULT

SYLVAIN

sylvain.gaudreault@cjonquiere.qc.ca

### Contradiction

Je ne suis spécialiste ni en économie, ni en fiscalité. Néanmoins, je constate certains faits qui semblent en contradiction avec le discours dominant. Qui n'a pas déjà entendu que nous étions trop taxés? On ne cesse de répéter, à Québec comme à Ottawa, que les citoyens ont atteint la limite de leur capacité de payer. La baisse des impôts est le nirvana de la croissance économique. La formule est simple: donnons plus d'argent aux contribuables-consommateurs et ceux-ci dépenseront davantage. Du coup, on favorise la croissance économique et la création d'emplois. Ce mantra sert à justifier les coupures dans les services, les hausses de tarifs, les partenariats public-privé et autres privatisations.

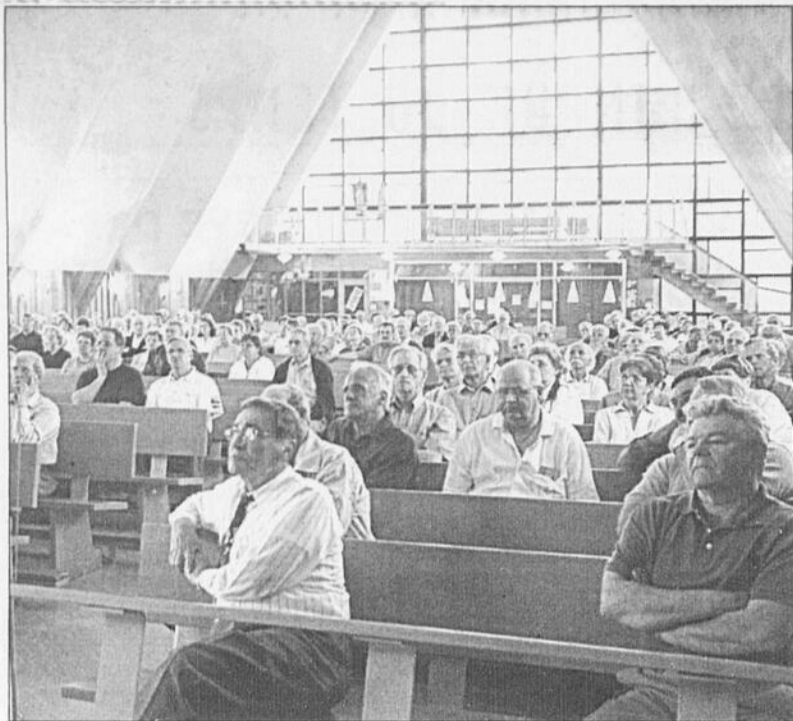
Si les Canadiens ont atteint la limite de leur capacité de payer, qui peut m'expliquer comment ces mêmes personnes ont pu dépenser 317,1 milliards \$ dans les magasins de détail en 2003, en hausse de 3 % par rapport à 2002? L'essence coûte trop cher? Foutaise. Les achats d'essence et d'huile ont progressé de 6,7 % pour la même période. Vous en voulez encore? Statistique Canada se fait un plaisir de nous servir! Les dépenses au chapitre des articles de santé et de soins personnels ont augmenté de 6,4 %. Les consommateurs ont dépensé 25,3 milliards \$ pour acheter des meubles et des appareils électroniques (tous des biens essentiels...), en hausse de 3,4 % par rapport à 2002. Les ventes de vêtements, chaussures et accessoires, se sont chiffrées à 27,5 milliards en 2003, en hausse de 0,9 %. Les ventes de vêtements pour femmes ont augmenté de 1,3 %. Mince consolation, les ventes de vêtements pour hommes et pour enfants n'ont pas bougé.

### Endettement

À qui profite cette belle croissance économique? Aux multinationales d'abord, aux banques ensuite. La population, elle, soi-disant «étranglée par les impôts et les taxes», s'est endettée davantage. Selon la Banque du Canada et la Banque Scotia, la valeur de l'endettement des Canadiens (hypothèque, prêt auto, carte et marge de crédit, vente du type «achetez maintenant et payez plus tard») représente entre 101 et 115 % de leur revenu annuel disponible après impôts. Ce ratio est en croissance constante depuis les années 1980-85 (les belles années Reagan) alors qu'il se situait entre 60 et 70 % du revenu disponible.

Baisser les impôts, diminuer les services publics et polluer l'environnement, sont une option. Mais, la choisir signifie faire payer la collectivité pour les dérives d'une surconsommation qui profite essentiellement aux grandes entreprises et aux institutions financières. Ces dernières prêtent avec intérêt à ceux-là mêmes qui se disent trop taxés par l'État... Il est facile de mettre la faute sur le dos des gouvernements, mais les contribuables n'en sont pas à leur première contradiction. Quant à moi, je préfère investir en éducation et en santé plutôt que d'enrichir quelques actionnaires privilégiés.

On me répliquera qu'une telle attitude cause un tort considérable à une économie fondée essentiellement sur la consommation. Je réponds que consommer n'est pas une responsabilité sociale. Au-delà des attaques insignifiantes, voilà le type d'échange que j'aurais souhaité entendre au débat des chefs...



PAROISSIENS - La somme proposée, 225 000 \$, a été jugée tout à fait dérisoire par des paroissiens, au cours d'une assemblée tenue hier.

(Photo Sylvain Dufour)

## Église Saint-Marc de Bagotville

# La Bible parle dépose une offre de 225 000 \$

(YB) - L'offre d'achat au coût de 225 000 \$ de l'église, du presbytère et du garage de Saint-Marc de Bagotville par le mouvement évangéliste La Bible parle a semblé très peu intéressante si l'on en juge par la réaction spontanée des paroissiens informés, hier soir, de la transaction envisagée.

Tenue par le conseil de fabrique de la paroisse Saint-Alphonse, la réunion a donné lieu à quelques vifs échanges et commentaires entre des membres de l'assemblée et le président du conseil de fabrique, Bertrand Côté.

La somme proposée a été jugée tout à fait dérisoire par des paroissiens qui ont indiqué qu'une église d'aussi grande qualité devrait

plutôt être vendue, le cas échéant, pour au moins 2 millions \$.

D'autres intervenants ont souligné au conseil que ce serait vendre à rabais que de conclure une telle transaction.

D'aucuns ont fait remarquer qu'il vaudrait mieux ne pas vendre à n'importe qui et que ce serait être fort mal avisé de se départir «de son meilleur cheval» c'est-à-dire du bâtiment le plus rentable, parmi ceux que l'on va vraisemblablement devoir vendre un jour.

Lors de son exposé touchant le parc immobilier religieux de la

paroisse, ainsi que les coûts d'opération, d'entretien et de rénovation que chacun de ces lieux de culte entraînent, le président Côté a mentionné que l'église Saint-Marc est un monument que «tous les spécialistes qualifient de majeur et d'intérêt national tant pour le Québec et le Canada.»

Un édifice dont les coûts d'opération sont moindres que ceux des églises de Saint-Edouard et Saint-Alphonse. Un bâtiment que l'on considère par ailleurs comme ayant un fort potentiel de reconversion, dont la fonctionnalité des locaux est appréciable et dont l'état physique est considéré comme adéquat.

Ce lieu de culte est déjà reconnu comme bien culturel par la municipalité et des démarches ont même été entreprises auprès du gouvernement provincial pour le faire reconnaître comme bien culturel, a-t-il commenté.

### Réflexion

Le président a fait ressortir de plus qu'il appartient au conseil de fabrique de gérer l'opportunité que l'acheteur vient de soumettre. Il a aussi rappelé que la rencontre vise d'abord à partager l'information avec les paroissiens ajoutant qu'il appartient maintenant à chacun de réfléchir à l'épineux problème qui se pose.

«Après les vacances estivales, il y aura une autre rencontre et une décision collective devra être prise», a-t-il dit.



Bertrand Côté

(Photo Sylvain Dufour)

## Selon la firme Woods Stratégies

# La «Fabuleuse», le plus fort taux d'attraction au Québec

(Selon La Presse) - Le développement du tourisme de masse a stimulé la création d'attractions touristiques.

Une étude menée par la firme Woods Stratégies pour le compte de la Société des attractions touristiques du Québec (SATQ) a révélé que les attractions majeures généraient, en moyenne, des retombées économiques de l'ordre de 10 millions de dollars, en plus de créer chacune plus de 200 emplois.

Sur un total de quelque 500 attractions au Québec, 66 sont considérées comme «majeures», ce qui signifie notamment qu'elles attirent un certain nombre de visiteurs (les critères varient selon les régions: à Montréal, le minimum est fixé à 150 000, à Québec à 75 000 et ailleurs à 37 500 pour les régions situées près des deux grands centres, à 18 750 pour les endroits plus éloignés comme la Gaspésie ou l'Abitibi).

Depuis deux ans, la SATQ orchestre une campagne de marketing qui met en valeur certaines d'entre elles: les trains touris-

tiques, les croisières, les grands spectacles. «Nous voulons inciter les Québécois à inclure les attractions dans leur programme lorsqu'ils visitent le Québec», dit Pierre-Paul Leduc.

L'étude réalisée par Woods Stratégies a tenté d'établir dans quelle mesure une attraction donnée avait contribué à attirer les touristes dans une région donnée. Sur une échelle de zéro à 100, l'indice 100 signifiait que le visiteur était venu exclusivement à cause de l'attraction en question et l'indice zéro sanctionnait le fait que l'attraction n'avait joué aucun rôle. Les 15 attractions québécoises dites «majeures» choisies par l'étude ont obtenu une note moyenne de 63.

Les attractions qui ont le plus fort taux... d'attraction sur les Québécois sont La Fabuleuse histoire d'un royaume au Saguenay, Les légendes fantastiques à Drummondville, la Cité de l'énergie à Shawinigan, le Zoo de Granby et le Village du père Noël à Val David.

Ce qui signifie que ce sont ces

spectacles ou attractions qui motivent le déplacement. «Il s'agit ici de la clientèle québécoise, note Pierre-Paul Leduc. Pour les étrangers, naturellement, l'indice est beaucoup plus faible. Ils viennent d'abord pour visiter le Québec et non pas parce qu'ils sont motivés par la notoriété d'une attraction. La seule exception, ce sont les Jardins de Métis qui attirent une clientèle spécialisée de visiteurs étrangers. Mais nous avons l'intention de changer cela en ciblant des attractions susceptibles d'avoir un impact sur les marchés étrangers, et de mieux les faire connaître.»

[www.accesquebec.ca](http://www.accesquebec.ca)

[www.accesquebec.ca](http://www.accesquebec.ca)

[www.accesquebec.ca](http://www.accesquebec.ca)

[www.accesquebec.ca](http://www.accesquebec.ca)

[www.accesquebec.ca](http://www.accesquebec.ca)

[www.accesquebec.ca](http://www.accesquebec.ca)

[www.accesquebec.ca](http://www.accesquebec.ca)

Le moteur de recherche promotionnel du Québec

### L'Odyssée Bistrot

Spécialités:

- Bières importées
- 13 variétés de bières en fût
- Ambiance très spéciale
- Pâte fraîche, pizza, steak et smoke meat

Enfin au Saguenay  
Un 5 à 7 à  
l'européenne...  
7 jours sur 7  
Venez le vivre!

Restaurant et Bistrot entièrement peints à la main.  
Découvrez un endroit unique au monde!

1918, boul. Mellon,  
Jonquière

Réservez: 548-3800

### L'Odyssée Restaurant

Spécialités:

- Fondue
- Fruits de mer
- Brunch du dimanche à 9,95\$

L'endroit rêvé  
pour célébrer  
un événement aussi  
spécial que la  
fêtes des Pères

## Grande vente d'été! de 10\$, 15\$, 20\$ de rabais et plus sur marchandises sélectionnées

À voir:  
nouvelles  
arrivées

T-shirts et manches longues



Converse  
Grand choix  
de couleurs



2361, St-Dominique,  
Jonquière / 542-1881

170, Racine Est,  
Chicoutimi / 693-1201

[www.planete-rock.com](http://www.planete-rock.com)

### LOTTO QUÉBEC Résultats

Tirage du 2004-06-16

1 <sup>er</sup> numéro	2 <sup>e</sup> numéro	3 <sup>e</sup> numéro
084066	488704	460532
25 000 \$	50 000 \$	100 000 \$

décomposables  
Numéros "Télé"  
979057 096887 912866

non décomposables  
NUMÉRO BONI 04

LOTTO 649 Tirage du 2004-06-16

04 22 30 39 46 47  
Complémentaire: (49)

LOTTO 649 DES GROS LOTS PLUS GROS, PLUS SOUVENT

Québec 49 Tirage du 2004-06-16

03 05 08 18 27 37  
Complémentaire: (29)

RAMBO Tirage du 2004-06-16

02 03 04 07 08 16 21 22 27 28  
31 32 40 43 52 54 57 61 68 69

Le Quotidien Tirage du 2004-06-16

3 4 NUMÉRO  
078 4375 234496

Les probabilités d'annulation des billets gagnants par rapport au versement des billes.  
En cas de dispute entre cette liste et la liste officielle de L-2, cette dernière a priorité.

DU JEUDI 17 AU DIMANCHE 20 JUIN

# On paie les 2 taxes\*

sur tous les meubles,  
matelas et accessoires

Prévisions à court terme

JUIN 2004

JEUDI 17 juin	VENDREDI 18 juin	SAMEDI 19 juin	DIMANCHE 20 juin
			
<h2>4 jours seulement</h2>			

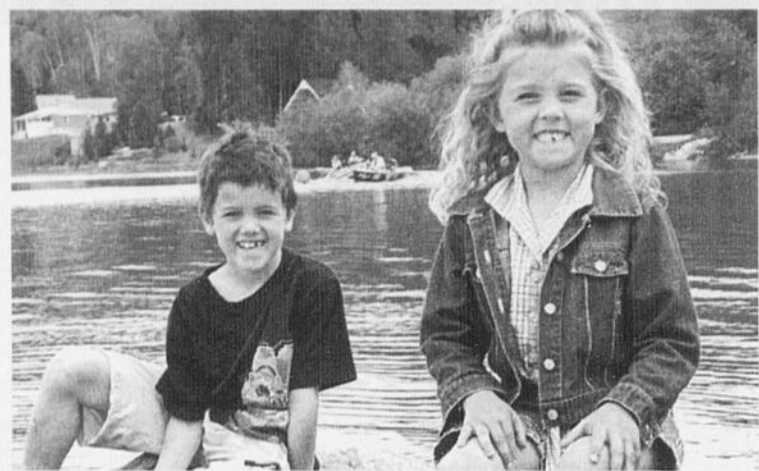
**gagnon**  
FRÈRES  
*gf*  
100 ans \*\*\*

MEUBLES  
COLLECTION  
*Gagnon*  
L'art du beau!

491, Champs-Élysées, Chicoutimi 543-3525

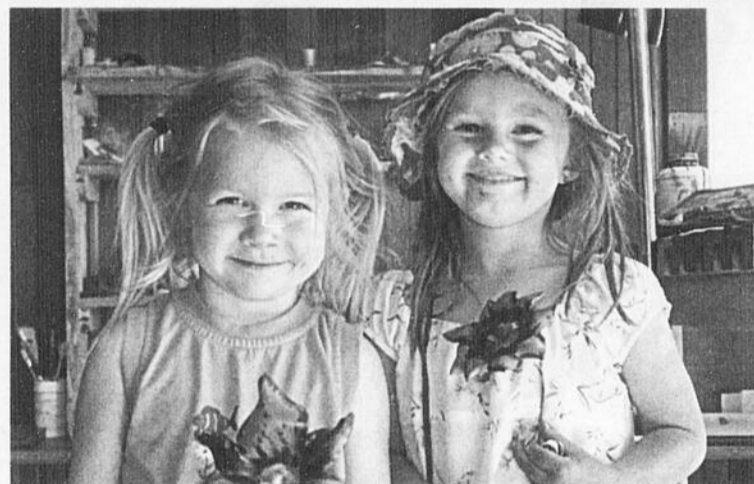
\* La promotion «On paie les 2 taxes» est valide sur toute la marchandise à prix régulier. Escompte équivalent aux 2 taxes. Détails en magasin.

# FOURRE-TOUT



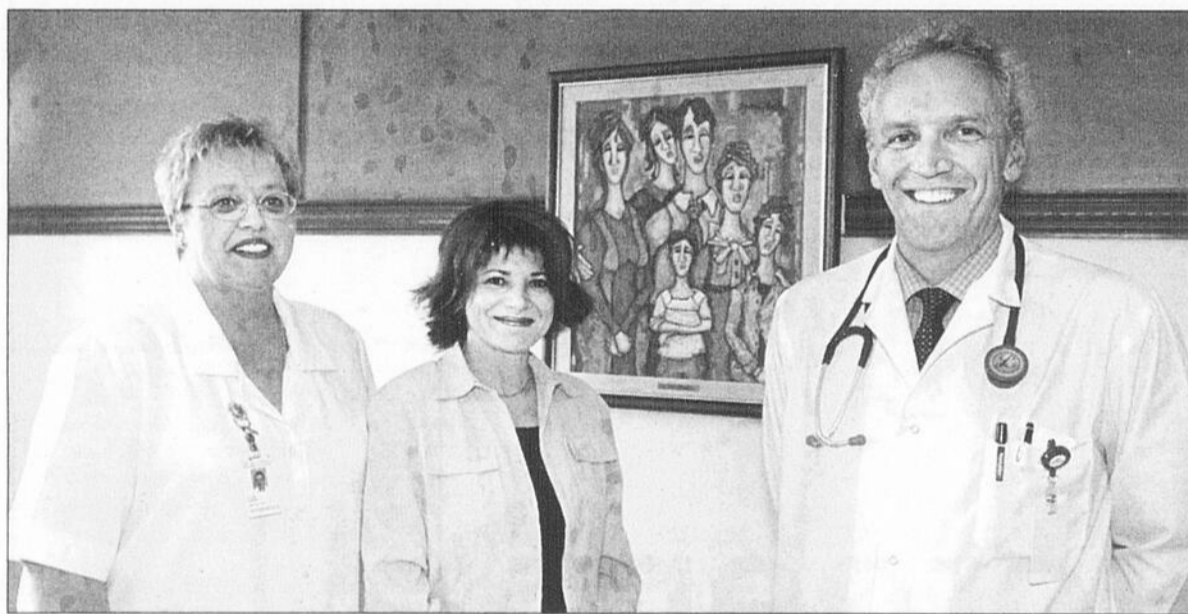
**À CROQUER** - Ne sont-ils pas assez photogéniques, ces bambins! Mathieu et Laura-Ann Thibeault avaient trouvé de belles pierres plates pour s'asseoir et observer tout à leur aise la compétition de chaloupe à rames, il y a quelques jours à Hébertville. Le temps d'un sourire de ce bel âge à la photographe, et vite ils se sont retournés pour regarder du côté du plan d'eau.

(Photo Caroline Blackburn)



**MINOIS** - Tant qu'à être dans les physionomies d'enfants, en voici deux autres qui s'ajoutent à celles de la photo du haut. Il s'agit ici de Murielle Cloutier et Mélina Otis, qui étaient présentes à l'ouverture de la boutique Marie-Cuir, tout dernièrement, à Chambord. Les mignonnes fillettes tiennent des fleurs de cuir fabriquées par Marie-Claude Tremblay.

(Photo Caroline Blackburn)



**SALLE D'ATTENTE** - Martine Tremblay, assistante technique en pharmacie au Complexe hospitalier de la Sagamie, a réalisé et fait don de l'oeuvre «Les bons sentiments», une fort jolie toile qui a été placée dans la salle d'attente en hématologie. Sur la photo, la généreuse artiste et employée est entourée de Cécile Labelle, infirmière chef à l'Unité A-2 Hématologie et médecine, et l'héματο-oncologue Raynald Simard, chef du département de médecine.

## Un étourdissant parfum de vacances...

(AR) - Le truc est bon. Je vous le donne volontiers : si vous n'avez pas les moyens de vous payer un grand voyage, du genre qui coûte cher, lisez des livres et voyez des films d'aventures juste avant de prendre vos vacances !

Ces films et ces livres vous auront tellement fait voyager et fait vivre tant de palpitants et dangereux épisodes que vous serez bien contents de faire le tour de votre cour, de votre région et peut-être jusque dans nos quietes capitales, sans être obligés d'affronter les pirates et d'être lancés à l'assaut de contrées inconnues...

Bon, j'extrapole sur vos réactions. Car, même si ça marche pour moi, rien ne dit que ça n'aura pas l'effet contraire pour vous, et que, après avoir vu et lu les fictions teintées d'histoire que je viens de décortiquer, vous n'aurez pas plutôt envie de partir à l'aventure !

Pour ma part, j'ai mon quota

de voyages. Ces dernières semaines, par le biais du cinéma et de la littérature, j'ai visité les Caraïbes et navigué sur ses mers (Pirates des Caraïbes, avec Johnny Depp, Maître à bord, avec Russel Crowe, sur



**RAINVILLE**

ANDRÉE

arainville@lequotidien.com

écran), le Mexique, l'Espagne et les cartels de la drogue (La Reine du sud, d'Arturo Pérez-Reverte), le Brésil des années 1550 (Rouge Brésil, de J.C. Rufin), la Russie du temps de Dostoïevski (Le maître de Petersbourg, de J.M. Coetzee), ces derniers en bouquins, et

voilà qu'en vidéo, je viens de tâter du Japon des samouraïs (Le dernier samouraï, avec Tom Cruise). Ça fait que les grands voyages lointains, ça fera !

Le plus loin que j'irai, ce sera Le Bic d'un bord pour la mer, Montréal de l'autre pour la cohue, et La Tuque et Trois-Rivières au bout du compte pour la route et le paysage de forêts. Tout ça avec une corde pas trop longue, bien arrimée au point central, dans la région.

Avec ces destinations, ce sera extra car, ce dont j'ai envie pour mes vacances, c'est d'un petit verre de vin et d'une brochette sur le balcon, d'une tournée dans ma famille, de jasettes et d'histoires cocasses le soir autour de l'âtre, avant de se débarbouiller à la «hose» du jardin et de recommencer le lendemain.

La belle vie, plaisante, drôle, goûteuse et pas coûteuse.

C'est comme si j'y étais déjà. Encore quelques jours.

## EN BAVARDANT

### Besoin de bénévoles

La CROIX-ROUGE est à la recherche de bénévoles. Les personnes recherchées seront appelées à effectuer des appels téléphoniques, de la livraison de matériel, s'occuper à différentes tâches de bureau et participer à diverses activités de sollicitation. Pour joindre l'équipe, il s'agit de communiquer au 690-3909 (Denis Sénéchal).

### Camp musical

Le numéro de juin de la revue «La scena musicale», spécialisée dans la musique classique, ses artistes et ses événements, inclut quelques paragraphes sur le Camp musical de Métabetchouan. Ce n'est pas très long, mais bien profilé. Et la vitrine proposée par cette revue spécialisée et lue dans tout le milieu, n'est vraiment pas à dédaigner. Le reste du Québec peut ainsi voir que les régions --la nôtre-- proposent aussi d'excellents endroits où aller s'imprégner de musique et de nature.

### La recherche sur le cancer

Il y aura une vente de garage au profit de la RECHERCHE SUR LE CANCER, via l'organisme du Sapin Baumier, les 19 et 20 juin, au 1850 rue Riddell du Plateau Deschênes du quartier Arvida (Jonquière). Il y aura une personne ressource sur place.

### Don de sang

Héma-Québec nous fait savoir les coordonnées des prochaines collectes de sang :

-Lundi et mardi 21 et 22 juin de 13 h 30 à 20 h 30 à PLACE CENTRE-VILLE de JONQUIÈRE.

-Mardi et mercredi 29 et 30 juin de 13 h 30 à 20 h 30 dans le hall du COMPLEXE JACQUES-

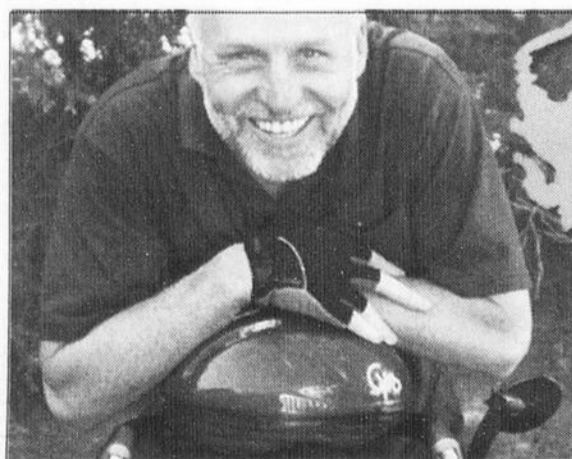
### GAGNON d'ALMA.

-Mardi 13 juillet de 13 h 30 à 20 h 30 à l'HÔTEL DU JARDIN de ST-FÉLICIEN.

-Mercredi 14 juillet de 13 h 30 à 20 h 30 à la SALLE DE L'ÂGE D'OR de DOLBEAU-MISTASINI.



**MISSION** - En mission jusqu'au mois d'août à Kaboul avec la Compagnie de soutien des soins de santé du contingent canadien, le major Marc Bilodeau, de Normandin, envoie ses salutations à toute la région et en particulier à ses parents Gérard et Régina ! Dans la note envoyée par le militaire, ce dernier précise que cette mission est l'une des plus intéressantes de sa carrière, qui compte 11 ans d'expérience.



## TOUR DU LAC en 21 JOURS avec YVON...

YVON PARÉ entreprend le 21 juin un périple de 21 jours à bicyclette autour du lac Saint-Jean. Il racontera son voyage à chaque jour dans le **Quotidien** et le **Progrès-Dimanche**. Des rires, des découvertes, du plaisir et le Lac comme vous ne l'avez jamais vu.

Tourisme Saguenay-Lac-Saint-Jean

# Québec accorde une aide de 428 321 \$

(CD) - Une aide financière de 428 321 \$ vient d'être accordée à Tourisme Saguenay-Lac-Saint-Jean afin de poursuivre le développement touristique de la région.



SOUTIEN - Nathalie Normandeau, ministre déléguée au Développement régional et au Tourisme, a précisé que Québec soutient Tourisme Saguenay-Lac-Saint-Jean en raison de ses efforts de développement.

(Archives)

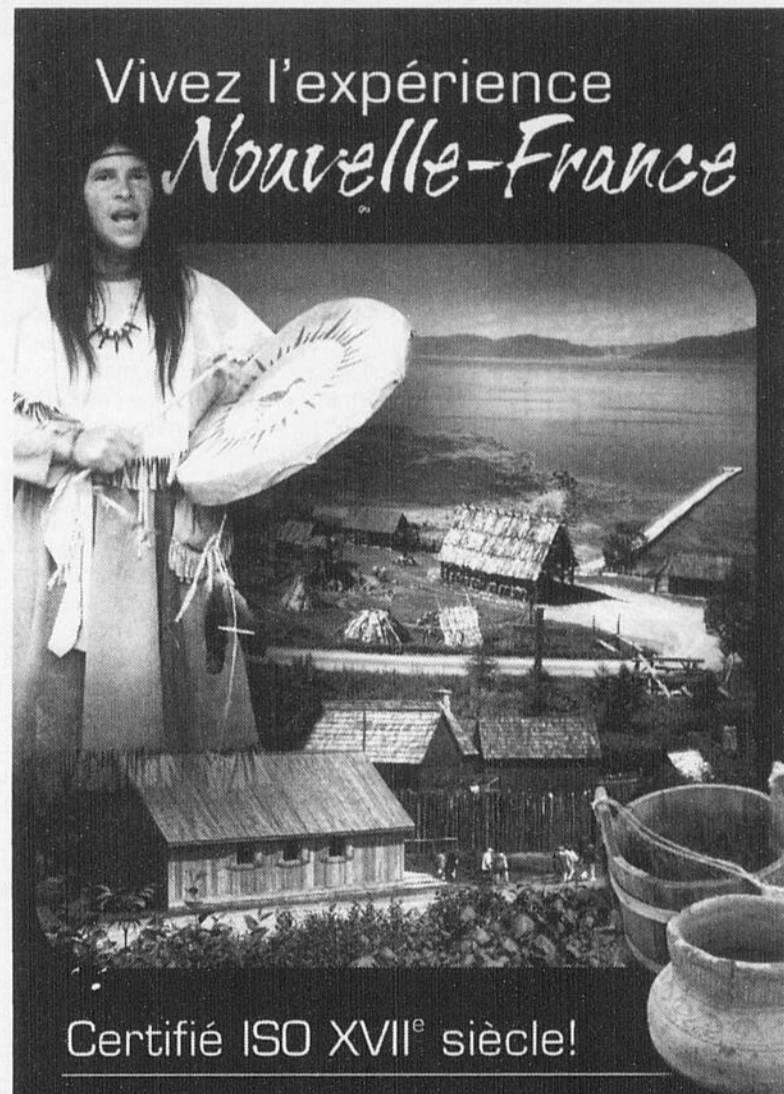
L'aide financière a été annoncée par la ministre déléguée au Développement régional et au Tourisme, Nathalie Normandeau, et par la ministre régionale, Françoise Gauthier. Selon Nathalie Normandeau, Tourisme Saguenay-Lac-Saint-Jean qui est le maître d'oeuvre de la concertation régionale, de l'information, de la signalisation et de la promotion, contribue activement au développement des projets touristiques. «C'est pour ces raisons que le gouvernement du Québec reconnaît et soutient cette organisation comme son interlocuteur privilégié en matière de tourisme», dit-elle.

L'aide financière est majorée de cinq pour cent par rapport à l'année dernière et provient de l'entente de partenariat 2002-2005 liant les associations touristiques et Tourisme Québec. «L'aide accordée permettra à Tourisme Saguenay-Lac-Saint-Jean de conserver son leadership et de rendre la région encore plus

attrayante et diversifiée, offrant ainsi des expériences touristiques uniques aux visiteurs qui se déplacent vers notre région», précise la ministre Gauthier.

Mentionnons que les 27,3 millions de touristes qui ont visité le Québec en 2003 ont généré des recettes de plus de 9,3 MM\$ en

plus de procurer des emplois à plus de 120 000 personnes. Pour 2004, Tourisme Québec prévoit que l'industrie connaîtra un scénario de croissance modérée qui pourrait s'établir à 300 millions \$ de recettes de plus qu'en 2003 et une augmentation de 1,7 pour cent du nombre de touristes.



Vivez l'expérience  
*Nouvelle-France*

Certifié ISO XVII<sup>e</sup> siècle!

Par terre, par mer,  
en animation, en dégustation,  
en archéologie...

Découvrez le  
Nouveau Monde!

Le cheval canadien  
Jusqu'au 5 septembre

FORFAIT NOUVEAU MONDE...  
Faites la croisière et  
la visite avec Champlain  
(418) 697-7630

Le Site de la Nouvelle-France  
370, Vieux Chemin  
Saint-Félix-d'Otis  
www.sitenouvellefrance.com  
(418) 544-8027



Ensoleillez vos nuits  
avec un **MATELAS**  
de **CHEZ LION D'OR**

Nous sommes maintenant au  
1915, Talbot, Chicoutimi

**PAYEZ EN 36 VERSEMENTS  
OU NOUS PAYONS LES TAXES**

**Matelas 389 ressorts**  
Modèle **NUANCE 39"**  
**Spécial 259\$**  
et nous payons  
les taxes ou 7,20 \$/mois

**Matelas 547 ressorts**  
Modèle **HARDI 39"** Rég.: 798\$  
Sans rotation, ensaché  
**Spécial 558\$**  
et nous payons  
les taxes ou 15,51 \$/mois

Nous avons également des **MATELAS**  
à des prix aussi bas que **82\$** Idéal pour l'ouverture  
du chalet!

**BEAUCOUP D'AUTRES  
SPÉCIAUX EN  
MAGASIN!**



Payez les taxes seulement.  
Sous réserve de l'approbation de crédit.

**Appareils J.M. Brisson**  
121, av. du Pont  
Nord, Alma

**669-3000**

**1915, boul. Talbot, Chicoutimi**

**Dolbeau-Mistassini**  
2392, boul. Wallberg

**276-2894**

Coin Talbot et  
Barrette face  
à la SAQ dépôt

**549-5466**

**Rembourrage St-Félicien**  
1535, boul.  
Sacré-Cœur

**679-0783**

Sans frais

**1 800 463-9824**

\*Certains modèles non disponibles.



Partenaire principal  
**Canada**



**QUOTIDIEN**



Québec

# Nicole Schmitt quitte le coeur gros

par Catherine Delisle

(CD) - C'est avec beaucoup d'émotion que la présidente du conseil d'administration de l'Hôpital de Chicoutimi, Nicole Schmitt, a mis un terme aux activités, hier soir.

Une réunion ordinaire que la présidente a qualifié d'extraordinaire et de moment historique puisque cet hôpital, qui compte 120 ans d'histoire, prend un virage important en raison de la fusion avec le

CLSC et le Centre d'hébergement et de soins de longue durée (CHSLD) de son territoire.

En même temps, on soulignait un autre départ important, celui du directeur général Luc-André Gagnon. On sait qu'il est arrivé en pleine tourmente, alors que les hôpitaux de Chicoutimi et de Jonquière vivaient une période conflictuelle. En moins de quatre ans, il devenait le cinquième directeur général. Compte tenu de la conjoncture, il reconnaît qu'il est arrivé aux commandes de l'hôpital régional avec tout un plan d'action en tête. Et il l'a suivi à la lettre. «Ça pressait, se souvient-il. Tout le monde était démotivé. Il fallait que l'établissement reprenne sa place et son rôle de leader, notamment en matière d'enseignement et de recherche.»

Pendant tout le temps qu'il a été à la tête de l'institution, Luc-André Gagnon a travaillé à lui donner une nouvelle visibilité et il ne s'est pas privé pour souligner ses bons coups et ceux des employés. Mais aussi, il se fait une fierté de dire que l'hôpital s'est adapté à son environnement. Il a manifesté une plus grande ouverture à l'égard du réseau, il s'est aussi ouvert à son milieu et à la presse.

Selon Luc-André Gagnon, le grand défi sera d'éviter de tomber dans la confrontation et les conflits improductifs. «On est l'hôpital régional le mieux positionné et on doit devenir un endroit de référence», soutient-il. Il rappelle que l'éta-



DERNIER - C'est avec émotion que la présidente du CA de l'Hôpital de Chicoutimi, Nicole Schmitt, a clôturé les activités. Elle est accompagnée du directeur général, Luc-André Gagnon.

(Photo Sylvain Dufour)

blissement est devenu un pôle de développement d'une nouvelle technologie avec Bell Canada. Il est aussi le seul hôpital de tout le Québec à avoir développé une planification stratégique en enseignement universitaire et en recherche. Selon lui, il a tout ce qu'il faut pour faire sa place sur l'échiquier provincial.

## Présidente

Nicole Schmitt agit comme présidente du conseil d'administration de l'Hôpital de Chicoutimi depuis 2001. Elle est aussi la représentante régionale. Elle souhaite continuer à servir au sein du nouveau CA. D'ailleurs, une liste de 30 noms confectionnée par l'hôpital, le CLSC et le CHSLD a été soumise au ministre de la Santé. C'est lui qui

ment les personnes qui lui auront été suggérées.

Nicole Schmitt admet que le défi sera immense, car il faudra marier trois cultures. «Et on sait que les autres organisations nous craignent», reconnaît-elle. Serge Guay, un ancien président de CA, un bénévole de longue date à l'hôpital, a dit apprécier la qualité d'engagement de la présidente ainsi que son intégrité. «Tous les membres du CA ont formé une équipe formidable», a-t-il souligné.

Nicole Schmitt a complimenté le travail du directeur général pour avoir su instaurer un bon climat de confiance et de respect. Selon elle, l'hôpital a fait des gains importants, notamment avec sa chaire sur la génomique communautaire, son centre des naissances et son urgence à la fine pointe de la technologie. Aussi, elle a loué le travail des équipes médicales et de soins ainsi que celui des autres personnels.

Autre texte à la page 18.

## Offre de Québec Méprisante, estime la CSN de la région

par Normand Boivin

CHICOUTIMI (NB) - Le conseil central du Saguenay/Lac-Saint-Jean (CSN) trouve méprisante l'attitude du gouvernement libéral de Jean Charest qui vient de déposer une offre de règlement global d'augmentations salariales de 12,5% pour six ans incluant les ajustements pour l'équité salariale.

La centrale syndicale qui représente 15 000 membres dans la région dont près de la moitié oeuvrant dans le secteur public et parapublic, qualifie d'inacceptable et inadmissible cette offre soumise par la présidente du Conseil du trésor Monique Jérôme-Forget.

On est bien loin des demandes initiales des syndiqués qui sont de 12,5% pour trois ans, auxquelles il faut ajouter les clauses normatives à incidence monétaires comme les vacances et le régime de retraite.

Selon la présidente du Conseil central Jeannine Girard, le gouvernement essaie de faire des entourloupettes pour se soustraire à son devoir d'équité salariale, une loi qu'il a lui-même adoptée.

Puisque l'équité ne touche pas tous les employés de l'État, Mme Girard trouve qu'il serait injuste d'inclure ce dossier dans le cadre d'un règlement de la convention collective. Selon la présidente du conseil central, la ministre nie qu'il y a de la discrimination envers les femmes.

## Recherche transporteurs

Sentier Nouveau est à la recherche d'accompagnateurs pour personnes atteintes de cancer.

### Exemples de compensations:

De Chicoutimi à Chicoutimi =	9 \$
De Jonquière à Chicoutimi =	15 \$
De La Baie à Chicoutimi =	15 \$
De Jonquière à La Baie =	24 \$

Non déductible d'impôt car cette aide est reconnue comme du bénévolat.

Sentier Nouveau: 699-0009

## Des idées... des planchers!

domco  
Réduction jusqu'à 50% sur nos pré-larts domco en inventaire

Réno-Tapis Plus inc.  
545-7366

2100, boul. Talbot, Chicoutimi / Tél.: 545-7366 - Télécopieur: 545-1334

## Pour la fête des Pères visitez l'incontournable

### Merceprie

Marcel Paré inc.

Venez choisir parmi la plus belle collection printemps-été 2004 de toute la région, dans les tailles petit à 4x grand.

Vous courez la chance de gagner pour papa un bon d'achat de 100 \$!

Jusqu'au 20 juin, achetez pour 50 \$ et plus de marchandise à prix régulier et nous payons LES TAXES POUR VOUS!

Papa a tout? Un vêtement Marcel Paré c'est toujours apprécié!

-OUVERT LE DIMANCHE

Obtenez aussi 25 % sur les bermudas et polos de toutes tailles. N'oubliez pas nos certificats-cadeaux qui font tellement plaisir!

Merceprie Marcel Paré inc.

752, rue Victoria, LA BAIE 544-1943

SOINS DENTAIRES COMPLETS POUR LA FAMILLE

CLINIQUE DENTAIRE  
Elysée  
Votre santé dentaire à coeur

DR. CLAUDE LAMPRON D.M.D. DR. JULIE TREMBLAY D.M.D.  
463, rue des Champs-Élysées  
Edifice Marcel Gilbert • (418) 690-9613

Promotion «Sage aux sports»

# Place aux conducteurs désignés

par Normand Boivin

**CHICOUTIMI (NB)** - Contrairement à la croyance populaire, ce n'est pas pendant la période des Fêtes mais en plein été, en juillet et en août, qu'on court le plus grand risque de rencontrer un conducteur en état d'ébriété.

C'est pourquoi les restaurants La Cage aux sports profitent du mois de juin pour relancer leur promotion «Sage aux sports», une campagne visant à encourager les groupes de clients à se nommer un chauffeur désigné.

Lancé l'an dernier comme expérience pilote au Saguenay, Sage aux sports a fait 800 adeptes au Québec dont 47 pour le restaurant de Chicoutimi.

Ces conducteurs ont rempli un formulaire d'inscription et se sont vus remettre une carte de membre, un t-shirt et un mousqueton pour attacher les clés de leurs compagnons. Et chaque fois qu'ils s'engagent à prendre en charge le retour à la maison, ils bénéficient de breuvages non alcoolisés à volonté gratuitement toute la soirée.

### Aide précieuse

«Il vient un temps où les corps policiers atteignent leur limite pour convaincre les automobilistes de ne pas conduire en état d'ébriété, note le directeur de la sécurité routière pour la SQ, l'inspecteur Robert Poëti. Il faut donc trouver de nouvelles façons et c'est pourquoi on ne peut qu'appuyer des initiatives provenant des établissements licenciés comme celle de la Cage aux sports.»

Selon le policier, l'avantage du programme Sage aux sports est qu'on valorise le conducteur désigné. «Il arrive que des gens, dans

un groupe, n'aiment pas consommer de l'alcool mais ça les met mal à l'aise. Dans ce cas, ils sont valorisés», dit le policier, ajoutant qu'on cible surtout les jeunes, la catégorie des 16-24 ans comptant pour 20% des accidents mortels au Québec alors qu'ils ne possèdent que 10% des permis.

### Sollicitation

Le programme Sage aux sports n'est pas passif. Selon le président et chef de la direction de la Cage aux Sports, Jean Bédard, le personnel doit suggérer aux groupes qui se présentent dans l'un des 40 établissements à travers le Québec de se désigner un chauffeur qui prendra les autres en charge à la fin de la soirée.

«Nous ne tenons pas de statistiques sur le nombre de fois où un groupe s'est donné un chauffeur; l'essentiel est avant tout de sensibiliser les gens à la conduite res-



**SAGE AUX SPORTS** - Jean Bédard, président et chef de la direction de la Cage aux sports, l'inspecteur Robert Poëti, de la SQ, et les copropriétaires du restaurant de Chicoutimi, Gilles Lessard et Richard Dubuc, relancent le programme Sage aux sports.

pensable et à s'organiser entre amis», dit-il.

En plus de recevoir un t-shirt et de bénéficier gratuitement des boissons non alcoolisées, les conducteurs désignés qui s'inscrivent courent la chance d'être

parmi les 10 invités à assister au du Canadien dans une loge du centre premier match de fin de semaine tre Bell la saison prochaine.



### Exposition d'icônes à l'église La Nativité de Notre-Dame

25, rue du Couvent, Beauport  
Inf.: (418) 661-6985 ou (418) 666-3349

### Achats possibles sur place

Horaires : Semaine : de 10 h à 20 h  
Samedi : de 10 h à 16 h  
Dimanche : de 12 h à 17 h

À la demande générale, l'exposition est prolongée jusqu'à la mi-septembre  
www.iconesmociornitza.com

## RÉPONDEZ À L'APPEL!



## ENQUÊTE ENTREPRISES ET ORGANISMES DU SAGUENAY

17 MAI AU 15 AOÛT

En collaboration avec Emploi-Québec et Ressources humaines et développement des compétences Canada, le CLD de la Ville de Saguenay et le CLD du Fjord mènent actuellement une vaste enquête afin de compléter le registre des entreprises et des organismes du Saguenay. Cet outil statistique est d'une importance capitale pour établir les profils économiques de notre territoire.

Nous vous invitons donc à collaborer avec nos enquêteurs qui communiqueront bientôt avec vous.

Merci d'investir quelques minutes de votre temps dans l'essor de notre économie



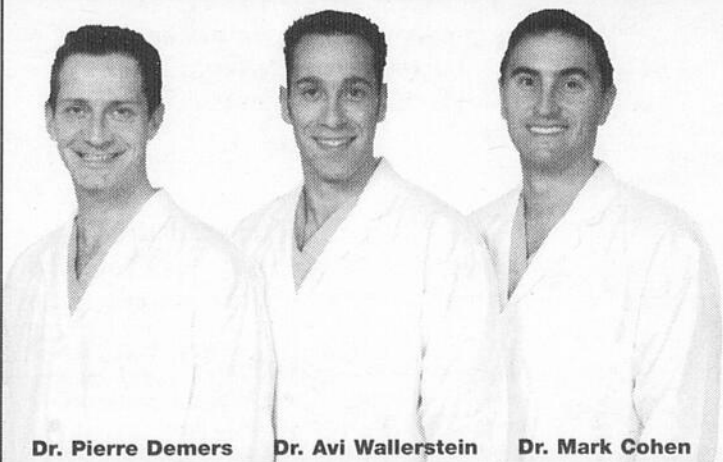
Emploi Québec



Ressources humaines et Développement des compétences Canada

Human Resources and Skills Development Canada

## CORRECTION DE LA VUE AU LASER



Dr. Pierre Demers

Dr. Avi Wallerstein

Dr. Mark Cohen

### Expérience

À travers le Canada, les chirurgiens de LASIK MD ont performé plus de 200 000 corrections de la vue au laser au LASIK, plus que tout autre groupe de chirurgiens.

### Technologie

Nous offrons des équipements perfectionnés et à la fine pointe de la technologie, incluant le Zyoptix de Bausch & Lomb.

### Résultats

La majorité de nos patients bénéficient d'une vision 20/20 après la chirurgie.

## CÉLÉBRANT 200 000 CORRECTIONS DE LA VUE AU LASER AU CANADA!

Nos frais incluent l'examen pré-opératoire, le traitement au LASIK et les suivis post-opératoires.

\*Se termine le 30 juin 2004. Certaines conditions s'appliquent. Le prix peut varier selon votre prescription. Applicable sur une chirurgie des deux yeux. Informez-vous sur notre politique de prix garanti.

À partir de **490\$** /œil\*

**LASIK MD**  
VISION

DES SOINS DE QUALITÉ  
À UN PRIX ABORDABLE  
**(866) 393-1515**

Numéro sans frais • www.lasikmd.com

Montréal • Kingston • Ottawa • Toronto • Mississauga  
Niagara Falls • Windsor • Calgary • Vancouver

00581745

# Le juge Alain approuve l'entente

**(YB)**- Le juge Yves Alain de la Cour supérieure du Québec vient d'approuver formellement l'entente en règlement du recours collectif intenté contre la compagnie Abitibi-Consolidated au nom des personnes qui ont subi des dommages de nature matérielle, physique ou psychologique à la suite du déversement du Grand Lac Ha! Ha!, lors du déluge de juillet 1996.

Dans la décision rendue, le Tribunal précise que l'entente prévoit une somme de 13,7 millions \$ pour indemniser les membres du recours collectif ainsi qu'une somme de 1,1

du quantum des dommages, audition qui aurait pu durer une année complète. Les parties ont donc été en mesure d'évaluer rationnellement l'étendue de compromis acceptables.

Le juge y ordonne de plus le paiement aux procureurs Lauzon Bélanger de 2 740 000 \$ plus taxes conformément à l'entente convenue préalablement.

Le magistrat conclut par ailleurs que «(...) les sinistrés qui ont assisté à l'audition et qui ont fait valoir leur point de vue sont maintenant raliés suite aux modifications apportées à l'entente. Cela a permis au Tribunal de faire des recommandations aux procureurs afin de bonifier l'entente pour la rendre acceptable; recommandations qui ont toutes été incorporées à l'entente modifiée.»

### Un bon accueil

Dans un communiqué émis hier par la firme Lauzon Bélanger, Me Michel Bélanger dit se réjouir que l'entente, qui vient de mettre un terme à une procédure qui a duré près de 8 ans, ait été accueillie avec soulagement par une grande majorité de sinistrés.

«Le montant des dommages de même que la procédure de réclamation se comparent avantageusement aux autres règlements

de recours collectifs conclus pour le lac Kénogami.» Me Bélanger y indique de plus que l'on peut obtenir copie du jugement, de l'entente et du formulaire de réclamation en téléphonant avec au numéro suivant: (514) 287-1000 ou en communiquant par le

biais du site Internet: www.lauzonbelanger.qc.ca «Les personnes concernées ont jusqu'au 31 août 2004 pour compléter leur formulai-

re de réclamation et le retourner à «L'Immobilier société d'évaluation conseil inc.», indique par ailleurs le procureur Bélanger.



**BERNIER**

Y V O N

ybernier@lequotidien.com

million \$ en remboursement de frais d'experts avancés par le Fonds d'aide aux recours collectifs. De plus, à même la somme de 13,7 millions \$, 1,7 million \$ est réservée pour les dommages à la santé physique ou psychologique.

Au soutien de cette même décision, le Tribunal dit être notamment d'avis «que les termes et conditions de la transaction telle que modifiée répondent de façon juste et raisonnable aux attentes légitimes des membres sinistrés.»

Dans le document produit, le juge Alain précise aussi que «même si le jugement concernant la responsabilité n'a jamais été déposé, les parties s'exposaient à une longue audition concernant la détermination



Le juge Yves Alain

**SCALPEL T'INVITE À LAKAI TOUR**  
LE 2 JUILLET PROCHAIN À QUÉBEC

Présenté par: • SPECTRAL  
• EXO  
• PERIGNY

3 départs: • CHICOUTIMI  
• JONQUIÈRE  
• ALMA

Prix spécial achat avant le 23 juin: **17<sup>95</sup>\$**  
Après le 23 juin: **25<sup>95</sup>\$**

**543-6830**  
www.spectralsports.com

**Place aux jeunes Saguenay Canada**

### Employeurs recherchés

Vous êtes un employeur du Saguenay et une **subvention salariale** vous intéresse!

Place aux jeunes Saguenay peut vous faire profiter d'une **subvention** pouvant **atteindre 50 %** du salaire brut pour intégrer dans votre entreprise un jeune diplômé, déjà présélectionné, pour une expérience rémunérée d'une durée de 26 semaines.

*Cette subvention est dans le cadre de la stratégie emploi jeunesse du gouvernement du Canada et les jeunes participant au programme pourront acquérir une expérience de travail significative dans leur domaine d'études.*

Voici les domaines professionnels admissibles:

- Infographie
- Informatique
- Génie électrique
- Conduite de véhicules lourds
- Fonderie
- Multimédia
- Assistance dentaire

Pour toute information:  
Nadine Gagné,  
coordonnatrice  
Tél.: 545-9672

en collaboration avec le Carrefour jeunesse-emploi Saguenay

NOS FÉLICITATIONS  
AUX DÉTAILLANTS  
DE VILLE DE  
SAGUENAY

ÇA MARCHE!

VOS EFFORTS NOUS ONT PERMIS  
D'ATTEINDRE UN TAUX DE  
CONFORMITÉ DE

**79%**

Opération Carte d'Identité souhaite reconnaître les détaillants, les groupes communautaires et les personnes qui aident à combattre la vente de tabac aux mineurs. Tous ensemble, nous contribuons à garder le tabac hors de la portée des jeunes. Poursuivons nos efforts!

À tous nos partenaires, nous disons un grand **MERCI** pour votre solidarité inébranlable. C'est aussi grâce à vous que nous avons atteint ce résultat!

AFÉAS, Chambres de commerce de Chicoutimi et Jonquièrre, CFI-X-Rock Détente 96,9, Énergie 94,5 FM et CKRS 590, Club de hockey junior majeur Les Saguenéens, Club Optimiste de La Baie Commission scolaire De La Jonquièrre, Conférence des chambres de commerce du Saguenay, Jeune chambre de commerce de Chicoutimi, Quotidien et Progrès-dimanche, Espoirs Bantam AA Saguenay-Lac-Saint-Jean, Club de baseball junior majeur Le Paramédic Voyageur de Saguenay, Service de police de Ville de Saguenay, Syndicat des infirmières et infirmiers du nord-est québécois (SIINEQ), Ville de Saguenay, les député (es) Jocelyne Girard-Bujold, Stéphane Bédard, André Harvey, Françoise Gauthier et Jacques Côté.



Une initiative des Fabricants de produits du tabac du Canada et de la Coalition canadienne pour une pratique responsable du commerce du tabac.



**MESURE** - Le maire de Saint-Fulgence, Gisèle Girard, montre ici l'un des piézomètres utilisé pour mesurer la compressibilité de l'eau de la nappe phréatique souterraine. Cet appareil est situé à la croisée des rangs Sainte-Marie et Saint-Joseph.

(Photo Rocket Lavoie)

## CPTAQ vs eau potable

# Saint-Fulgence conteste la décision

(YB) - Le conseil municipal de Saint-Fulgence va en appel du refus de la Commission de protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ) de permettre l'approvisionnement de la communauté en eau potable à partir d'un terrain situé à croisée des rangs Sainte-Marie et Saint-Joseph, territoire de Saint-Fulgence.

Maire de la municipalité, Gisèle Girard se dit vivement déçue de la tournure des événements car le projet mis de l'avant est attendu depuis longtemps par la majorité des propriétaires de résidences et commerces.

«Les représentations que la Ferme Renald Maltais a fait auprès de la CPTAQ au nom de la mise en péril du potentiel agricole de ce secteur, nous oblige maintenant à investir de l'argent et à déployer des énergies considérables», signale-t-elle.

Elle précise que la municipalité va devoir mandater un avocat pour assurer la défense de la municipalité auprès de la commission et faire valoir à nouveau

les arguments qui militent en faveur de la réalisation du dossier.

### Bien commun

«Nous avons ici sous les yeux un cas patent qui illustre ce qui peut se produire lorsque des visées individualistes sont nettement opposées au bien commun. Pour les activités d'une poignée de personnes du milieu agricole, toute une communauté est privée d'une ressource naturelle indispensable à la vie», commente Mme Girard.

Elle expose que si la municipalité a choisi cet emplacement, les parties des lots 24 et 25, rang 8, ce n'est pas par caprice mais bien parce que c'est précisément en ce

lieu qu'est localisée la nappe phréatique d'une qualité et quantité d'eau potable exceptionnelle.

Le maire ajoute que l'intervention de Ferme Renald Maltais crée maintenant un contretemps qui risque d'être préjudiciable tant pour le conseil que pour l'ensemble des quelque 600 familles concernées.

«Notre intervention devant la CPTAQ ne pourra guère avoir lieu avant le mois d'août et la réponse que cette dernière devra

fournir par la suite va vraisemblablement tomber au début de l'hiver. En anticipant que la réponse nous soit favorable, les travaux de forage et d'installation d'un puits ne pourront pas faire en période hivernale. C'est dire le retard auquel nous sommes maintenant confrontés», déplore Mme Girard.

«Il est à espérer que le gros bon sens va prévaloir dans ce dossier. Le conseil va se donner tous les moyens pour y parvenir», conclut-elle sentencieusement.

Cette fin de semaine, fêtez papa avec nous!

Café Bistro  
Victoria



Du homard comme vous l'aimez «grillé» ou «étuvé» de 1 livre 1/4 à 1 livre 1/2 pour

21<sup>95</sup>\$

Savourez très bientôt nos propres bières «maison» directement de notre toute nouvelle microbrasserie

Sans vouloir vexer personne, nous vous proposons les plus belles terrasses de toute la région.

Pour réservation: 544-8417  
907, rue Mars, arrondissement La Baie

Les docteurs Jacques Filiatrault et Pierre Berthiaume

avisent qu'à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2004, la Clinique de néphrologie de Chicoutimi

**DÉMÉNAGERA**

au

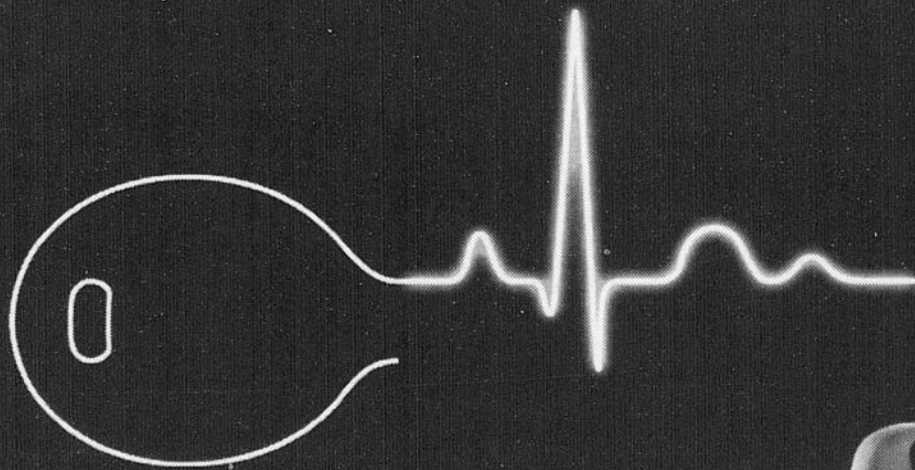
COMPLEXE HOSPITALIER DE LA SAGAMIE  
305, rue St-Vallier, Case postale 261  
Chicoutimi (Québec) G7H 5H6

Téléphone: (418) 541-1084 • Télécopieur: (418) 541-1197

DODGE SX 2.0



VIVRE POUR ROULER



Augmentez votre rythme cardiaque.

Louez à

159\$<sup>†</sup> par mois.  
Location de 60 mois.  
Comptant initial de 2277\$  
ou échange équivalent.  
Option 0\$ comptant  
également disponible.  
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Ou achetez à

12 299\$<sup>‡</sup>

DODGE SX 2.0 2004

- Moteur 4 cylindres de 132 chevaux • Transmission manuelle à 5 vitesses
- Lecteur de CD avec 6 haut-parleurs • Phares antibrouillards
- Consommation: 5,9 L/100 km (route)<sup>Δ</sup>

Visitez [dodge.ca](http://dodge.ca) pour connaître l'emplacement du concessionnaire Chrysler • Jeep<sub>MD</sub> • Dodge le plus près de chez vous.

FINANCEMENT OFFERT PAR  
SERVICES FINANCIERS  
CHRYSLER CANADA

DIPLOMÉS  
Rabais  
jusqu'à 750\$<sup>†</sup>

<sup>†</sup> Tarif mensuel pour 60 mois établi pour la Dodge SX 2.0 2004 avec l'ensemble 21D. Le dépôt de sécurité est de 0\$ pour une période de temps limitée seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 102 000 km au taux de 15¢ le kilomètre. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. <sup>‡</sup> Le prix comprend les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et est établi pour la Dodge SX 2.0 2004 avec l'ensemble 21D. <sup>†</sup> Transport et taxe sur le climatiseur (lorsque applicables), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, frais d'administration des concessionnaires et taxes en sus. <sup>Δ</sup> d'une durée limitée et exclusive, qui ne peut être combinée à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et qui s'applique à la livraison au détail des modèles neufs 2004 en stock sélectionnés. L'offre peut changer sans préavis. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Véhicule à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. <sup>†</sup> Remise aux diplômés de 500\$ à la location ou 750\$ à l'achat d'un véhicule. Cette offre exclut la Dodge Viper, la Chrysler Crossfire, la Dodge Sprinter et tous les modèles Dodge SRT. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. <sup>Δ</sup> Consommation d'essence sur autoroute. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep<sub>MD</sub> • Dodge du Québec



# Le déficit atteint 2,6 millions \$

par Catherine Delisle

**(CD) - L'Hôpital de Chicoutimi a rencontré sa cible budgétaire et termine donc son année financière 2003-2004 avec un déficit de 2,6 millions \$, ce qui porte son déficit accumulé à 6 millions \$. Son budget s'élevait à 130 millions \$.**

Hier soir, lors de la présentation du rapport financier annuel aux membres du conseil d'administration, le directeur des ressources financières et informationnelles, Gilles Gagnon, a surtout insisté sur l'augmentation importante de certaines dépenses.

Le bloc opératoire enregistre la hausse la plus importante avec 1,9 million \$ pour un total de dépenses de l'ordre de 11,7 millions \$. Cette dépense était autorisée par

l'Agence de santé avec l'objectif de diminuer les listes d'attente. Mais on a fait plus que ce qui était prévu.

D'autres augmentations sont aussi notées en soins infirmiers de courte durée. Elles sont de l'ordre de 990 917 \$, ce qui porte les dépenses totales à 23 millions \$. Les médicaments coûtent également plus cher. La hausse atteint 929 887 \$ pour des dépenses atteignant 5,8 millions \$.

En dialyse rénale, on a traité 67 patients comparativement à 56 l'année précédente, ce qui explique une augmentation des coûts de 145 301 \$ pour des dépenses totales de 1,8 million \$.

Aux cliniques externes, on constate une augmentation des activités. Le nombre des visites est passé de 65 763 à 77 255, une hausse de 17,5 pour cent.

Quant aux interventions chirurgicales, elles atteignent 14 558 comparativement à 12 495 l'année précédente, en hausse de 16,5 pour cent.

En hausse aussi, le nombre d'admissions. En courte durée physique, 13 608 patients ont été hospitalisés, soit 326 de plus qu'au cours de l'exercice financier précédent. La durée moyenne de séjour a

augmenté également passant de 7,21 à 7,40. On compte 20 naissances de plus pour un total de 1368. Cela peut paraître marginal, mais c'est mieux que les autres années puisque le nombre des naissances était à la baisse.

Sur le plan des immobilisations, l'Hôpital de Chicoutimi a acquis du mobilier et de l'équipement pour 2,9 millions \$, notamment pour le bloc opératoire (deux ballons intra-aortique) et l'urgence pour 686 161 \$. L'équipement a aussi été mod-

ernisé en résonance magnétique pour 246 283 \$.

Quant aux dépenses d'immobilisations, elles atteignent 10,4 millions \$ principalement affectées aux travaux d'aménagement d'une partie de la phase II de l'urgence.



**INTÉRIM - Yves Fortin assumera l'intérim à la direction générale à compter du 23 juin.**

(Photo Sylvain Dufour)

## Encore brisée?



Solution :  
**543-6318**

Votre porte fonctionne mal ? Cessez de perdre votre temps. Faites installer une dure qui dure de Garaga. Son coût sera sûrement bien inférieur aux coûts de réparations fréquentes et d'interruptions de service.

**GARAGA EXPERTS**



Conrad Tremblay

Toujours bien fait!  
**Portes de garage Saguenay**

Ville Saguenay

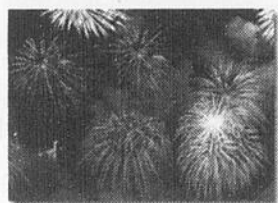
**GARAGA INDUSTRIEL**  
Les dures qui durent

**PORTES DE GARAGE SAGUENAY**

Licence RBQ : 8005-9512-04

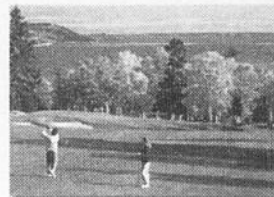
00586547

Venez

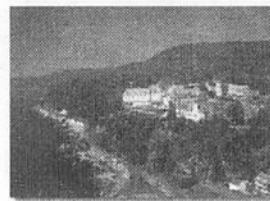


dans Charlevoix,

jouer au

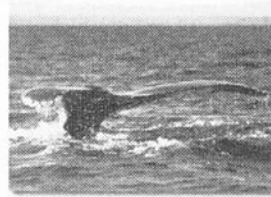


dans un



de rêve,

voir les



de près

et savourer



gastronomiques.

**Offrez-vous un Forfait-Casino du Casino de Charlevoix** et découvrez tous les plaisirs que vous réserve ce lieu de villégiature exceptionnel. **Forfaits de 68 \$ à 277 \$\*** chez l'un de nos 23 partenaires participants comprenant la nuitée, le petit-déjeuner, des jetons-cadeaux et autres avantages. De quoi agrémenter votre séjour !

Visitez notre magnifique région et profitez de nombreuses activités offertes à prix réduit grâce au **Carnet Divertissement**, d'une valeur de plus de 300 \$, remis lors de votre visite au Casino.

Aussi, ne manquez pas les festivités pour les **10 ans du Casino de Charlevoix, du 24 juin au 4 juillet** : Feux d'artifice grandioses, concerts, animation, spectacles lumineux interactifs... **Soyez de la fête !**

Information ou réservation :

**1 800 665-2274**

[www.casino-de-charlevoix.com](http://www.casino-de-charlevoix.com)

**Charlevoix**  
Association touristique régionale

Écoutez CKRS et CFIX et courez la chance de gagner un Forfait-casino.

\*Tarif pour deux personnes, service inclus, taxes en sus, selon disponibilité



Une offre qui laisse sa trace.

**BOUTIQUES TELUS MOBILITE  
ET DETAILLANTS AUTORISES**

**Chicoutimi**

Place du Royaume  
449, rue Racine Est

Communications Télésignal Inc.  
1660, boul. Saint-Paul,  
bureau 116  
(418) 549-9817

Radio-Onde  
1265, rue Bersimis  
(418) 545-9215

**Alma**

Carrefour Alma

L'Ordi Nation  
390, boul. Saint-Jude  
(418) 662-9167

**Dolbeau**

Pega Informatique Inc.  
245, 7<sup>e</sup> Avenue  
(418) 276-2108

Radio-Onde  
348, 8<sup>e</sup> Avenue  
(418) 276-9409

**Roberval**

Progitech DM Informatique  
1221, boul. Marcotte  
(418) 275-3819

**Saint-Félicien**

Communications Télésignal  
Lac-Saint-Jean Inc.  
961, boul. Hamel  
(418) 679-1176

Vision Informatik Inc.  
1091, boul. Sacré-Cœur  
(418) 679-5809



Samsung A540

Samsung A600



Racing Simulation 3 sur PC

À l'occasion du Grand Prix,  
nos téléphones cool sont  
offerts à partir de 29,99 \$\*.

De plus, à l'achat d'un téléphone Samsung, vous recevez un CD de course automobile gratuit !



Pour en savoir plus sur cette super offre, passez nous voir dans une boutique TELUS Mobilité ou chez un détaillant autorisé. Tous les détails à [telusmobilitte.com](http://telusmobilitte.com)

\*Offre valable au Québec seulement jusqu'au 20 juin 2004 ou jusqu'à épuisement des stocks. Nouvelles mises en service avec un contrat de 3 ans seulement. Prix net avec mise en service effectuée en magasin ou crédit porté au compte sur un prochain relevé mensuel de TELUS Mobilité. Offert chez certains détaillants autorisés. TELUS Mobilité, le logo TELUS Mobilité et le futur est simple sont des marques de commerce utilisées avec l'autorisation de TELUS Corporation. Toutes les autres marques de commerce appartiennent à leur propriétaire respectif. © 2004 SOCIÉTÉ TÉLÉ-MOBILE.

9606500

Le Quotidien le Jeudi 17 Juin 2004 - 19

Place Nikitoutagan

## Soirée d'été avec l'Harmonie Saguenay

par Johanne de la Sablonnière

(JDLS) - Pour une fois, le vent fort avait cédé sa place à la douceur d'une première belle soirée d'été et pour l'animer un peu, les membres de l'Harmonie Saguenay sont venus offrir un concert estival, sur la scène extérieure de Place Nikitoutagan, devant un auditoire qui ne demandait pas mieux que de se laisser bercer.

À tout Seigneur tout honneur. L'Harmonie, dirigée par Steve Langevin, a d'abord entamé ce début de soirée avec «V'la l'bon vent» pour rapidement enchaîner avec «Isabeau s'y promène.» L'amphithéâtre naturel au bord de la rivière-aux-Sables a prêté son bel acoustique à ce concert mené tout en douceur et il n'est pas exagéré de dire que ce cadre était tout à fait enchanteur. Avant le début du concert, aux abords de la Place Nikitoutagan, le son de l'orchestre qui s'accorde, mélangé au calme ambiant, laissait présager quelque chose de particulier.

Tandis que les curieux s'amoncelaient autour de l'orchestre, les chaises ont rapidement manqué et les auditeurs ont profité du spectacle en plein air, assis, debout, ou en se promenant à proximité de la rivière d'huile. J'ai cru voir de vieux amoureux se rapprocher un peu en entendant un air connu.

Même les goélands, immaculés sur l'eau sombre avaient l'air de valser sur le soleil couchant qui disparaissait tranquillement derrière l'église Saint-Raphaël, en entendant les notes de «Je voudrais voir la mer. Une très belle pièce, dont les arrangements qui marquent la transition conduisant à la finale ont été fort bien exécutés.

Il faut dire que l'Harmonie Saguenay avait choisi un répertoire tout simple mais aussi délicat qu'une brise d'été: «J'ai quitté mon île», «J'ai pour toi un lac», «À la Claire fontaine», de beaux airs populaires rendus avec talent par de très bons musiciens. Pendant que des enfants rieurs escadaient la structure de bois de la Place Nikitoutagan, les 25 musiciens ont poursuivi ce sympathique pot-pourri qui sentait bon l'été. De petits sourires, des pieds qui marquent la mesure, quelques pas de danse sur «Vive la Canadienne» et «Chante-là ta chanson», franchement, l'Harmonie Saguenay qui fêtera sous peu ses 75 ans, n'a pas vieilli. Le 23 juin prochain, le groupe ira jouer sur la scène du Vieux-Port de Chicoutimi en première partie du chanteur Michel Pagliaro, pour les «Gens de mon pays» qui étaient bien heureux hier soir, d'entendre cet harmonieux salut à l'été. Un autre projet en compagnie d'un artiste connu est prévu



CONCERT - Steve Langevin dirige l'Harmonie Saguenay qui a offert un concert hier, en début de soirée, aux abords de la rivière-aux-Sables.

(Photo Sylvain Dufour)

pour cet automne mais il reste à confirmer, a précisé le porte-parole de l'orchestre, Richard Perron.

**VOUS VOULEZ VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ**

**GRATUITE** Opinion de la **GRATUITE**  
**valeur marchande**

Cell.: 540-2442 • Bur.: 542-7587

1<sup>er</sup> agent vendeur et inscripteur régional pour l'année 2002 et 2003 pour le groupe Sutton-accès plus

Rodrigue Comeau  
Agent immobilier affilié

Sutton

groupe sutton - accès plus courtier immobilier agréé 00591500

«*Brisons l'isolement...  
Développons l'entraide!*»



Centre de Prévention  
du Suicide O2

Intervention téléphonique  
Jour et nuit - 7 jours :  
(gratuit - confidentiel)

Saguenay: (418) 545-1919  
Lac-St-Jean: 1-866-APPELLE  
(277-3553)

**CONCOURS**  
**GAGNEZ**  
**à**  
**COMPARER**

Venez vous aussi faire l'essai routier  
d'un modèle Pontiac, Buick ou GMC  
et courez la chance de le gagner.

«*La Grand Am offre  
une expérience de  
conduite à en donner  
la chair de poule.*»  
- M. Forget, Montréal

**PONTIAC GRAND AM SE**  
4 portes

**188\$**/mois\*

Terme de 48 mois à la location  
Transport et préparation inclus

— OU —

**0%** FINANCEMENT  
À L'ACHAT†

PONTIAC LA PASSION DE CONDUIRE

**Tirage du prix: 19 juillet 2004.**

**FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL**

**1000\$** L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf Grand Am (2NEU/1SA/AM/VK4) 2004 en stock. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. \*Prix: le véhicule Pontiac, Buick ou GMC essayé par la personne gagnante, est indiqué sur le bulletin pign, jusqu'à concurrence d'un montant de 85 000\$, taxes incluses. Aucun achat requis. Concours ouvert aux résidents du Québec âgés de 18 ans ou plus. Règlement disponible chez les concessionnaires GM participants et au 1 800 463-7483. Concours du 5 mai au 25 juin 2004. Limite de deux participations par personne. Photos à titre indicatif seulement. †À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial de 1967\$ ou échange équivalent. À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. Dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Premiers mensualités exigibles à la livraison. †Taux de financement à l'achat de 0% pour des termes allant jusqu'à 48 mois. Cette offre est exclusive et ne peut être jumelée à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobiles. Le concessionnaire peut vendre à moindre prix. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

PONTIAC BUICK GMC

# Zellers

**Vendredi, samedi et dimanche seulement!**

Les 18, 19 et 20 juin 2004.

# Prenez l'air... profitez de l'été!



**Prix CISEAUX**

Rabais de 100 \$  
**249<sup>97</sup>**  
avant 349.97

**Mobilier de jardin Maui 10 pièces**  
• Table à plateau en verre de 142 x 91 cm  
• 6 fauteuils  
• 2 repose-pieds • Parasol de 2,4 m  
• Comprend aussi 6 napperons  
Socle vendu séparément.

**Rabais de 100 \$**



**Prix CISEAUX**

Rabais de 100 \$  
**299<sup>97</sup>**  
avant 399.97

**Mobilier de jardin Caraquet 8 pièces avec coussins**  
• Table de 168 x 102 cm  
• 6 fauteuils en acier recouverts de coussins  
• Parasol de 2,4 m  
Socle vendu séparément.



**Prix CISEAUX**

Rabais de 80 \$  
**219<sup>97</sup>**  
avant 299.97

**Mobilier de jardin Brise de la forêt 8 pièces avec coussins**  
• 6 fauteuils à revêtement en poudre  
• Coussins épais  
• Table à plateau en verre de 137 x 91 cm  
• Parasol de 2,4 m  
Socle vendu séparément.

**TOUS**  
• les meubles de jardin  
• les accessoires de jardin  
• les barbecues  
**Ne payez rien avant 6 mois**

• aucun intérêt  
• aucun acompte  
• aucun versement mensuel  
Pré-approbation en magasin



**Prix CISEAUX**

Rabais de 60 \$  
**139<sup>88</sup>**  
avant 199.97

**Balancoire 3 places**  
Recouvrement à rayures vert forêt, couleur arajou ou couleur champignon



**Prix CISEAUX**

Rabais de 5 \$  
**10<sup>88</sup>**  
avant 15.97

**Coussin rembourré de mousse déchiquetée pour fauteuil à haut dossier**



**Prix CISEAUX**

Rabais de 20 \$  
**39<sup>88</sup>**  
avant 59.97

**Parasols de marché de 2,7 m à armature en acier ou en bois**  
• En vert marine, champignon, arajou ou à rayures vert forêt.



**Prix CISEAUX**

Rabais de 30 \$  
**69<sup>88</sup>**  
avant 99.97

**Banc de 1,2 m en bois fini vert patiné**

**25% de rabais**  
**tous les vêtements et toutes les chaussures d'été pour homme, femme et enfant**

Débardeurs, t-shirts, polos, shorts, capris, robes, vêtements de bain, ensembles-shorts, sandales, nus-pieds et chaussures tout-aller d'été

Comprend les articles à prix ordinaire et de liquidation. Les produits de la fête du Canada, de la Saint-Jean-Baptiste et les articles souvenirs sous licence sont exclus.



**Prix CISEAUX**

Rabais de 3 \$  
**5<sup>88</sup>**  
avant 8.97

**Lampe solaire Sunrise**



**Prix CISEAUX**

**77<sup>c</sup>**  
avant 99<sup>c</sup>

**Punch aux fruits Fruitkins®, 6 x 200 ml**

**30% de rabais**  
**TOUS les cerfs-volants**  
\*Sur les prix originaux.

**20% de rabais**  
**TOUS les lance-eau**  
**TOUS les jouets de plage**  
**TOUS les jouets d'extérieur**  
\*Sur les prix originaux.

Le choix varie selon le magasin. Tant qu'il y en aura. Désolés, aucun bon d'achat différé.  
**Les prix annoncés sont en vigueur les vendredi, samedi et dimanche 18, 19 et 20 juin 2004.**





**BOURSES** - Marie-Pascale Gobeil, violoniste, Jean Laflamme de la Fondation Timi et Hélène Dallaire du Théâtre des Amis de Chiffon lors de la remise des bourses Timi dans le domaine de la culture. Joëlle St-Pierre était absente lors de la remise.

(Photo Sylvain Dufour)

Secteur de la culture

## La Fondation Timi remet trois bourses

**CHICOUTIMI (YP)** - Marie-Pascale Gobeil (violin), Joëlle St-Pierre (marimba) et Le Théâtre des Amis de Chiffon sont les nouveaux lauréats de la Fondation Timi dans le domaine de la culture.

Marie-Pascale Gobeil étudie au Conservatoire de musique de la

Timi. Ce sera aussi sa dernière puisqu'elle ne peut bénéficier plus de trois fois des largesses de cet organisme. Elle profitera de sa bourse de 1200 \$ pour effectuer un stage au camp d'été Socmi d'Oakville à Toronto et effectuera également un arrêt au camp du Domaine Forget de Saint-Irénée de Charlevoix. À Toronto, elle aura la chance de travailler avec le quatuor «Penderecki String Quartet» et profitera des conseils de maîtres réputés.

Joëlle St-Pierre pourra, grâce à sa bourse de 2000 \$, effectuer un stage au prestigieux «Seltsman Marimba

Festival» de Boston en juillet. Madame St-Pierre pourra côtoyer les plus grands marimbistes et percussionnistes du monde.

Enfin le Théâtre des Amis de Chiffon réalisera une exposition qui va retracer les trente ans de cette troupe de théâtre de marionnettes. Une manifestation qui se tiendra au Centre des arts et de la culture de l'arrondissement Chicoutimi la saison prochaine. Des maquettes, des dessins, prototypes, moules de têtes et de mains en plâtre et en papier, des marionnettes des spectacles qui ont marqué les années de création de la compagnie constitueront le cœur de cette rétrospective.

La Fondation Timi a remis une bourse de 2000 \$ à la troupe régionale qui était très heureuse de cette aide. «Bien sûr l'exposition va coûter plus cher que le montant de la bourse mais cela fait la différence entre tenir cette manifestation ou ne pas la faire», d'expliquer Hélène Dallaire qui était tout aussi heureuse de dire que la campagne de financement lancée au printemps avait atteint 90 pour cent de ses objectifs avec 9005 \$.



PARÉ

YVON

ypare@lequotidien.com

région et c'est la troisième fois qu'elle est lauréate de la Fondation

### Spectacles en France

## Le Cirque du soleil modifie ses plans

PARIS (PC) - Malgré ses 20 ans de succès internationaux, le Cirque du Soleil n'a pas encore conquis la France. Mais il reste déterminé à y parvenir, même si un «détail technique» vient de le contraindre à modifier son plan de campagne. Faute d'avoir pu disposer du site qu'elle convoitait, la multinationale du divertissement a en effet annulé les spectacles qu'elle devait donner à compter du 24 juin à Marseille, deuxième étape de sa tournée française.

Il faudra maintenant attendre l'automne pour revoir le cirque

québécois en France. Cela se fera à Lille, capitale européenne de la culture en 2004. L'accueil que recevra la troupe dans la capitale du nord de la France décidera sans doute de la suite des événements.

«Notre passage à Lille sera déterminant. Ce sera un moment clé», admet le PDG du cirque, Daniel Lamarre. Celui-ci espère pouvoir confirmer à cette occasion que le Cirque du Soleil, qui a fait son grand retour en France en mars dernier, s'installera bel et bien à Paris en 2005.

Mais pour l'instant, c'est à Gijon

en Espagne, une de ses «terres de prédilection», que la troupe de «Saltimbanco» est allée planter son immense chapiteau blanc. Cette étape n'était pas prévue. Après Lyon, au printemps, puis un détour couronné de succès par Milan, en Italie, c'est plutôt à Marseille que les artistes auraient dû s'arrêter. Faute d'avoir pu obtenir le site qu'il convoitait, le géant québécois a modifié ses plans.

Daniel Lamarre soutient que ce changement n'affecte en rien les projets français du Cirque du soleil ni sa détermination à conqué-

rir la France, 15 ans après une première tentative en demi-teinte, au Cirque d'hiver de Paris.

Cette fois, Guy Laliberté réclame rien de moins, raconte-t-on, que le droit de planter son chapiteau sur l'esplanade des Invalides. Mais cela n'apparaît guère envisageable lorsqu'on pense à l'ampleur de la polémique qu'une telle autorisation ne manquerait pas de provoquer. Depuis des mois, des responsables continuent donc de chercher au cœur de Paris un terrain suffisamment vaste pour accueillir le Cirque du Soleil.

**CINÉ-PARC JEANNOIS**  
ALMA

DU VENDREDI 11 JUIN AU JEUDI 17 JUIN

13 ans bientôt 30

V.F. DE -13 GOING ON 30

SPÉCIAL 10\$ par voiture

Inf.: 668-5253

## Pierre et Marie... et le Démon



THEATRE  
LA RUBRIQUE

une comédie de  
Michel Marc Bouchard

Du 1<sup>er</sup> juillet au  
1<sup>er</sup> août 2004

du jeudi au dimanche à 20 h 30

Centre culturel du mont Jacob  
salle Pierrette-Gaudreault, Jonquière

Spectacle : 27 \$\* Souper-spectacle : 48 \$\*  
en collaboration avec le Restaurant La Marée Haute

\*taxes et frais de billetterie inclus

réservation  
542-5521

www.reservatech.net

progrès-dimanche

et le QUOTIDIEN

invitent

40 lecteurs  
à une soirée-théâtre  
le dimanche 4 juillet

20 tirages le vendredi 25 juin  
parmi tous les coupons reçus

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

Un seul coupon par enveloppe

Faire parvenir à:  
Soirée-théâtre  
a/s Le Progrès du Saguenay  
1051, boul. Talbot, Chicoutimi G7H 5C1

Une collaboration:

THEATRE  
LA RUBRIQUE

BEN

PEANUT



PHILOMÈNE



JEUDI À LA TÉLÉ

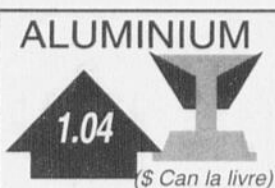
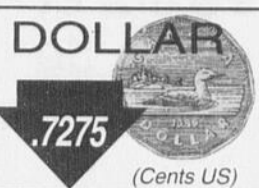
\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

Television schedule grid for Thursday, June 17, 2004, listing channels (CKTV, TQS, CJPM, etc.) and programs (Matin express, Le Grand Journal, etc.) with their respective start and end times.

Le Quotidien le Jeudi 17 Juin 2004 - 23



# LE RYTHME DES AFFAIRES



## Principaux indices

Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	467.23 \$	2.39	\$ 92033000
S&P/TSX 300	8427.87 \$	37.63	\$ 141426000
CDNX	1535.16 \$	12.39	\$ 24508000
DOW JONES	10379.58 \$	-0.85	\$ 149249000
NASDAQ/USA	1998.23 \$	2.63	0
NASDAQ/Canada	444.45 \$	0.93	0

## Titres vedettes à Toronto

Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Abitibi-Consolidated	A	9.50	9.14	9.20	-0.25
Air Canada	AC	1.30	1.22	1.22	-0.03
Alcan Incorporated	AL	55.99	55.22	55.70	0.32
Aliant Inc.	AIT	27.90	27.08	27.15	-0.70
Alimentation Couche-Tard	ATD.B	23.59	23.25	23.45	0.00
Alterna	ATF	0.03	0.03	0.03	-0.00
Amisk	ASA	0.00	0.00	0.00	0.00
Arc Energie	AET.UN	14.75	14.54	14.75	0.18
Bank of Montreal	BMO	54.04	53.54	53.90	0.16
Bank of Nova Scotia	BNS	36.09	35.50	35.59	-0.09
Barrick Gold Corp	ABX	26.76	25.92	26.67	0.28
BCE Emergis Inc.	IFM	5.39	5.25	5.30	-0.06
BCE Inc.	BCE	26.09	25.64	25.85	-0.20
Bell Canada Int'l	BI	4.25	4.25	4.25	0.00
Bennett Environmental Inc.	BEV	17.56	17.00	17.26	-0.31
Bombardier CL A	BBDA	4.25	4.12	4.17	0.00
Bombardiers Inc.	BBDB	4.18	4.06	4.18	0.06
CAE Inc.	CAE	5.60	5.33	5.50	-0.11
Cambior	CBJ	3.39	3.25	3.35	0.00
Campbell Res.	CCH	0.63	0.59	0.63	-0.01
Canadian Natural Res.	CNQ	39.25	38.40	38.95	0.52
Canadian Oil Sands	COS.UN	41.60	40.76	41.50	0.74
Canadian Pacific Railway	CP	31.70	31.20	31.43	0.03
Canadian Tire	CTRA	47.44	46.80	47.33	0.10
Canadian Western Bank	CWB	43.20	42.00	42.79	0.41
Canam Manac Group	CAMA	4.41	4.41	4.41	0.00
Canfor	CFP	14.90	14.40	14.75	-0.15
Cascades Inc.	CAS	14.05	13.89	14.00	0.00
CGI Group Inc.	GIB.A	8.65	8.50	8.50	-0.13
CIBC	CM	66.12	65.52	65.61	-0.63
CN Railway Company	CNR	56.49	56.05	56.35	0.26
Cogeco Cable Inc.	CCA	22.75	22.49	22.60	0.10
Cossette Com. Group	KOS	15.75	14.75	15.50	0.00
CP Ships	TEU	24.20	23.62	23.73	-0.47
Dofasco Inc.	DFS	38.95	38.33	38.95	0.55
Domtar	DTC	17.20	16.87	16.90	-0.29
Eiger Tech.	AXA	0.57	0.51	0.51	-0.04
Emera	EMA	17.15	16.85	17.09	0.26
Enerplus	ERF.UN	37.40	37.00	37.30	0.30
Falconbridge Ltd	FL	34.25	32.00	32.20	1.03
Four Seasons Hotels	FSH	78.59	76.75	78.27	0.78
Gaz Métropolitain	GZM.UN	20.15	19.95	19.99	-0.14
GEAC Computer Corp	GAC	8.64	8.31	8.61	0.26
Great-West Lifeco	GWO	48.90	48.55	48.84	0.09
Hudson's Bay	HBC	13.58	13.35	13.58	0.28
Imperial Oil	IMO	61.25	60.50	60.72	0.02
Inco Limited	N	45.60	44.85	44.93	-0.22
Industrial Alliance	IAG	45.35	44.50	44.85	-0.50
Investors Group	IGI	33.64	33.20	33.40	0.00
Jean Coutu Group	PJCA	18.17	17.96	18.10	0.00
Laurentian Bank	LB	27.45	27.21	27.22	-0.15
Loblaws Cos.	L	63.00	62.40	62.68	-0.27
Maax Inc.	MXA	0.00	0.00	0.00	0.00
Magna International	MGA	113.98	112.50	113.00	-0.09
Manitoba Telcom	MBT	46.30	45.70	46.29	0.49
Maple Leaf Foods Inc.	MFI	12.50	12.40	12.43	-0.06
Metro Inc.	MRUA	19.25	18.69	18.90	-0.05
Molson Inc.	MOLA	31.75	31.38	31.69	0.20
National Bank	NA	43.90	43.63	43.74	-0.18
Noranda Inc.	NRD	24.99	22.95	24.06	2.07
Nortel Networks	NT	5.67	5.53	5.64	0.11
Nova Chemicals Corp.	NCX	36.60	36.06	36.42	-0.08
Pangeo Pharma	PIL	0.00	0.00	0.29	0.00
Pepsi Bottling Group Inc.	PBG	1.78	1.67	1.78	0.11
Petro-Canada	PCA	58.55	58.27	58.40	0.25
Placer Dome	PDG	22.54	20.73	22.22	1.14
Potash Corp	POT	119.35	116.70	116.95	-1.78
Power Corp.	POW	52.50	51.50	51.99	-0.51
Power Financial	PWF	54.19	54.02	54.07	-0.13
Precision Drilling Corp.	PD	65.49	63.60	65.15	2.07
Pro AMS	PAM.UN	19.82	19.71	19.82	-0.04
Quebecor Inc.	QBR.B	27.70	27.00	27.70	0.68
Quebecor World	IQW	29.25	28.60	29.13	0.38
Rogers Comm. Inc.	RCLB	25.44	25.00	25.35	0.51
Royal Bank	RY	58.89	58.50	58.50	-0.39
Saputo Inc.	SAP	31.88	31.65	31.80	0.20
Sears Canada	SCC	17.49	17.25	17.33	-0.03
SFK Pulp Fund Units	SFK.UN	9.53	9.35	9.50	0.15
Shaw Communications	SJR.B	23.15	22.90	23.14	-0.06
Shell Canada	SHC	64.37	63.89	63.92	0.00
Sleeman Breweries Ltd	ALE	12.54	12.50	12.54	0.04
SNC-Lavalin	SNC	50.00	49.61	49.75	-0.25
Sobeys Inc.	SBY	29.75	29.50	29.74	0.09
Stelco Inc.	STEA	0.53	0.49	0.53	0.04
Sun Life financial	SLF	38.00	37.50	37.50	-0.36
Suncor Energy Inc.	SU	35.52	35.00	35.44	0.72
Superior Propane Inc. Fund	SPF.UN	24.79	24.56	24.69	-0.03
Talisman Energy Inc.	TLM	29.15	28.21	29.00	0.80
TD Bank	TD	44.98	44.51	44.90	0.03
Teck Cominco Corp.	TEK.B	23.80	22.83	23.59	0.80
Telus Corporation	T	22.49	21.98	22.49	0.49
Tembec	TBC	10.41	10.10	10.30	-0.12
Torstar Corp.	TSB	27.20	26.93	27.05	-0.04
Transalta Corporation	TA	16.87	16.63	16.87	0.07
Transat AT	TRZ	19.15	18.67	18.80	-0.35
Transcanada Pipe	TRP	27.08	26.30	26.30	-0.28
Transcanada Power	TPLUN	31.10	30.85	31.08	-0.01
Transcontinental Inc.	TCLA	24.65	24.27	24.30	-0.20
Trisec Canada Inc.	TZC	19.36	19.10	19.15	-0.05
Unifort	UNFA	0.85	0.80	0.85	0.00
Van Houtte Inc.	VH	15.75	15.35	15.75	0.36
Westcoast Industries	WCSA	33.50	33.10	33.10	-0.20
Weston George Ltd	WN	92.67	91.61	92.60	0.81

Données fournies par **Décision-Plus**  
www.decisionplus.com

## TORONTO

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
NORTEL NETWORKS	NT	5.64	0.11	12933491
Noranda Inc	NRD	24.06	2.07	12318363
BOMBARDIER INC CL	BBD.B	4.18	0.06	7534643
PLACER DOME INC	PDG	22.22	1.14	5720352
ABITIBI	A	9.20	-0.25	5333719
WHEATON RIVER	WRM	3.66	-0.04	5223955
Cdn 88 Energy Corp	EEE	3.34	0.11	4841377
BCE Inc	BCE	25.85	-0.20	4342148
YAMANA RES INC	YRI	2.43	-0.17	2869551
DYNATEC CORP	DY	1.33	0.12	2634258

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
BNN INVESTMENTS	BNB	56.00	6.50	643
MAVERICK TUBE	MAV	35.85	2.11	4416
Noranda Inc	NRD	24.06	2.07	12318363
PRECISION DRILLING	PD	65.15	2.07	657522
Brascan Corp	BNN.A	37.55	1.98	1313282
CYCLICAL SPLIT NT	CYC	33.26	1.89	21330

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
HSBC CANADA ASSET	HBH.M	110.00	-2.35	17000
POTASH CORP	POT	116.95	-1.78	117013
MANULIFE FINANCIAL	MFT.M	103.25	-1.75	20000
BWT TECHNOLOGIES	BWT	36.50	-1.50	1700
AINSWORTH LUMBER	ANS	24.51	-1.39	2450
TSX GROUP INC	X	49.76	-1.00	71432

## NEW-YORK

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
LUCENT	LU	3.55	0.05	22775900
GENERAL ELECTRIC	GE	32.11	0.30	22432900
MOTOROLA INC	MOT	18.62	0.17	21930800
NORTEL NETWORKS	NT	4.09	0.05	21252900
NOKIA CORP ADS	NOK	14.12	-0.24	14269600
CALPINE CORP	CPN	4.38	0.32	13651500
EXXON MOBIL	XOM	44.73	0.65	12110000
TEXAS INSTRUMENTS	TXN	24.16	-0.47	12091700
PFIZER INC	PFE	35.22	0.13	11868900
TIME WARNER INC	TWX	17.61	0.17	10981300

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
CHESAPEAKE ENERGY	CHK.PR	95.00	4.65	700
FACTSET RESEARCH	FDS	50.58	3.99	1382200
CHESAPEAKE ENERGY	CHK.PRA	75.90	3.50	200
MARKEL CORP	MKL	286.40	2.53	9300
MOBILE TELESYS	MBT	116.00	2.48	327200
ALLEGHANY CORP	Y	283.55	2.45	6700

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.A	88610.00	-815.00	210
HERSHEY FOODS CORP	HSY	45.74	-46.29	666900
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.B	2944.89	-25.11	9270
WASHINGTON POST CO	WPO	942.50	-9.50	8800
HEWITT ASSOCIATES	HEW	27.25	-4.23	3318100
MEDIA GENERAL CL A	MEG	66.18	-4.12	323300

## NASDAQ

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
ORACLE CORPORATION	ORCL	11.35	-0.36	80908867
MICROSOFT CORP	MSFT	27.32	-0.09	67433669
CYBERONICS INC	CYBX	34.81	15.23	44092449
CISCO SYSTEMS INC	CSCO	23.88	0.24	44091183
INTEL CORP	INTC	28.12	-0.31	34042077
SIRIUS SATELLITE	SIRI	3.14	-0.09	28888003
APPLIED MATERIALS	AMAT	18.68	-0.25	18142970
SUN MICROSYSTEMS	SUNW	4.15	-0.03	17213317
EXULT INC	EXLT	5.62	-0.37	17024269
APPLE COMPUTER INC	AAPL	32.74	2.05	16243638

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
CYBERONICS INC	CYBX	34.81	15.23	44092449
GREG MANNING	GMAI	15.80	3.60	2047661
SANDERSON FARMS	SAFM	52.08	3.09	1467664
SANTARUS INC	SNTS	14.40	3.01	1360169
SEPRACOR INC	SEPR	51.70	2.65	3492218
IMCLONE SYSTEMS	IMCL	81.70	2.54	3469674

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
GREY GLOBAL GROUP	GREY	751.02	-8.98	500
LOWRANCE	LEIX	29.25	-3.01	136896
ALDILA INC	ALDA	13.02	-2.93	858747
MICROSTRATEGY INC	MSTR	41.25	-2.86	1317312
VINEYARD NATIONAL	VNBC	43.82	-2.86	31780
F5 NETWORKS INC	FFIV	24.21	-2.63	3934316

## Énergie éolienne

# Hydro dispose de 32 propositions

**MONTREAL (PC) - Hydro-Québec s'est dite agréablement surprise mercredi de la réponse à son appel d'offre pour 1000 mégawatts d'énergie éolienne produite en Gaspésie.**

Au total, la société d'État a reçu 32 propositions provenant de 9 promoteurs différents et totalisant 4000 MW livrables entre le 1er décembre 2006 et le 1er décembre 2011. «À prime abord, nous sommes très satisfaits. C'est la preuve que cette filière suscite de l'intérêt et qu'Hydro-Québec est vu comme un acheteur solide», a dit le porte-parole de la division distribution (HQD), Marc-Brian Chamberland.

L'Association québécoise de la production d'énergie renouvelable (AQPER) s'est aussi réjouie des résultats du processus prévu dans le plan stratégique 2002-2006 d'Hydro.

Selon le président du comité éolien de l'organisme et pdg de la firme de consultants Hélimax, Richard Legault, l'industrie a même fait preuve «d'agressivité» en présentant des projets réalisables à court terme.

«Environ 3000 des 4000 MW proposés pourraient être faits d'ici 2008. C'est bon signe. Ça veut dire qu'il y a de bons sites.»

Investissements canadiens hors frontière

## La dette nette à son plus bas depuis dix-huit ans

**OTTAWA (PC)** - Grâce au gain de la valeur des investissements directs canadiens hors frontière, la dette nette envers les résidents étrangers a été réduite de 23,7 milliards \$ et ramenée à 194,2 milliards \$ au premier trimestre de 2004, révélait mercredi Statistique Canada.

La dette nette du pays, soit la différence entre l'actif et le passif étrangers, atteint ainsi son

niveau le plus bas en plus de 18 ans. En outre, au 31 mars dernier, le ratio de ce passif au produit intérieur brut (PIB) s'établissait à 15,5 pour cent, comparé à celui de 17,7 pour cent observé au 31 décembre 2003.

Quant à la valeur de l'investissement direct à l'étranger, elle était de 931,5 milliards \$ au premier trimestre, soit 2,5 pour cent de mieux qu'au précédent. Pour un deuxième trimestre consécutif,

cet investissement a augmenté de plus de 10 milliards \$.

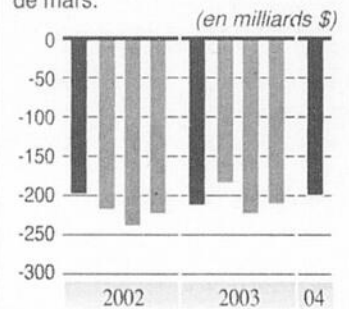
### Recul du huard

Ces fluctuations dépendent entre autres de celle de la monnaie. Ainsi, le dollar canadien a reculé face au dollar US au dernier trimestre, soit d'environ 1 pour cent, inversant sa remontée de 2003. Durant ces trois mois, le huard a pris cependant presque 1 pour cent devant l'euro.

Aux États-Unis, les investissements directs canadiens ont grimpé pour atteindre 168,8 milliards \$ et ils ont représenté quelque 41 pour cent de tous les investissements à l'étranger.

### Investissements internationaux (1<sup>er</sup> trimestre-2004)

Le passif net du Canada à l'étranger, soit la différence entre l'actif et le passif étrangers, a chuté de 23,7 milliards pour s'établir à 194,2 milliards de dollars à la fin de mars.



Source: Statistique Canada PC

## Vente de BCE Energis Accord des actionnaires

**MONTRÉAL (PC)** - La vente par BCE de sa participation de 64 pour cent dans BCE Energis a été scellée mercredi à la suite de l'adoption par les actionnaires d'une résolution autorisant une modification à la structure du capital.

Le géant des télécommunications avait fait connaître son intention le 6 mai dernier.

La transaction d'une valeur de 355,9 millions \$ fait partie de la stratégie du pdg Michael Sabia, qui souhaite recentrer BCE sur ses activités principales, c'est-à-dire la téléphonie.

Pour marquer son accession à l'indépendance, l'entreprise spécialisée dans les affaires électroniques versera 1,45 \$ par action - soit environ 150 millions \$ - à ses actionnaires inscrits au 25 juin prochain. Au lendemain de cette transaction, la société aura une encaisse de quelque 270 millions \$.

Emergis a aussi profité de l'assemblée qui avait lieu à Montréal pour se doter d'un régime de droit de souscription des actionnaires - ou dragée toxique - lui permettant de faire face à une éventuelle offre d'achat non sollicitée.

Le mécanisme, qui sera en vigueur pendant trois ans, donnerait plus de temps au conseil d'administration pour solliciter et analyser d'autres propositions.

**TQS et LA PRESSE télé**

**recherchent 12 comédiens**

**pour la série dramatique hyperréaliste Casting qui sera diffusée à l'hiver 2005**

- 18 à 30 ans
- expérience scénique ou formation en art dramatique et/ou en improvisation
- ne pas avoir tenu un rôle reconnu par le grand public
- 1 photo et un C.V. exigés

**CRITÈRES**

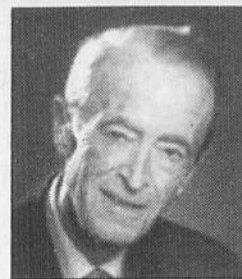
**INSCRIPTION (Date limite : 2 juillet 2004)**

Sur Internet à : **tqs.ca** ou **cyberpresse.ca**  
Ou par la poste à : **Casting La Presse Télé, C.P. 11051, Succursale Centre-ville, Montréal, Qc, H3C 4Y7**

LA PRESSE télé, 93.5 FM, cko 93.5 FM, Rythme FM, TQS.ca

## CHRONIQUE JURIDIQUE

### Les devoirs et obligations de votre avocat à votre endroit qu'en est-il?



M<sup>r</sup> Michael H. Cain

À l'intérieur du mandat que vous avez décidé de confier à votre avocat, ce dernier, en l'acceptant, assume l'obligation de rencontrer certaines exigences bien déterminées. Celles-ci sont régies par le Code civil du Québec, le Code de déontologie du Barreau du Québec et les divers jugements des tribunaux ayant juridiction dans cette province.

Votre avocat est tenu de ne pas enfreindre ces dispositions et de maintenir envers vous une loyauté totale, sous peine de se faire expulser de votre dossier par les tribunaux, ce qui, bien évidemment, ne fera nullement votre affaire. N'oubliez pas que votre avocat aussi a un devoir envers le tribunal et que ce devoir est prioritaire.

Aussi, l'on comprend facilement que si une partie à un litige n'est pas assurée de la confidentialité des informations qu'elle a confiées à son avocat (une communication privilégiée), ainsi que de la loyauté totale de ce dernier, il sera difficile pour le grand public de ne pas entretenir de doutes au sujet de notre système judiciaire, dont l'avocat est un auxiliaire important.

Ce qui précède s'applique non seulement à l'avocat qui ponctuellement s'occupe du dossier d'une partie, mais également à tous les avocats qui exercent dans le cabinet et qui pourraient par conséquent être soupçonnés d'avoir appris des faits qu'ils ne devraient pas connaître.

De plus, l'avocat ne doit pas représenter des intérêts opposés ni des intérêts de nature telle qu'il peut être porté à préférer certains d'entre eux ou que son jugement et sa loyauté peuvent en être défavorablement affectés. Ces quelques mots suffisent à vous démontrer la complexité des différents cas qui peuvent se présenter.

Ainsi, dès qu'un problème survient au sujet d'un possible conflit d'intérêts ou d'un manquement à un devoir de loyauté, le cabinet d'avocats peut éviter les conséquences malheureuses de cette situation en érigeant immédiatement une "muraille de Chine" afin d'isoler des membres de son cabinet en regard de certains dossiers et parties impliquées de façon à ce qu'il ne soit pas possible pour certaines personnes et leurs collaborateurs de communiquer entre eux et d'avoir accès aux informations et documents relatifs à ces dossiers. Ceci se fait au moyen d'un document, lequel doit être rédigé avec soin, sinon le but recherché risque de ne pas être atteint. Si ce document n'a pas été rédigé ou encore ne l'a pas été correctement ou n'est pas signé par toutes les personnes visées par celui-ci, l'avocat pourra être écarté du dossier par le tribunal.

Bref, notre système de justice doit être perçu tel qu'il est dans les faits, c'est-à-dire objectif, fiable et hors de tout soupçon. En effet, notre système de loi n'est pas seulement une façon de contrôler les personnes composant notre société, mais bien plus la pierre angulaire d'une société juste et équitable.

Me Michael H. Cain, C.M., c.r.  
Bureau de Chicoutimi  
Téléphone: (418) 545-4580

**CAIN LAMARRE CASGRAIN WELLS**  
AVOCATS / S.E.N.C.

### Nos places d'affaires

- ALMA • AMQUI • CHICOUTIMI • JONQUIÈRE
- LA BAIE • MONTRÉAL
- NORMANDIN • QUÉBEC • RIMOUSKI
- ROBERVAL • SEPT-ÎLES
- ST-FÉLICIEN • VAL D'OR

Site internet: [www.clcw.qc.ca](http://www.clcw.qc.ca)  
Courriel: [info@clcw.qc.ca](mailto:info@clcw.qc.ca)

# PETITES ANNONCES QUOTIDIEN 549-4444

**CARRIÈRES ET FORMATION • AVIS • DÉCÈS**  
DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



BRIGITTE COLOMBE DANIELLE DOMINIQUE HÉLÈNE JACINTHE  
JOHANNE LOUISETTE MARTINE NANCY NATHALIE SANDRA

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1  
COURRIEL: classees@lequotidien.com

**HEURES D'AFFAIRES**  
**8 h 30 à 16 h 30**  
**DU LUNDI AU VENDREDI**

• SAINT-FÉLICIEN et les environs  
**679-3832**  
• LIGNE SANS FRAIS  
**1 (888) 866-3658**

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

**RESTRICTION** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.



## TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou -  
1 jour..... 8,70 \$  
2 jours..... 10,45 \$  
3 jours..... 12,20 \$  
4 jours..... 13,95 \$  
5 jours..... 15,70 \$  
6 jours..... 17,45 \$

**PROGRÈS-DIMANCHE**  
10 mots ou moins 10,95 \$

• Mots additionnels:  
0,45 \$ mot/par semaine  
• Lettrage majuscule • Caractères gras  
• Encadrement • Titre centré  
3,30 \$ par semaine /par option  
• AVEC PHOTO:  
7,75 \$ par parution  
Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.  
Aucune facturation.  
Acceptons les chèques, cartes de crédit.

## 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

### 102 Blocs appartements

CHICOUTIMI immeuble trois logements, 292 Bégin, près divers services. Cinq stationnements, semi-meublés, non chauffés, non éclairés. Revenu annuel 14,600\$. Prix demandé: 89,000\$. Possibilité de financement partiel par le propriétaire. Tél.:690-2973, 545-2374.

JONQUIERE bloc 4 logements, neuf, avec terrain adjacent, possibilité de bâtir autres blocs. Tél.:695-6866.

### 104 Commerces à vendre

ENTREPRISE de 2e transformation du bois, située à La Baie, en opération depuis plusieurs années avec clientèle. Cause: décès. Tél.:544-0284 (M. Raymond Babin), 697-6060.

SECTEUR Laterrière, Zec Mars-Moulin, piste régionale Le Relais de Motoneiges La Bouleaunière à vendre. Bâtisse + équipement. Cause de la vente: santé. Personnes sérieuses seulement. Tél.:545-9500 (jour), 674-1309 (soir), 557-0845, demandez Paul Tremblay.

### 106 Entrepôt à louer

ENTREPÔT situé au 4214 boulevard Talbot, Chicoutimi, 13,500 pieds carrés. Libre 1er juillet. Tél.:1-418-955-6538.

JONQUIERE 2000 Price, 40'x60' (2400 pi.ca.), 2 grandes portes 14'. Idéal ébénisterie, garage. Tél.:547-2035.

### 107 Fermes

JEUNE troupeau Angus noir, 34 têtes. Machinerie agricole: étendeur à fumier, rouleuse à grains, tracteurs Belarus et John Deere, divers. Tél.:344-1091.

TERRE à vendre, bâtisse 24'x24', habitable à l'année, construite 2000, remise, 30 acres bleuétière, 40 boiseries. Possibilité déménager bâtisse. Tél.:258-3229.

### 109 Locaux à louer

AUX NOUVELLES ENTREPRISES: Premier mois gratuit, local commercial 33x40' avec mezzanine, 18' hauteur libre, devanture de commerce avec grande porte 16x14', grande cour clôturée, entrepôt, chariot élévateur sur place, petits bureaux d'affaires disponibles 12x18' et 25x30'. Possibilité de partenariat. 1531 boul. Tadoussac, face Suspension Turcotte. Tél.:696-4065.

CHICOUTIMI local commercial, 2287 boul. Talbot, 3,076 pieds carrés. Tél.:678-2960.



IMMEUBLE de prestige très bien situé, 4,000 pieds carrés, climatisé. Possibilité d'agrandissement. Vaste stationnement. Idéal pour clinique médicale, bureaux de professionnels ou commerce. Informations: Tél.:545-2409 Jacques Bouchard.

JONQUIERE 1,100 pi.ca., et 1,315 pi.ca. Très bien situés, face centre fiscal, prêts pour bureaux, modernes, climatisation, vaste stationnement, prix très compétitifs. Tél.:548-7484, 542-6364.

JONQUIERE 2000 Price, 40'x60' (2400 pi.ca.), 2 grandes portes 14'. Idéal ébénisterie, garage. Tél.:547-2035.

## 109 Locaux à louer

JONQUIERE centre-ville, commercial, 1,000 pi.ca., chauffé, restaurant ou bureau. Page:418-820-8212.

JONQUIERE quartier Peintres, rénové, 1\$ pi.ca., idéal esthétique, santé ou autres, voisin salon coiffure. Tél.:695-9564.

LOCAL commercial 1,500 pi.ca. chauffé, idéal pour bureaux ou autres, 386 Racine Est (en haut de la côte), voisin Banque de Montréal. Location pourrait être 50% commerciale, 50% résidentielle. Tél.:540-7070, 549-7346 (Line) ou 690-0661 (Colette).

LOCAL commercial Parc industriel Jonquière, 900 pieds carrés, compresseur, porte de garage, grand terrain. Tél.:542-1991, 820-4965.

LOCAUX à louer, boul. Talbot Chicoutimi, plein cœur du pôle commercial. Les immeubles Saguenay: 549-9200.

## 110 Terrain commercial

JONQUIERE terrain à vendre ou locaux à louer dans future bâtisse commerciale, en face du magasin Canadian Tire. Idéal pour boutiques, bureaux, restaurants. Tél.:673-7000.

## 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

ANSE-AUX-ERABLES bord du Saguenay, St-Félix-d'Otis, 34x19, belle plage. Tél.:696-6523, 541-8915.

BORD lac St-Jean, près la baie Moise, entièrement rénové, habitable année, 77,700\$. Tél.:349-9024.

CHALET à vendre, Rivière Port-neuf, prix à discuter. Tél.:592-8616.

CHALET chasse et pêche, bois rond, lac Claudette, Monts-Valin, 65,000\$. Tél.:678-2722.

CHALET chasse et pêche, ZEC Mars-Moulin, 30,000\$. Acheteur sérieux seulement. Tél.:544-3616, 544-0598.

FALARDEAU habitable à l'année, lac Sébastien, 3 chambres. Tél.:549-4517.

LAC Rémi, (Notre-Dame-du-Rosaire), vue splendide, bord du lac, grande mezzanine, endroit tranquille, grand terrain, plage de sable, baignable, à voir. Tél.:542-8676, 481-2868.

LAC SAMSON (10 minutes de Jonquière), meublé, 16'x24', 28,000\$. Tél.:547-6391.

LAC-A-LA-CROIX bord de l'eau, meublé, pédalo, 45,000\$ négociable. Tél.:669-1944.

LAC-BOUCHETTE lac des Commissaires, grand terrain, entièrement meublé. Acheteur sérieux seulement. Tél.:1-418-348-1195.

LATERRIERE construction 1998, habitable à l'année, 65,000\$ négociable. Tél.:548-7545, 678-2320.

PORTAGE des Roches Nord, Laterrière, 3 chambres, nombreuses rénovations, grand terrain, beau site. Tél.:693-4987.

ST-GEDEON camping club de la détente, bord du lac, 17,000\$. Tél.:345-8519.

ST-GEDEON, bord de l'eau, accès à une magnifique plage, 26'x36', 3 chambres, piscine creusée, 322 ch. des Bernaches, 99,000\$. Tél.:693-1501.

St-Henri-de-Tailon, 27, 3e avenue, 18x30, pour démolition ou déménagement, 2,000\$. Tél.:418-652-9246, 668-6541.

## 204 Chalet à louer

A 5 MINUTES de Jonquière, 350\$/semaine, câble, pédalo. Tél.:547-7131.

BORD de l'eau, Lac-Kénogami, juin et dernière semaine de août, pour 6 personnes, 400\$/semaine. Tél.:547-4832 (Hélène), page:591-2627.

BORD Lac-St-Jean (St-Gédéon), au mois, 2 chambres entièrement équipées, site enchanteur plage privée près du golf et piste cyclable. Tél.:487-2693.

CAMPING Jonquière, petit chalet, 350\$/semaine. Peut coucher 4 personnes. Semaine du 4 juillet, et semaines juin et août. Page:696-8051

GRANDE DÉCHARGE (Lac St-Jean), 2 chambres, climatisé, BBO, tout équipé, 500\$/semaine. Tél.:347-3714. www.wapiti.ca

## 204 Chalet à louer

LAC DOCTEUR St-Honoré, 2 chambres, belle plage, à la semaine. Tél.:696-3614, après 18h ou (418)235-4279.

LAC-KENOGAMI chemin des Erables, face au lac, petit chalet, location semaine, fin de semaine. Tél.:547-1499, sans frais: 1-877-747-1499.

ST-FÉLICIEN Carrière St-Méthode, chemin du Héron Bleu, chalet moderne, face au Lac-St-Jean, tout équipé, 3 chambres, location à la semaine. Tél.:418-679-1647.

ST-GEDEON très beau chalet, plage, dimanche 27 juin au samedi 3 juillet, 750\$. Tél.:545-4564.

VAUVERT bord du lac Lac St-Jean, très belle plage, 27 juin au 10 juillet, 15 août au 3 septembre. Tél.:(418)274-7168.

## 205 Chambres à louer

2 chambres, Chicoutimi, tous les services, idéal travailleur(euse), étudiant(e). Tél.:696-3415, 591-8449.

CEGEP DE CHICOUTIMI câble, vidéotron, internet, service de buanderie, centre sportif, etc. Pour étudiant(e) du secondaire, collégial, universitaire ou autres. Communiquez au 549-9520, poste 258 ou 257 (soirée).

CHICOUTIMI chambre, près hôpital, cégep, université, groupe CGI, MultiHexa, laveuse, sècheuse, câble, installation téléphonique. Non-fumeur(euse). Tél.:549-3372, 549-1301.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume. Personne sérieuse, non fumeur(se). Tél.:549-3621, 290-0647.

CHICOUTIMI centre-ville, femme ménage, meubles, câble, à partir 275\$/mois. Tél.:540-2731, 820-1362.

CHICOUTIMI près arrêt CITS, centres d'achats et école. Non-fumeur(se). Idéal étudiant(e). 275\$/mois. Tél.:812-0945, 698-6299.

CHICOUTIMI près Cégep, Université, accès aux pièces communes, 2 chats, non fumeur(euse), 235\$/mois. Tél.:545-4670.

CHICOUTIMI rénovées, près université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Cell.:815-6534, 540-1754.

CHICOUTIMI secteurs université, Laure-Conan, cégep, non-fumeur(euse), buanderie, literie, téléphone, patio, 2 salles bains, stationnement, etc., animaux? 1805-260\$/semaine. Livres présentement. Réservez tôt. Tél.:545-9787.

CHICOUTIMI, studio, près école 216 et Dominique-Racine, câble fourni. Tél.:698-4698.

JONQUIERE centre-ville, près terminus, cuisine commune, câble, téléphone, buanderie, 235\$ et 245\$/mois. Tél.:695-6910 Ghislain.

JONQUIERE deux chambres près Cégep, internet et télévision payante inclus, idéal étudiant(e)s sérieux(se). Tél.:542-0222.

JONQUIERE face Cégep, idéal étudiant(e)s, cuisine équipée, laveuse, sècheuse, bail 10 mois. Tél.:542-7065, 820-1566.

JONQUIERE idéal travailleur(euse), rez-de-chaussée, coin Lorraine et Bretagne, entrée indépendante, non fumeur(euse), stationnement. Tél.:695-0733, 592-5292.

JONQUIERE près cégep, salon, cuisinette, câble, laveuse, sècheuse. Tél.:542-6402.

JONQUIERE près du cégep, cuisine commune, meublé ou non, entrée indépendante, non-fumeur(se), possibilité buanderie, entièrement refait à neuf, 250\$/mois. Tél.:542-0261.

JONQUIERE très propre, 230\$/mois, tout compris, buanderie. Tél.:591-0088

SACRE-COEUR grande chambre avec salle de bain privée et vue sur le Fjord. Tél.:(418)236-1209.

## 207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI 3 1/2, piscine chauffée, salle d'exercice, très sécuritaire, libre 1er juillet. Tél.:698-8848.

## 208 Logements à louer

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2, 8.1/2 CHICOUTIMI arrière Place Royaume, UQAC, balcon, peintures, semi-meublés ou non. Entrée pour chaise roulante. Tél.:(418)815-3383.

## 208 Logements à louer

1.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2 CHICOUTIMI secteur centres commerciaux, possibilité chauffés, éclairés, meublés. Rénovés à neuf. 690-6308

2.1/2, 3.1/2 CHICOUTIMI, 170 et 176 rue Bossé, 375\$/mois et 395\$/mois, rénovés, semi-meublés, chauffés, éclairés. LA BAIE 807 3e rue, 2.1/2, 250\$/mois, 3.1/2, 300\$/mois, 4.1/2, 400\$/mois, semi-meublés, chauffés, éclairés, libres immédiatement. Tél.:812-5246.

2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2 CHICOUTIMI-NORD ou CHICOUTIMI, LOGEMENTS modernes ou rénovés (possibilité bois flottant), porte patio, grandes chambres (12x20), vue splendide, endroit tranquille, propres, bien situés, prix raisonnables, LIBRES IMMEDIATEMENT, juin, juillet et août. Tél.:549-9343, 543-5330.

3.1/2 près du Manège militaire, non chauffé, non éclairé, laveuse sècheuse incluses, 375\$/mois. Tél.:690-1414.

4.1/2 CHICOUTIMI grand, 450\$/mois, chauffé, éclairé, sous-sol, centre-ville. Tél.:696-4818.

4.1/2 CHICOUTIMI, centre-ville, 24-A Smith, voisin Terminus, demi-sous-sol, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois, 1er juillet. Tél.:696-6381.

4.1/2 demi-maison 2282 Jodoin, porte patio, centre-ville Jonquière, près P.E. Prix, 425\$ non chauffé, non éclairé. Tél.:547-4372, 548-5164.

4.1/2 SHIPSHAW, 4592 route St-Léonard, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, entrée indépendante. Tél.:695-0164.

4.1/2, 5.1/2 CHICOUTIMI (Angoulême), près services, cégep, université, stationnement, tranquilles. Tél.:543-9520.

4.1/2, 5.1/2 Quartier Université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peintures, tapis lavés, ménage fait. Tél.:693-4242.

ARRIERE Loblaws, 3.1/2, non meublé, 395\$/mois, chauffé, éclairé, libre 1er juillet. Tél.:693-4987.

ARVIDA 3.1/2 moderne, très propre, céramique, plancher bois flottant, 350\$ semi-meublé, eau chaude fournie. Tél.:548-1783 après 17h.

ARVIDA 3.1/2, non meublé, près Faubourg, installation laveuse sècheuse, plancher flottant, céramique, stationnement, 395\$/mois, chauffé, eau chaude fournie, 1er juillet. Tél.:548-5586, 548-5548.

ARVIDA 4.1/2, endroit paisible, chauffé, éclairé, 505\$/mois. Tél.:548-1102, 820-9167.

ARVIDA 5.1/2, 1744 rue Nelson, app 6, rez-de-chaussée, près des services, chauffé non éclairé, stationnement, 475\$/mois. Libre 1er juillet. Tél.:542-8334.

ARVIDA 5.1/2, haut maison, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre août. Tél.:548-4015.

ARVIDA dans bloc de 6 logements, grand 4.1/2, entrée contrôlée, près des services. Tél.:693-9075, 541-3628 pagette.

ARVIDA garçonnière, semi-meublé, libre immédiatement. Tél.:548-8356, 548-3593.

ARVIDA grand 3.1/2 semi-meublé, stationnement, remise, à voir! Libre 1er juillet. 350\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:548-8773.

ARVIDA grand 3.1/2, chauffé, éclairé, 380\$/mois, libre immédiatement. Tél.:548-8720, 693-9883.

ARVIDA grand 4.1/2 rue Whitaker, quartier Dubose, 500\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre 1er juillet. Tél.:548-9948, 540-5626.

ARVIDA grand 5.1/2 (quartier St-Philippe), planchers bois, bien décoré, libre 1er septembre. Tél.:699-1308, 548-8773.

ARVIDA NOUVELLE ADMINISTRATION LES JARDINS DE L'HABITATION 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, chauffés, éclairés, entièrement remis à neuf. Promotion spéciale. Tél.:812-2727, 812-4747.

AU 533 RACINE CHICOUTIMI 2.1/2, 3.1/2, meublés ou semi-meublés, chauffés, éclairés, libres 1er juillet. Aussi 3.1/2, quartier des Oiseaux. Cell.:812-1548.

CHICOUTIMI 1.1/2, 3.1/2, 4.1/2, chauffés, éclairés, près université, cégep. Tél.:693-0398, pagette:693-5579, (450)661-1568.

CHICOUTIMI 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2 centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Cell.:815-6534, 540-1754.

CHICOUTIMI 3.1/2, sous-sol, chauffé, éclairé, stationnement, près université, cégep, libre immédiatement, 450\$/mois. Tél.:545-0938, 544-7977.

CHICOUTIMI 4.1/2, 432 Gameau, rénové, 425\$/mois, 1er juin 3.1/2, 542 Jolliet, 290\$. 1er juillet. 4.1/2, 552 Jolliet, 400\$/mois, 1er juillet. 4.1/2, 454 St-Jacques, 500\$. Chauffé, 1er juillet. 5.1/2, 566-B Morin, neuf, 510\$/mois, 1er juillet. Tél.:549-3233

CHICOUTIMI (RIVIÈRE-DU-MOULIN) 4.1/2, semi-meublés, 440\$ à 485\$/mois, non chauffés, non éclairés, modernes, entrée indépendante. Tél.:696-0217, 544-6313.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin) jumelé, face golf Ricochet, 5.1/2 très propre, 625\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:690-0575, 696-2144.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin) 4.1/2, chauffé, 400\$ Libre 1er juillet. Tél.:693-6686.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin) grand 4.1/2 bien situé, style ancien, non chauffé, non éclairé, câble, Super Ecran, Sport fournis, libre 1er juillet, 350\$/mois. Tél.:696-1015.

CHICOUTIMI 1.1/2 petit, aussi grand, meublés, chauffés, près Cathédrale, très propres. Tél.:693-6078, 698-0976.

## LOCAL À LOUER

### LE PROGRÈS DU SAGUENAY

dispose d'un espace de ± 900 pi car., situé au 1051, boul. Talbot à Chicoutimi.

Ce local est à l'étage, partie avant de l'édifice.

Vous disposerez de 5 bureaux et d'une salle de conférence.

### LES CONDITIONS SONT À DISCUTER.

Pour information, contactez:  
**Jean Simard 690-8820**

CHICOUTIMI 1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, (chauffés, éclairés). Beaux logements à partir de 255\$/mois et plus. Près centres d'achats, cégep, université. Tél.:543-4037.

**CHICOUTIMI 1.1/2, 2.1/2, chauffés, meublés, idéal étudiants(es) ou travailleurs(euses). Tél.:545-3332.**

CHICOUTIMI 1907 boul St-Paul (face parc industriel), 4.1/2, libre juillet, 300\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:693-9311, 543-4577, 818-1660.

CHICOUTIMI 2.1/2 meublé, près université, eau chaude, 325\$. Tél.:698-6747.

CHICOUTIMI 2.1/2, 1.1/2, meublés, chauffés, éclairés, Sydenham et Rivière-du-Moulin, 330\$/mois. Tél.:541-6524, 545-4564.

CHICOUTIMI 2.1/2, 3.1/2, semi-meublés, chauffé, éclairé, 1090 Radisson, derrière McDonald. Tél.:543-3354.

CHICOUTIMI 202 rue des Epervières, 4.1/2, 440\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.:544-0002, 672-4614.

CHICOUTIMI 3.1/2 (Rivière-du-Moulin), plancher bois, 1er juillet, 1285 Père-Honorat, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-6781.

CHICOUTIMI 3.1/2 beau, propre, centre-ville, non chauffé, non éclairé, idéal personne seule. Tél.:543-8378.

CHICOUTIMI 3.1/2 chauffé, éclairé, 425\$, libre 1er juillet. Près des services. Tél.:720-9030.

CHICOUTIMI 3.1/2 chauffé, éclairé, maison privée, entrée indépendante, près centres d'achats, 450\$/mois. Tél.:818-1041, 693-1428.

**CHICOUTIMI 3.1/2 rez-de-chaussée, 4.1/2 rez-de-chaussée et 3e étage, 5.1/2 3e étage, non chauffés, non éclairés, arrière Place Royaume, insonorisation supérieure, très tranquille. Tél.:698-5974, pagette: 591-2579.**

CHICOUTIMI 3.1/2 rue Price, 380\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, libre. Tél.:673-7900.

CHICOUTIMI 3.1/2, (boul. Renaud), rénové, très propre, entrée contrôlée, tranquille. Tél.:690-0515.

**CHICOUTIMI 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2 propres, près Centre Georges-Vézina, libres immédiatement ou juillet. Tél.:543-2049, 545-4079, 812-2345.**

CHICOUTIMI 3.1/2, 414 de Verchères, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé. Possibilité semi-meublé. Tél.:818-3705.

**CHICOUTIMI 3.1/2, 56 Joffret, semi-meublé, chauffé, éclairé, près école Dominique-Racine. Tél.:678-2960.**

CHICOUTIMI 3.1/2, 806A St-Paul, non chauffé, non éclairé, 300\$/mois. Tél.:544-0424, 820-3253.

CHICOUTIMI 3.1/2, Côte Réserve, 280\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.:545-6753.

CHICOUTIMI 3.1/2, Côte Réserve, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, remise, déneigé, tranquille. Tél.:690-2756.

CHICOUTIMI 3.1/2, près Cégep, plancher flottant, pas d'animaux. Tél.:543-5749.

CHICOUTIMI 3.1/2, rue Dablon, beau, rénové, stationnement, remise, terrain, 350\$/mois, 1er juillet. Tél.:815-3763.

CHICOUTIMI 4.1/2 non chauffé, non éclairé, vue sur le Saguenay, rénové récemment idéal couple ou personne seule. 475\$ Tél.:696-3507.

**CHICOUTIMI 4.1/2 rénové, endroit très tranquille, près centres commerciaux, non chauffé, non éclairé, 485\$/mois. Tél.:696-9683, cellulaire: 290-0919.**

**CHICOUTIMI 4.1/2 sous-location, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, stationnement, salle de lavage intégrée, endroit paisible et accueillant, très près université, cégep, hôpital, libre immédiatement. Prix avantageux et discutables. Tél.:545-3554, 548-2509.**

CHICOUTIMI 4.1/2, 1110 Angoulême #104, 535\$ chauffé, éclairé, libre 1er juillet. Tél.:543-1268.

CHICOUTIMI 4.1/2, 5.1/2, près manège militaire, autoroute 70. Tél.:548-7682, 671-7575.

**CHICOUTIMI 4.1/2, 55, Joffret, 480\$/mois, chauffé, 3.1/2, 737 Alma, 400\$/mois, chauffé, semi-meublé. Libres. Tél.:818-3571.**

CHICOUTIMI 4.1/2, 651 St-Paul, 325\$/mois, 1er juillet. Tél.:549-3233.

CHICOUTIMI 4.1/2, 665 St-Paul, 360\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Pagette:591-5059.

CHICOUTIMI 4.1/2, 886 Saint-Paul, 350\$/mois, 1er juillet. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 4.1/2, 961 St-Paul, style condo, très moderne, non chauffé, non éclairé. Tél.:690-6703.

CHICOUTIMI 4.1/2, bois flottant, céramique, bain changé, rénové à 100%, 415\$/mois. Tél.:592-7770, 696-1610.

CHICOUTIMI 4.1/2, près cégep, université, libre immédiatement. Tél.:690-2094.

CHICOUTIMI 5.1/2, 1119 et 1139 des Rotelets, face Sureté du Québec. Tél.:543-0386.

CHICOUTIMI 5.1/2, 661 St-Paul, chauffé, 475\$/mois. Pagette:591-5059.

CHICOUTIMI 5.1/2, chauffé, eau chaude fournie, quartier Hamel et Fradette, libre 1er juillet. Tél.:545-0876.

CHICOUTIMI 5.1/2, salle lavage, 580\$/mois, chauffé, éclairé, déneigé, 59 des Ecorceurs. Tél.:698-1610, 541-0484.

CHICOUTIMI 551-B rue Taché, 3.1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, libre 1er juillet. 415\$ Tél.:678-9018.

CHICOUTIMI 8.1/2 sur 2 étages, avec abri d'auto, sur terrain 11,000 pi.ca, 750\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:698-4888, Céline.

**CHICOUTIMI arrière Place du Royaume 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380\$/mois. BOULEVARD UNIVERSITÉ 4.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 440\$/mois, 350\$/mois. RIVIÈRE-DU-MOULIN 3.1/2, deux 2.1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 390\$/mois, 325\$/mois, 290\$/mois. Tél.:540-4716, 543-8717.**

CHICOUTIMI beau grand 4.1/2, très éclairé, insonorisé, 1er juillet. Véronique ou Pascal:696-4415, 812-7007.

CHICOUTIMI côte Réserve, grand 3.1/2 moderne, libre 1er juillet, 325\$/mois. Tél.:693-1902.

CHICOUTIMI deux 4.1/2, 425\$ et 450\$ non chauffés, non éclairés, libres 1er juillet. Tél.:541-2522, 541-3511.

CHICOUTIMI grand 4.1/2 centre-ville, libre 1er juillet. Tél.:545-9214, 696-1793, 542-1611.

CHICOUTIMI grand 4.1/2, 1er plancher, 475\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:690-0575.

CHICOUTIMI grand 4.1/2, 2 galeries, planchers bois, 650\$/mois. Tél.:545-2191.

**CHICOUTIMI Grand 4.1/2, 37, Bossé, demi-sous-sol, libre immédiatement. Petit 4.1/2, 2032, Roussel, 365\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:812-5070.**

CHICOUTIMI grand 4.1/2, très clair, 1er étage, 390\$/mois. Tél.:699-7825.

**CHICOUTIMI jumelé, rue Rabelais, grand 5.1/2 sur 2 étages, 2 salles bains, toit cathédrale, patio, terrain, 650\$/mois, libre 1er juillet. Tél.:549-9343.**

CHICOUTIMI quartier Murdock, petites maisons en rangée, 2 chambres, plancher boulevard, ± 660\$/mois, chauffé, déneigé, libre juin et juillet. Pagette:541-6078 heures d'affaires.

CHICOUTIMI Rivière-du-Moulin 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 355\$/mois, 1er juillet. Tél.:693-8416.

CHICOUTIMI Rivière-du-Moulin 4.1/2, 385\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.:693-8416.

CHICOUTIMI Rivière-du-Moulin, 4.1/2, chauffé, remise intérieure, 2e, 500\$/mois, libre. Tél.:549-1177.

**CHICOUTIMI rue Bécarré, 4.1/2, semi-meublé, laveuse sècheuse micro-ondes inclus, chauffé non éclairé, sous-sol, aucun tapis, petite cours, idéal couple tranquille sans voiture sans animaux, 450\$/mois. Libre 1er juillet. Tél.:590-5909.**

**CHICOUTIMI RUE BÉGIN, 4.1/2, CHAUFFÉS, LIBRES JUILLET, RÉNOVÉS, REPEINTS AVANT L'ENTRÉE DU LOCATAIRE. Tél.:549-6288, 543-6055, 815-6288.**

CHICOUTIMI rue Lorne Est, 3.1/2, 385\$/mois, semi-meublé, chauffé, non éclairé, eau chaude, libre juillet. Tél.:592-9626.

**CHICOUTIMI superbe 6.1/2, 1er étage, situé au 313 du Séminaire, balcon privé et terrasse, idéal pour personne seule ou couple recherchant confort, élégance et tranquillité, stationnement, 800\$/mois, chauffé. Tél.:545-6052 (jour), Nicole Duchesne.**

**CHICOUTIMI-NORD (Canton-Tremblay), beau 3.1/2, bord de l'eau, 365\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:698-2146.**

CHICOUTIMI-NORD 2.1/2 (immédiatement), 5.1/2 (1er juillet), 3.1/2, (1 juillet ou août). Tél.:545-1042.

CHICOUTIMI-NORD 2013 boul. Tadoussac, 4.1/2, moderne, remise extérieure, 440\$/mois, non chauffé, non éclairé, 1er juillet. Tél.:545-8669.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2 (entièrement équipé), 4.1/2, chauffés, éclairés, demi-sous-sol, location au mois. Tél.:590-1884.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, stationnement 2 voitures, remise extérieure, déneigement, Tél.:543-8778, 550-4227, 690-4152.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, 315\$/mois, meublé, 1802 boul. Tadoussac. Tél.:690-0529, 690-1533.

**CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, beau, tranquille, chauffé, éclairé, 395\$/mois. Tél.:545-2356, 698-2146.**

**CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, près des services, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre 1er juillet. Tél.:698-2950.**

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2 (grand), Charles-Gravel, non chauffé, non éclairé. Tél.:698-6816, 815-6172.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2 quartier Vanier, chauffé, éclairé, 400\$/mois, libre immédiatement. Tél.:545-9615.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, 1992 Tadoussac, demi-sous-sol, 405\$/mois, chauffé, eau chaude, très propre. Tél.:697-6640, 812-0086.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, 335\$/mois, non chauffé, non éclairé, tranquille, pas d'animaux, juillet gratuit. Tél.:549-6727.

**CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, 435\$/mois, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er juillet. Tél.:545-8448.**

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, 440\$/mois, chauffé, éclairé, libre juillet. Tél.:693-8416.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, grand, très propre, eau chaude fournie, porte patio, balcon, non chauffé, non éclairé. Tél.:549-0459, 591-5023.

**CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, grand, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, entrée déneigée, un mois gratuit, libre juillet. Tél.:698-1770.**

**CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, jumelé, aucun voisin arrière. Tél.:690-0759, 673-7596.**

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, très beau, eau chaude fournie, près tous les services, personne sérieuse seulement, libre immédiatement, 525\$/mois. Tél.:690-3990.

**CHICOUTIMI-NORD 5.1/2, rez-de-chaussée, neuf, boulevard Tadoussac, entrée indépendante pour chaque logement. Pour information:818-2318.**

CHICOUTIMI-NORD 5.1/2, Roussel, 415\$/mois, non chauffé, non éclairé, disponible juin. Tél.:548-2939.

CHICOUTIMI-NORD grand 3.1/2 près services, non chauffé, non éclairé, stationnement. Tél.:543-3482, après 18h.

CHICOUTIMI-NORD grand 4.1/2, 490\$/mois, chauffé, beaucoup de rangement, endroit tranquille. Tél.:690-2768.

CHICOUTIMI-NORD grand 4.1/2, demi-sous-sol, très propre, plancher bois flottant, face à un dépanneur, près arrêt d'autobus, cour arrière, 395\$/mois, non chauffé, non éclairé, 1840, boul.Tadoussac. Tél.:543-8653, 591-0744.

CHICOUTIMI-NORD, 4.1/2, 1e étage, non chauffé, non éclairé, possibilité semi-meublé, libre juillet. Tél.:543-7378, 690-1262.

**Entre CHICOUTIMI et LA-BAIE Chemin Du Plateau, 4.1/2, 5.1/2 chauffés, non éclairés, eau chaude fournie et toiles, peut être semi-meublés. Tél.:549-4167, cellulaire: 690-7689.**

FALARDEAU 4.1/2, bien situé, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:673-7900, après 17 h.

JONQUIERE beau quartier, 4.1/2 fini moderne, 450\$ non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:543-2371.

JONQUIERE (St-Jean-Eudes) 4.1/2 maison privé rez-de-chaussée, cour arrière clôturée, 350\$/mois, libre 1er juillet. Tél.:548-1204.

JONQUIERE 2.1/2 (315\$), 3.1/2 (370\$), Meublés, chauffés, éclairés. Libres. Tél.:693-8416.

JONQUIERE 2.1/2, 3.1/2, meublés, chauffés, éclairés ou non. Disponibles juin, juillet. Tél.:547-4506.

**JONQUIERE 3.1/2, 300\$/mois, non chauffé, non éclairé, 2015, de Frontenac, libre immédiatement. Tél.:542-8963.**

JONQUIERE 3.1/2, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, idéal personne seule. Tél.:547-2035.

JONQUIERE 3.1/2, non chauffé, non éclairé, semi-meublé, 320\$/mois. Libre juillet. Tél.:695-2501.

JONQUIERE 3913, Ste-Cécile, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, remise, stationnement, 345\$/mois, libre 1er juillet. Tél.:542-4069.

JONQUIERE 4.1/2 demi-sous-sol, libre 1er juillet. Tél.:542-5624, 591-9106.

JONQUIERE 4.1/2 non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, bloc 6 logements, très tranquille, 400\$/mois, Rue Finlay. Tél.:547-6434, après 16h.

**JONQUIERE 4.1/2 récent, propre, centre-ville. Idéal personne(s) tranquille(s), 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 30 juin. Tél.:547-7279, après 18h.**

**JONQUIERE 4.1/2 rue des Sizerins, près cégep, 415\$. Tél.:543-7010, pagette: 693-2596.**

JONQUIERE 4.1/2, 2184 St-Hubert, 430\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:591-5059.

JONQUIERE 4.1/2, 375\$ non chauffé, non éclairé, demi-sous-sol, quartier Petite France, près autoroute St-Hubert. Tél.:695-5417.

JONQUIERE 4.1/2, 3790 Ste-Cécile, rez-de-chaussée, 455\$/mois, non chauffé, non éclairé, déneigé. Tél.:547-6064, 547-3571.

**JONQUIERE 4.1/2, 450\$/mois, chauffé, éclairé, libre juillet, 4108 boul Harvey (St-George). Tél.:541-7355, 547-4172.**

JONQUIERE 4.1/2, 5.1/2, non chauffés, non éclairés, 325\$/mois et 375\$/mois, entrées indépendantes, possibilité 1 mois gratuit, bien situés, libre immédiatement. Tél.:549-4846, 541-0601.

JONQUIERE 4.1/2, eau chaude fournie, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:547-8995 après 17 h.

JONQUIERE 4.1/2, rez-de-chaussée, non chauffé, non éclairé, 385\$, Ste-Cécile, près centre-ville, 1er juillet, 400\$/mois. Cell.:812-4173, 544-3470.

**JONQUIERE 4.1/2, rénové à neuf (bois flottant, céramique), eau chaude fournie, 425\$/mois. 690-6308**

JONQUIERE 4.1/2, rue St-Hubert et Angers, rez-de-chaussée, porte patio, libres 1er juillet. Tél.:542-4328, 345-3282.

JONQUIERE 4.1/2, secteur Kénogami, près des services, libre juillet. Tél.:540-8639.

**JONQUIERE 4.1/2, St-Pierre, près Cégep, non chauffé, non éclairé. Libre. Tél.:542-2875.**

JONQUIERE centre-ville, petit 4.1/2, demi-sous-sol, non chauffé, non éclairé, semi-meublé, céramique, très propre, 360\$/mois, libre 1er juillet. Tél.:547-5036, 695-1888, 812-2785.

**JONQUIERE grand 2.1/2, chauffé éclairé, semi-meublé, remise extérieure, très propre, 300\$/mois. Libre 1er juillet. Tél.:543-3223 (après 18 heures).**

JONQUIERE grand 4.1/2 non chauffé, non éclairé, propre, 360\$/mois, 1er juillet. Tél.:542-0791.

JONQUIERE luxueux, près de tous les services, planchers céramique, fenestration exceptionnelle, ensoleillé, 650\$/mois, chauffé éclairé. Tél.:812-4136.

**JONQUIERE petite maison 3.1/2, près parc Rivière-aux-Sables, 10 minutes à pied du cégep. Personne tranquille seulement. 325\$ non chauffé, non éclairé. Possibilité semi-meublé. Tél.:695-1637 après 18h, 541-5107.**

**JONQUIERE près CFP, 3.1/2, chauffé, meublé, éclairé, 400\$/mois. 2.1/2, chauffé, semi-meublé, éclairé, 325\$/mois. Tél.:695-5006, 812-1669 (cellulaire).**

**KENOGAMI 2.1/2, 300\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, très propre, libre fin juin. Tél.:547-7279 après 18h00.**

KENOGAMI 4.1/2, centre-ville (3688, De Champlain), Libre immédiatement, 345\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:542-7711 (après 17 h ou laisser message).

KENOGAMI 5.1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:695-1621.

LA BAIE 3.1/2 meublé, chauffé, éclairé, 365\$/mois, libre 1er juillet. Tél.:693-8416.

LA BAIE 4.1/2, 2e étage, bois franc et céramique, 425\$/mois, 4.1/2, demi sous-sol, plancher flottant et céramique 300\$. Tél.:544-6000, 693-7483 pagette.

LA-BAIE (Grande Baie), beau grand 5.1/2 avec remise, entrée indépendante. 385\$ Tél.:544-2264.

LA-BAIE 1.1/2, 1142 Docteur Desgagné, meublé, chauffé, éclairé, 275\$/mois, libre 1er juillet. Tél.:544-7927, 544-8208 (bureau).

LA-BAIE 4.1/2 très propre, endroit tranquille secteur polyvalente, 375\$/mois. Tél.:697-6717, 541-4169.

LA-BAIE 4.1/2, 1466, 7e avenue, moderne, 360\$/mois, déneigé. Tél.:544-7833.

LA-BAIE Port-Alfred 4.1/2 centre-ville, très propre, libre immédiatement, 370\$/mois. Tél.:544-5252 (jour), cellulaire: 591-3502.

LA BAIE (Port-Alfred), 4.1/2 (380\$/mois), 5.1/2 (465\$/mois), bois flottant, libres 1er juillet. Tél.:544-4017, 693-2226.

LAC-KENOGAMI 4.1/2 (375\$/mois), bien éclairé, à 5 minutes de Jonquière, libre 1er juillet. Tél.:695-0798, 820-1971 (cellulaire).

LATERRIERE 2 chambres, salon, cuisine, non chauffé, non éclairé, 5895 Notre-Dame, 310\$/mois. Tél.:678-2505.

LATERRIERE 4.1/2, 6176, boul. Talbot, demi-sous-sol, non chauffé, non éclairé, entrée indépendante, en bordure de la rivière, 380\$/mois, libre 1er juillet. Tél.:678-3712 après 17 h.

LIMITE Chicoutimi-Laterrière 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 390\$/mois. Tél.:540-2803, 690-1219.

ST-AMBROISE 2.1/2 et 4.1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, libres immédiatement. Tél.:820-5352.

ST-HONORE 3.1/2 (350\$/mois), chauffé, éclairé, grand terrain, pas d'animaux. Tél.:543-5749.

ST-JEAN-EUDES 4.1/2, 2ième étage, 365\$/mois, non chauffé, non éclairé, grand terrain, stationnement, libre immédiatement. Tél.:543-8395.

ST-JEAN-EUDES 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois. Libre juillet. Tél.:693-7957.

209 Maisons à vendre

ARVIDA bungalow 4 chambres, planchers bois, 2 garages, climatiseur, rénovations 2000 et 2003, 120,000\$. Tél.:548-1077, 696-8839.



CHICOUTIMI proximité Vieux Port, 219-221 Tessier, très grande maison à 2 logements (30x50), cour aménagée, idéal propriétaire occupant, 96,000\$. Tél.:545-6831.

CHICOUTIMI 100 rue Jacques-Ferron (quartier Tanquary), tout brique, garage, verrière, piscine. Tél.:693-3237.

CHICOUTIMI 285 rue Talon, vue sur la ville, cachet particulier. Tél.:540-9858.

endre  
cher-  
struc-  
Terrain  
ains et  
0,000\$  
diète-  
le cha-  
re, im-  
s sup-  
a, 695-  
ouer  
garage.  
ois non  
arrière.  
arché, 11  
sol fini,  
ces obli-  
uffé, non  
416.  
sons en  
OS-mois,  
ette: 541-  
mbres, 2  
Tél.: 347-  
rés pri-  
onnel  
éclairé  
édié-  
chauffée.  
t, 6 kilo-  
42-2711  
endre  
sans ré-  
Sutton.  
mi-Nord,  
45-6419  
rs, prêts  
dentelles,  
prêts à  
50' cha-  
sur cha-  
acun.  
hiles de  
c aqua-  
20.000  
terrains  
Un ter-  
5.000\$  
0'x400  
83 cel-  
5395  
nstruc-  
aclairc.  
choua-  
bucher  
pêche.  
sur le  
1.548-  
boisé.  
elles,  
LES  
ndre  
até-  
50-  
taux.  
stant.  
recon-  
ons Sa-  
état.

**302 Autos à vendre**

ACURA Integra GSR 1997, manuelle, tout équipée, excellente condition, 11,700\$. Tél.:693-1520, 818-7389.

ACURA Integra RS, 1993, automatique, 4 portes, 160,000 kilomètres, 4,000\$. Tél.:543-9176.

AUBAINE Nissan «Maxima SE» 2000, tout équipée, cuir, impeccable. Tél.:544-8135.

BUICK Réatta sport 1988, très rare, 2 places, un propriétaire, comme neuve. Tél.:540-3649.

CAVALIER Z24 1990, gris, V6, automatique, excellente condition, plusieurs réparations effectuées (1,500\$) factures à l'appui. Tél.:669-0773.

CHEVROLET Impala 2001, bleu foncé, 65,000 kilomètres, 3.4 litres, climatiseur, régulateur vitesse, etc. garanti 2 ans, 13,800\$ négociable. Tél.:637-5055, 294-3510, poste 5365 (travail)

CHEVROLET Malibu 1998, V6, automatique, 152,000 kilomètres, lecteur CD, climatiseur, 4,950\$. Tél.:695-0226.

CHRYSLER Intrepid, 1994, 132,000 kilomètres, tout équipée, 4,300\$ négociable. Tél.:696-5182.

CHRYSLER Sebring convertible 1997, rouge, 148,000 kilomètres, jamais sortie l'hiver, jantes, 13,000\$ négociable. Tél.:349-8512.

CROWN Victoria 1994, impeccable, dame propriétaire, 125,000 kilomètres. Spécial. Tél.:690-2729.

**FINANCEMENT DISPONIBLE**  
VOLKSWAGEN Jetta 1994, 4,995\$. Pontiac Sunbird 1994, 2,995\$. Dodge Caravan 1993, 2,995\$. Geo Metro 1995, 2,995\$. Aussi 30 autres voitures à liquider, à prix raisonnable. Garage René Girard. Tél.:548-3306.

FORD Escort LXSE 1999, 74,329 kilomètres, automatique, mags, 7,800\$. Tél.:542-3791.

HONDA Civic 1989, 4 portes, manuelle, 210,000 kilomètres, 1,200\$ négociable. Tél.:674-2846.

HONDA Civic 1991, automatique, 4 portes, 165,000 kilomètres. Tél.:693-1373.

HONDA Civic DX 1989, automatique, 650\$. Dodge Colt 1990, automatique, 495\$. Négociables. Pièces ou route. Tél.:592-9590.

HONDA Civic EX 1999, rouge, équipement complet, 120,000 kilomètres, garantie 160,000 kilomètres, 11,500\$. Tél.:346-1363.

HONDA Civic Si 2002, 26,000 kilomètres, 8,000\$ d'accessoires. Valeur 33,000\$, prix: 21,000\$. Tél.:544-3027, 818-3265.

HUNDAI Accent 1998, 4 portes, 110,000 kilomètres, automatique, 4,800\$. Tél.:550-1330, 547-4528.

HUNDAI Accent GL 2001, 4 portes, automatique, air climatisé, groupe électrique, aileron, mags, haut-parleurs «Alpine», jantes et pneus d'hiver, 66,000 kilomètres. Garantie 2006, impeccable! 8,950\$. Tél.:698-6922.

HUNDAI Accent GSI, 2000, noire, manuelle, 85,000 kilomètres, très propre, moteur 1.5, 5,800\$. Tél.:678-1055.

HUNDAI Elantra, 1999, 145,000 kilomètres, 4 portes, manuelle, très propre, 4,500\$. Tél.:690-5855.

JETTA TDI, tout équipée, 2000, manuelle, 110,000 kilomètres, 13,500\$. Tél.:480-2113.

MAZDA 626 Chronos 1995, 154,000 kilomètres, manuelle, très propre, 5,500\$. Tél.:695-7411.

MAZDA 626 Cronos 1994, 167,000 kilomètres. Tél.:695-5342, 547-0020.

MAZDA 626, 1989, pour route ou pièces, plusieurs pièces neuves, 400\$ négociable. Tél.:673-7679.

MAZDA Miata 1993, 130,000 kilomètres, noire, très propre. Tél.:544-6151.

MAZDA MX-3, 1996, 155,000 kilomètres, automatique, mécanique A1, 4 cylindres, 6,500\$ négociable. Tél.:673-6051, 550-2432 (soir seulement).

MAZDA Protegé 1991, automatique, bonne condition, 8 pneus avec jantes, réparations effectuées avec factures, 1,500\$ négociable. Tél.:546-0149.

MAZDA Protegé 1995, automatique, 112,000 kilomètres, mécanique A1, super propre, 5,500\$ négociable. Tél.:591-3893.

MAZDA Protegé 2000, air climatisé, 47,000 kilomètres, automatique, 4 portes, impeccable, 11,200\$. Tél.:543-0333.

MAZDA RX-7 1987, 5 vitesses, tout ouvrant, gris, 232,000 kilomètres, aucun hiver, un vrai bijou! 6,500\$ négociable. Tél.:548-9068, 548-1585.

MERCURY Tracer 1987, très bon état, automatique, 950\$ négociable. Tél.:544-9166, pagette: 591-7142.

MUSTANG 2003 GT coupé, rouge, 8,500 kilomètres, 24,995\$, échange accepté. Cell.:418-818-1312, Alma, Mario.

NISSAN Altima SE 1998.5, manuelle, super équipée, comme neuve, 10,250\$. Tél.:695-7141.

NISSAN Maxima GXE 1991, automatique, climatiseur, bien équipée, 8 bons pneus avec roues (mags), bien entretenue, carrosserie et mécanique en très bon état, 2,500\$. St-Félicien, demandez Raymond: 679-5401.

NISSAN Pulsar 1990, 230,000 kilomètres, manuelle, 8 pneus, excellente condition, très fiable, 1,850\$. Tél.:544-4797.

NISSAN Sentra 2001, automatique, air climatisé, lecteur CD, très bonne condition, 12,000\$ négociable. Tél.:239-0602.

NISSAN Sentra S.E.R. Sport 2003, 17,500 kilomètres seulement, 165 HP, tout équipé, plusieurs ajouts, pneus d'hiver sur jantes, transfert de location, Tél.:690-3673.

PLYMOUTH Breeze 1997, automatique, climatiseur, 94,000 kilomètres, 5,800\$ négociable. Tél.:542-3062.

PLYMOUTH Satellite 1969, moteur refait à neuf, 3,000\$ négociable. Tél.:690-9350 après 18 h.

PONTIAC Grand AM SE 1999, V6, automatique, 4 portes, grise, 105,000 kilomètres, très propre. Tél.:679-8931, 671-0954.

PONTIAC Lemans 1992, automatique, 165,000 kilomètres, bonne condition, 775\$. Tél.:673-4392, 592-5364.

PONTIAC Sunbird 1991, 4 portes, prix à discuter. Tél.:544-3956.

**302 Autos à vendre**

**PROTÉGÉ 1999** 89,000 km. man., 9,995\$  
**HONDA CIVIC 1999** 97,000 km. man., 9,995\$  
**SUNFIRE GT 1997** 112,500 km. man., 6,595\$  
**CAVALIER 1998** 100,000 km. man., 6,395\$  
**CONTOUR 1998** 114,000 km. man., 6,695\$  
**GRAND AM GT 1996** mags 16", superbe, 5,995\$  
**VOLKSWAGEN WESTFALIA 1985** tout équipé, provient des États-Unis. A voir! 12,900\$

**DANAUTO**  
**548-3809, 690-7779**

SUBARU Loyal 1990, 4x4, bonne condition. 600\$. Tél.:547-1772.

SUBARU Outback 2001, automatique, verte, très bonne condition. Tél.:698-4054.

TOYOTA Camry XLE 1997, tout équipée, attache-remorque, automatique, 141,000 kilomètres. Tél.:695-7667, 696-8469.

TOYOTA Celica GT 2003, manuelle, 7,500 kilomètres, gris, balance location 36 mois ou 22,900\$. Tél.:251-1672.

TOYOTA Corolla 1995, 4 portes, manuelle, 3,450\$. Tél.:545-8214.

TOYOTA Corolla 2001, automatique, climatiseur, 94,400 kilomètres, 4 portes, 11,900\$. Tél.:543-8585, 818-6094.

TOYOTA Corolla CE 2002, tout équipé, automatique, démarreur, antidémarreur, aileron, déflecteur, 72,000 kilomètres, 15,500\$. Tél.:679-8748 soir.

VOLKSWAGEN Cabriolet 1990, blanche, 132,000 kilomètres, très bonne condition, à voir! acheteur sérieux. Tél.:818-2211.

VOLVO 850 1997, mécanique A1, très propre, 12,700\$. Tél.:820-5708.

VOLVO S-80 2002, 2.9 SR, argent, entièrement équipée, cuir, 30,000 kilomètres, 39,500\$. Tél.:693-0964.

**304 Bateaux à vendre**

BATEAU pneumatique Bonbard, payé 1,200\$, laisé 600\$. Tél.:549-4517.

CANOTS et chaloupes, fibre de verre, toutes grandeurs. Particuliers. Tél.:678-3405.

CANOTS, chaloupes, toutes grandeurs, prix du manufacturier. Tél.:690-7931.

CANOTS, chaloupes, verchères, de toutes grandeurs, fibre de verre. Tél.:547-5884.

GLASTRON GS 18.5", 1999, 4.3 LX, open deck, 19,600\$. Tél.:818-0440.

MAXUM 18", 1990, open deck, moteur 90 forces, toile rapide, neuf, radio AM/FM, cassette, remorque, 8,000\$. Tél.:662-9631, pagette:669-6690.

MOTOMARINE Sea-Doo XPDI, 2003, full injection, super économique, 16 heures d'utilisation, balance garantie 1 an, équipement inclus et remorque, 12,500\$ négociable. Tél.:1-418-998-1870.

PONTON Princecraft 1992, 20', moteur 30 forces, très propre. Tél.:693-8803.

PRINCECRAFT 1993, pro série 162, 16'2, équipé pour la pêche, sonar, vivier, sièges pivotants, toile d'entreposage, remorque acier galvanisé, moteur 40 forces Evinrude, très peu utilisé, 9,500\$. Tél.:662-8142.

SUNRAY 23' 1988, cabine, moteur 302, propre, 9,800\$. Tél.:540-3910, 550-1201.

SUNRAY Prelude 19'6", 1989, open deck, moteur V6, 4.3 litres, 4 barils 205 HP, tout équipé, trim tab, toile rapide, toit semi-campeur, etc., remorque, très très propre, 13,900\$. Tél.:679-1254.

VOILIER 20' moteur 9.9 Honda 4 temps, remorque routière, très bon état, 5,500\$. Tél.:679-4614, 256-3319.

**305 Camions à vendre**

CHEVROLET Vendura 1987, automatique, moteur neuf, 500\$. Tél.:690-0849.

**FINANCEMENT DISPONIBLE**  
GMC C-1500 1994, king cab, 2x4, automatique, 169,000 kilomètres, très propre. Garage René Girard, 548-3306.

FORD F-150, 1989, très propre, mécanique A1, 1,500\$. Tél.:545-6829, 549-0080.

FORD Ranger 1996, automatique, king cab, boîte plastique, 6 cylindres, 103,000 kilomètres, 8,500\$ Tél.:542-5933.

GMC 1500 Sierra 1991, automatique, option remorque, bonne condition. Tél.:592-7373.

MAZDA B-3000 1994, king cab, automatique, très propre. Tél.:698-4690, 812-4690.

MAZDA B2200 1991, king cab, manuelle, boîte fibre, 1,700\$. Tél.:548-8696.

**305 Camions à vendre**

PICK-UP Dodge D-150, 1990, 1.1/2 cab, V8, manuelle, très bonne condition, 1,200\$ négociable. Aussi, pneus de différentes grandeurs, 10\$/chacun. Tél.:695-0035, 592-4340.

PICK-UP Sonoma 1995, king cab, manuelle, 2.2, propre. Tél.:668-8018.

**306 Camions 4 X 4**

**AUTO CAMION M.T.**  
2885 du Pont Sud, Alma  
F-250 XLT 1999, 5.4, à essence, king cab, 4x4, boîte 8', F-150 Lariat 2000, king cab, 4x4, Ford F-250 XLT diesel, 1997, 4x4, automatique, 1999 Crew Cab, 4x4, 350 p.c., air climatisé, 90,000 kilomètres. Ford F-150 XLS, king cab, 4x4, boîte longue, 2000, Ford F-150, 2001, XLS, boîte courte, 74,000 kilomètres, king cab, 4x4, Pathfinder SE 2001, V6, 5 vitesses, tout équipé, 132,000 kilomètres. Dakota 1993, king cab, 4x4, V8, automatique, impeccable, original, 121,000 kilomètres. Chevrolet 2000, 3/4 tonne, boîte 8', king cab, 4x4, tout équipé. F-150, 1994, king cab, 2x4, V8, 144,000 kilomètres, très propre, un seul propriétaire, 6,995\$. 2001 F-150 XLS V8, boîte 8', 2x4, 55,000 kilomètres, balance garage Ford. Possibilité d'ajout de garantie. Cell.:418-818-1312, Mario.

CHEROKEE Pioneer 1990, manuelle, 4 litres, 160,000 kilomètres, plusieurs réparations effectuées, prix négociable. Tél.:542-5341, 590-5341.

CHEVROLET 1500, 1994, 4x4, V8, 5.7 litres, king cab, 196,000 kilomètres, boîte courte, 8,800\$. Tél.:545-2935.

CHEVROLET «Blazer» 1987, mécanique 80,000 kilomètres, route ou pièces, 1,200\$ négociable. Tél.:548-9761.

CHEVROLET king cab 2000, 73,000 kilomètres, très propre, négociable. Tél.:275-7698.

CHEVROLET Silverado 2000, king cab, 4x4, automatique, 5.3 litres, nombreux équipements, 48,000 kilomètres. HUNDAI Santa Fe GLS 2002, 4x4, automatique, tout équipé + cuir, 30,000 kilomètres. Cell.:540-1330, 678-9321.

F-150, super Crew, XLT, FX-4, 4x4, 2002, bleu foncé, 4.6 litres, automatique, 21,000 milles, équipement complet, 24,000\$. Tél.:690-1586, 540-4573.

F150 XLT Lariat 1991, 4x4, super cab, automatique, 5.8 litres, 170,000 kilomètres, tout équipé, très bonne condition. Beaucoup de pièces neuves. 6,000\$ négociable. Stéphane: 690-3897, 677-4000 #4522

FORD 350 Lariat 2002, cabine allongée, diesel, boîte 8', roues simples, 60,000 kilomètres. Tél.:543-9874, 540-0406.

FORD F150 1993, king cab, 8' boîte, 4x4, excellente condition, 8,500\$ négociable. Tél.:548-4515.

JEEP Sportage Kia EX 2000, blanc, manuelle, 45,000 kilomètres. Tél.:236-4853 (soir), 236-4764 (jour). Demandez Marco.

TOYOTA 1989, king cab 4x4, 165,000 kilomètres, bon état, peinture neuve, 3,500\$ négociable. Accepterais échange. CHEVROLET 1995 2x4, moteur 4.3 V6, automatique, 157,000 kilomètres, 3,000\$ négociable. Tél.:679-8931, 671-0954.

TOYOTA 4 Runner SR-5, 2000, automatique, 113,000 kilomètres, tout équipé, toit ouvrant, 19,995\$. Tél.:815-2500.

TOYOTA Tacoma 4x4 1998, 125,000 kilomètres, king cab, A1. Tél.:542-0864, 550-2408.

**309 Camions à vendre**

CORSAIRE Sovereign 1988 Classe A, 31 pieds, GMC 454, plancher bois franc, 75,400 kilomètres, excellente condition, 27,000\$ négociable. Tél.:662-6511.

DODGE 1974, tout équipé, propane, bonne condition, 3,500\$ ou échange. Tél.:668-7486.

DODGE Ram 1985, 19', classe B, intérieur refait à neuf, équipement complet, excellente condition, 7,900\$. Tél.:418)236-1604.

ITASCA Classe A, 1981, 22', moteur 454, 2 airs climatisés, génératrice, prix réduit: 13,000\$. Tél.:690-1232.

MOTORISÉ Classe C, 1986, TravelMaster, 28', 115,000 kilomètres, refait complètement, photo sur demande, 21,500\$. Tél.:276-9003.

MOTORISÉ Dodge Glendale 24 pieds, Classe C, 65,000 kilomètres, climatiseur, 13,500\$ négociable. Tél.:542-4408.

MOTORISÉ Holidaire, 25 pieds, chauffage central, eau chaude, plancher flottant, intérieur refait, extérieur fibre de verre, camion Ford 1989, 55,000 kilomètres, 7.3 diesel, suspension pneumatique, 26,000\$. Tél.:748-3894, 770-7553.

MOTORISÉ American Eagle 2000, 40', Pusher 350 Hp, 30,000 milles, jamais vu l'hiver, extension, pare-chocs chromés, extra finition intérieure, miroirs, lumières décoratives au plafond, impeccable, comme neuf, vrai bijou, acheteur sérieux seulement. Tél.:549-1812, 815-1812.

PANEL Campeur Dodge 1984, V8, automatique, intérieur aménagé, peinture neuve. Accepterais échange. Tél.:679-8931, 671-0954.

**309 Camions à vendre**

DEUX camions «International» auto-chargeur. Un de 14 pieds; un 10 roues avec pop. Tél.:274-6540.

INSCRIPTION pour camion vrac Ford LT 9000, réservoir mobile 2000 litres. Remorques forestière 1999 et 2000 à vendre. Système de radio FM avec base. Tél.:487-3141.

MINI-EXCAVATRICE pelle Komatsu PC50UR1, 3,200 heures, 2 baquets 24" et 42", excellente condition. Également, pelle Komatsu PC28UR, 1,600 heures. Tél.:545-7040, 812-8688.

MOULANGE M.F. avec rouleau 12", commande sur P.T.O., bonne condition, 1,200\$ négociable. Tél.:678-2650, 678-2715.

**307 Camions à vendre**

PLEASURE WAY 1994, 19', 76,000 kilomètres, excellente condition, pneus neufs, 36,000\$, négociable. Tél.:480-8700.

WESTFALIA 1974, excellente condition, moteur refait, 8,500\$. Tél.:590-4242.

WINNEBAGO Brave 26' Classe A, 1978, moteur 360, 78,000 milles, réparations à terminer, 7,000\$. Toute offre raisonnable acceptée. Tél.:547-0997.

WINNEBAGO Brave Classe A 32' 1992, 102,000 kilomètres, chambre fermée, génératrice 4,000 watts, télévision, vidéo, airs climatisé central et au moteur, plancher bois flottant, très propre. Moteur GM 454, mécanique A1. 39,500\$ négociable. Tél.:418)668-0628, cell.: (418)720-9792.

**308 Fourgonnettes à vendre**

AEROSTAR 1992, 1,600\$ négociable. Bonne condition. Tél.:690-9679, 690-9815.

CARAVAN 1995, automatique, 7 passagers, blanche, 145,000 kilomètres, 3 litres, mécanique et carrosserie impeccables, 3,600\$. Tél.:678-1331.

Caravan 1996, 68,000 kilomètres, balance garantie décembre 2006, 6,700\$. Tél.:548-9637.

CHEVROLET Astro 1995, 193,000 kilomètres, 8 passagers, silencieux neuf, 4 pneus neufs, 8 roues, bonne condition, 3,600\$. Tél.:549-0128.

CHEVROLET Lumina 1990, en excellente condition, prix à discuter. Tél.:548-3453.

DODGE (panel) 3/4 tonne, 1994, 196,000 kilomètres, support à échelle, excellent pour le service, mécanique très bien entretenue avec factures. Faites votre offre! Tél.:696-4102, 815-6444.

DODGE 1985 minibus transformé en campeur chaise et pêche, pneus neufs, mécanique A1, excellente condition, 4,000\$. Tél.:547-1564.

DODGE Caravan Sport 1999, 6 cylindres, 93,000 kilomètres, tout équipé, laser, démarreur, pneus Pirelli, 12,995\$. Tél.:548-7691, 820-1706.

DODGE Grand Caravan 1992, 208,000 kilomètres, mécanique A1, très propre, 2,400\$ négociable. Tél.:542-2737.

DODGE Ram Van 1500 Cargo 2001, 90,000 kilomètres, prix à discuter. Tél.:672-4331.

PLYMOUTH Voyager 1997, équipé, 7 passagers, à voir! 5,700\$. Tél.:547-9449.

**309 Machinerie**



CAMION 1 tonne Chevrolet 3500 1998, avec plate-forme, 72,000 kilomètres. Tél.:543-9384, 693-2780.

CAMION Ford LTL 9000 12 roues, 490,000 kilomètres, excellente condition, possibilité de permis 02. Tél.:668-6488, 662-8786.

CHARGEUSE Barko 1993, 160-B, parfaite condition, avec 2 grappins bio long et bois court. A voir! Camion Freightliner 1998, FL-112 et remorque Témisko, à vendre avec ouvrage. Heures souper: 481-2886.

INSRIPTION pour camion vrac Ford LT 9000, réservoir mobile 2000 litres. Remorques forestière 1999 et 2000 à vendre. Système de radio FM avec base. Tél.:487-3141.



MOTO-4 Plus 1987, 2X4, tout équipé, à voir (vrai bijou). Tél.:545-3739.

SAGUENAY MARINE INC.  
YAMAHA Kodiak 400cc, 4X4, 2004, 6,500\$, neuf, garanti, KAWASAKI 300cc, 4X4, 1995, 2,800\$. HONDA TRX 250cc, 2X4, 1999, 2,600\$. Tél.:547-2022

TROIS roues Big Red 200 1984, marche arrière, 550\$. Tél.:549-5820, 820-7709.

**309 Machinerie**

PELLE Hitachi EX-60, 1994, Camion Inter, 1982, inspecté jusqu'en avril 2005. Fardier 12 tonnes. Tél.:672-1660, 540-4478.

PELLE mécanique Bobcat 100, 1991, mécanique complète Komatsu PC-30, track acier boue 60", fait pépino, creuse 11 pieds, pèse 8000 livres, cabine chauffée Just Stick, dessous neuf, plate neuve, boudin neuf, 22,000\$ ferme. Acheteur sérieux seulement. Tél.:347-1380, 347-2184.

PELLE PC-300 1997, Komatsu. Camion Inter Cummins 525, 16-46. Fardier Manac 1998, 55 tonnes. Inter 10 roues à plate-forme. Tél.:487-3141.

RÂTEAU panier à foin. Génératrice 25 Kv. 4 wagons à ensilage, Lame niveleuse 6'. Endonneuse «MF», Bateau «Case» 4X4 avec 3 tables. Ensilieuse avec 3 pick-up, 3 tracteurs: «White 2-105, 2X4» «White 2-180 4X4, roues double avant/arrière» «Case 784, 2X4». Remorque «Pronovost» 12 tonnes. Wagon à grains complet, neuf. Vis à grains 6". longueur 60". Robot RTM-Plus avec Topdress (électrique 220 volts), tableau de contrôle pour 3 silos et contrôle de rouleur, rouleuse à marteaux (tout ce système est de marque «Rovibec»). Ferme laitière complète, construction 12 ans, avec 200 acres. Tél.:345-2556.

**310 Motomarine à vendre**

REMORQUE pour tout type de motomarine, à voir! Tél.:695-7667, 696-8469.

**312 Motos à vendre**

BMW R1150R 2002, 6,000 kilomètres, un an de garantie. Valises d'incluses. Tél.:418)276-6646.

HARLEY DAVIDSON FX, 1976, moteur neuf, beaucoup de chrome. Cause: maladie. Tél.:276-7957

HONDA GOLDWING 1999 6 cylindres, 1500 cc, 47,000 kilomètres, remorque Denray 1999, tout équipé, avec casque et système d'intercom, 2 tons de vert, un bijou! 20,900\$. Tél.:698-4742, 696-8627.

HONDA Magna VF 750 1996, 40,000 kilomètres, look unique, 6,500\$ Tél.:544-3027, 818-3265.

HONDA «Shadow VLX600» 1999, 22,000 kilomètres, équipée, rouge et noire, 4,900\$. Tél.:418)276-4119.

KAWASAKI Concours 1991, 78,000 kilomètres, rouge, très propre, 3,500\$. Selle Mustang pour Nomad, 500\$. Casque Roof noir, grandeur large, 250\$. Tél.:696-2570.

KAWASAKI LTD 1100 CC 1983, 1,100\$. Tél.:695-2913.

KAWASAKI ZX-7R, 1997, 42,000 kilomètres, noire, cadre poli, à voir! 4,850\$. Tél.:547-9476, pagette: 820-0462, Alexandre.

YAMAHA V-Star 1100, 1999, Custom, 39,000 kilomètres, tout équipée, très propre, 7,495\$. Tél.:544-1439.

**313 Motos 3 et 4 roues à vendre**

4 ROUES 2003 Polaris Sportsman 700 CC, 2 cylindres, 6,900\$. Tél.:347-4446.

4 ROUES Honda 400 EX 1999, 4,000\$. Tél.:678-9861.

ARGOT Big Foot 6X6, 1998, 312 heures. Tél.:272-2334.

HONDA 450 ES 4x4 1998, siège arrière, treuil, 4,000\$ ferme. Tél.:542-3733, 693-3734.

HONDA trois roues Big Red 1984, 3 pneus neufs, câble et freins neufs avant et arrière, batterie neuve. Un seul propriétaire. Super propre, 1,350\$ négociable. Tél.:668-4063.

KAWASAKI 400, 4x4, 2000, automatique, comme neuve, 4,995\$. Tél.:693-8830, Automobiles J.M.

MOTO-4 Plus 1987, 2X4, tout équipé, à voir (vrai bijou). Tél.:545-3739.

SAGUENAY MARINE INC.  
YAMAHA Kodiak 400cc, 4X4, 2004, 6,500\$, neuf, garanti, KAWASAKI 300cc, 4X4, 1995, 2,800\$. HONDA TRX 250cc, 2X4, 1999, 2,600\$. Tél.:547-2022

TROIS roues Big Red 200 1984, marche arrière, 550\$. Tél.:549-5820, 820-7709.

**Une voiture neuve ou d'occasion?**  
**CONDITIONS DE «FINANCEMENT COMPÉTITIF»**

**CRÉDIT SUR MESURE**  
C'EST POUR VOUS!

Sur internet ou par téléphone? Pour un rétablissement de votre crédit, faites-nous confiance!  
C'est notre AFFAIRE!  
**542-3252**  
Cell.: **820-3434**

Appelons aujourd'hui Philippe Fénelon

**www.creditsurmesure.com**

**LES SPÉCIALISTES**

**Nettoyage, ménage**

**Services financiers**

**Problèmes financiers persistants**

Nous pouvons vous aider à vous en sortir!  
• Règlement avec tous vos créanciers.  
• Proposition de consommateurs.

Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière  
(418) 812-7260  
www.faitillite.rcgt.com

**Raymond Chabot inc.**  
Syndic de faillite

Pour réservations contactez: Chicoutimi : Christian Tremblay, 690-8838  
Alma: Carol Morin, 690-8836 / Jonquière: Alain Perreault, 690-8351

Le Quotidien le Jeudi 17 Juin 2004 - 29



**AUX ILES-DE-LA-MADELEINE** du 11 au 17 juillet. St-Tite 11 et 12 septembre. **AU CASINO** de Charlevoix, 12, 19 et 25 juin. Don Juan. Elvis. Feux Loto-Québec. Etc. Yolande, 548-7521. (Permis du Québec).

CHARLEVOIX condo à louer, 150\$/2 jours, 350\$/1 semaine. Tél.:696-2933, 696-7849.

**DEPARTS garantis de la région**  
La Baie Georgienne et l'île de Mackinac, 19 août, 7 jours. Les îles de la Madeleine, 20 août, 7 jours. Toronto, Niagara, 100 îles, 5 jours. Philadelphie et les Amish 18 oct, 5 jours. Jeannine et Lionel Lalancette, 542-5578, G.V.Q.

900

AVIS

902

Agences de rencontre

**AGENCE CUPIDON, BANQUE DU BONHEUR**  
Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances, pour amour, amitié, aventures, ne cherchez plus, nous trouverons pour vous. Tél.:699-5077.

903

Messages personnels

SENSUELLE Emma, reçoit et se déplace. Tél.:540-7452.

JOLIE blonde Pamela, hommes sérieux, se déplace seulement, 777. Tél.:550-0990.

JOLIE Caroline mince, 38 ans, jolie Emilie grassette 29 ans. Tél.:548-2821.

## BEAUTÉ PLUS

Reçoivent, se déplacent. Engageons  
693-5143

FEMME chaude reçoit seulement. Demandez Roxanne. Tél.:544-6907.

HOMME actif cherche homme passif, première expérience. Style policier, travailleur manuel, moustachu, barbu, fort, massif, solide. Tél.:542-5821.

BEAUX yeux bleus, début trentaine, reçoit et se déplace. Tél.:550-5488.

ANNA jolie, 35 ans, 5'7", poitrine volumineuse, te reçoit et se déplace. Jonquière. Tél.:590-1249.

LA DOUCE Jenny reçoit, se déplace, pour massage érotique. Tél.:590-0231.

MAYA pour tes plus grands fantasmes. Duo les lundis (couple, trio bienvenus). Tél.:698-0943.

JEUNE femme vous reçoit pour massage érotique. Tél.:540-0630.

LA sensuelle Cindy se déplace seulement. Tél.:542-2968.

**ALMA 1er choix, 777, belle apparence, bronzées, discrètes, Michèle 36 ans (662-2949), Mégane 24 ans (662-7404).**

Jolie jeune fille offre ses services pour massage érotique 3X. Tél.:547-1923.

ALMA Blondie vous reçoit en toute discrétion. Tél.:662-6533.

JOLIE demoiselle, hommes sérieux seulement. Jessica. Tél.:542-4572.

UNE femme et un homme offrent services pour homme seulement. Tél.:547-8832.

NATACHA plaisir extrême, fille de 25 ans, petite et provocante, reçoit de jour seulement. Tél.:547-7219.

SISSI est de retour. Tél.:591-0252.

BELLE petite chinoise reçoit. Tél.:690-6379.

JEUNE homme pour homme seulement, 19 ans, cheveux longs. Tél.:550-1766.

CELIE de retour! Tél.:693-0602, après 19h.

DOLBEAU Détente, discrétion, satisfaction garantie. Tél.:276-4790.

La nouvelle SACHA offre ses services de détente. Déplacement seulement (hôtel). Tél.:548-1302.

JULIEN et Sissi vous reçoivent et se défont. Discrétion assurée. Tél.:545-3608.

904

Perdu ou retrouvé

PERDU caméra numérique Canon, dimanche, halte St-Fulgence, récompense. Tél.:548-4119.

906

Services de massage

**1er AU SAGUENAY STUDIO DE MASSAGE**  
EXPERIENCE, détente, discrétion assurée dès 9 h, 7 jours. Air climatisé. Séléna, Meggie, Krystina, Linda, Mélissa, Valéry, Emmanuelle. Engageons. Tél.:548-7070.

FILLE dans la trentaine, pleine de chaleur, d'énergie et de sensualité, offre massage de relaxation, détente et confort. Endroit paisible et discret. Bienvenue à tous. Tél.:542-2789.

DAME reçoit pour massage érotique. Discrétion, relaxation assurées chaque jour. Tél.:545-7894.

POUR elle et lui, détente inoubliable. Tél.:549-0043.

VOUS voulez un massage dans un décor exotique, non sexuel. Une détente énergisante pour vous messieurs et mesdames. Mordez dans la vie et abandonnez-vous dans les douces mains de Maria-Lisa. Tél.:543-7532.

**A ADOPTER EXOTICA**  
A Jonquière, massage de détente 777 jours, 9 h à 21 h. Aussi nouvelles venues (Jessica, Kelly, Mia, Cindy). Bienvenue à tous. Engageons. Tél.:547-7949.

**A CONNAÎTRE, NOUVEAU!**  
MESSIEURS massage californien, détente, relaxation, propre, discret, pour vous accueillir: Chloé, Maya, Cynthia, Mélanie, Barbie. Engageons. Tél.:543-8189.

**MEILLEUR CHOIX**  
Massage exotique par la belle Zoé. 10 h à 21 h. 7 jours. Engageons. 51, Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Tél.:690-3142.

### Massage érotique nouvelles jolies filles

Brittany, Fanny, Jennyfer, Leslie, Nadine  
9 h à 21 h sur semaine  
fin de semaine 10 h à 19 h  
**Engageons**  
**543-1234**

TRANSEXUEL joli et mince, donne massage, se déplace. Tél.:545-4386.

MASSAGE suédois inoubliable, endroit paisible. Discrétion. A qui la chance? Tél.:693-6781.

Vous voulez souligner:

- Anniversaire
- Naissance
- Graduation

Carnet Mondain

545-4014 / 668-4506 / 679-3832

le QUOTIDIEN

310776

**AVIS**  
**APPELS D'OFFRES**

Arrondissement de Chicoutimi

À toutes les personnes habiles à voter sur le territoire de l'ancienne Ville de Chicoutimi.

AVIS est donné par le soussigné, greffier, qu'à sa séance ordinaire du 15 juin 2004, le conseil d'arrondissement de Chicoutimi a adopté les règlements suivants:

- AC-R-2004-14 ayant pour objet d'amender le règlement de zonage #91-061 de l'ex-ville de Chicoutimi afin d'agrandir la zone 3340-I à même une partie de la zone 1680-L (rue Mitis) (ARU-255);

- AC-R-2004-15 ayant pour objet de modifier le plan d'urbanisme 91-055 de l'ex-ville de Chicoutimi (commerce de l'automobile) (ARU-273);

AVIS est aussi donné que le texte de ces règlements est disponible, pour fins de consultation, au bureau du service du greffe au 201, Racine Est, Chicoutimi ou au bureau de l'arrondissement au 150, boulevard du Saguenay Est, Chicoutimi.

AVIS est également donné que toute personne habile à voter du territoire de l'ancienne Ville de Chicoutimi peut, dans les 45 jours de la publication du présent avis, conformément à l'article 137.11 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, Chap. A-19.1 L.R.Q., demander par écrit à la Commission municipale du Québec son avis sur la conformité, de l'un ou l'autre de ces règlements, au schéma d'aménagement de la MRC du Fjord-du-Saguenay.

La demande doit être transmise par écrit à la Commission municipale du Québec, Édifice Thais-Lacoste-Frémont, 10, rue Pierre-Olivier-Chauveau, Tour 5<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 4J3.

AVIS est de plus donné, conformément à l'article 51 du décret 841-2001 et à l'article 137.12 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, Chap. A-19.1 L.R.Q., que la Commission doit dans les 60 jours qui suivent l'expiration du délai prévu à l'article 137.11 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, donner son avis sur la conformité de ces règlements au schéma d'aménagement de la MRC du Fjord-du-Saguenay, si elle reçoit, d'au moins cinq (5) personnes habiles à voter du territoire de l'ancienne Ville de Chicoutimi, une demande faite conformément à l'article 137.11 à l'égard de l'un ou l'autre de ces règlements.

DONNÉ À SAGUENAY, P.Q., ce 16<sup>e</sup> jour du mois de juin 2004.

Le greffier,  
PIERRE BRASSARD

00591485



**COMMISSION** - La commissaire Jamie Gorelick, le président Thomas Kean et le vice-président Lee Hamilton procèdent à l'assermentation de témoins au cours de la commission sur les attentats du 11 septembre 2001 aux États-Unis, laquelle tenait hier sa seconde journée d'audiences.

(Photo PC)

## Attentats du 11 septembre

# L'effet de surprise a joué en faveur des kamikazes

**WASHINGTON (AP)** - La commission fédérale sur le 11 septembre, qui achève jeudi ses audiences publiques, a enquêté pour savoir si des chasseurs auraient pu intercepter les avions pilotés par les terroristes avant les attentats. Mais l'effet de surprise a apparemment pris de vitesse les autorités.

Le 11 septembre 2001, les États-Unis et le Canada étaient défendus par 20 chasseurs, déployés par paires en dix endroits différents, selon le lieutenant-colonel Roberto Garza, porte-parole du Commandement de défense aérospatiale d'Amérique du Nord (NORAD). Ils étaient armés, le réservoir plein, et leurs pilotes étaient prêts à décoller en moins de 15 minutes.

Ces défenses aériennes existent depuis la Guerre froide. À l'époque, l'Amérique du Nord craignait une éventuelle attaque de bombardiers soviétiques depuis le cercle arctique.

Sur les 20 chasseurs déployés il y a trois ans, six étaient sur la côte est: deux dans le Massachusetts, deux en Virginie, deux en Floride. Les autres étaient au Canada, en Alaska, sur la côte ouest et au Texas.

Dans les mois qui ont suivi les attentats, le NORAD a donné un compte-rendu des événements minute par minute, reconnaissant seulement certains éléments inappropriés, sans dire lesquels.

Les deux avions partis de Boston qui ont frappé le World Trade Center -les vols 11 d'American Airlines et 175 de United Airlines- ont été les premiers à décoller et les premiers à être détournés. Le NORAD affirme avoir été informé par l'Administration de l'aviation civile américaine (FAA) des détournements à 8h40 et 8h43. Le vol 11 s'est écrasé contre la tour nord quelques minutes plus tard.

À 8h52, deux chasseurs F-15 Eagle ont décollé depuis la base d'Otis Air National Guard (Massachusetts), trop tard et trop loin pour avoir un espoir d'atteindre le vol 175 qui a frappé la tour sud

dix minutes plus tard.

À 8h55, le vol 77 d'American Airlines, parti de Washington, a modifié sa trajectoire. Les pirates ont coupé le transpondeur qui a cessé d'envoyer des données aux contrôleurs aériens. La FAA a perdu le contrôle radar avec l'avion.

C'est à ce moment-là que la FAA et le NORAD auraient pu réagir différemment. Ils disposaient de 45 minutes avant que l'avion ne s'écrase contre le Pentagone.

Mais les cieux américains étaient déjà dans le chaos. À un moment, la FAA suivait 11 avions, craignant qu'ils aient été détournés. Des chasseurs avaient

## L'Irak et Al-Qaïda

# Aucune preuve de collaboration

**WASHINGTON (AP)** - La commission du 11 septembre n'a rapporté mercredi «aucune preuve crédible» montrant qu'Al-Qaïda et l'Irak avaient coopéré dans les attaques contre les États-Unis.

Dans un rapport basé sur les recherches et les interviews réalisées par ses membres, la commission précise toutefois qu'Oussama ben Laden a rencontré un haut responsable irakien en 1994 et a envisagé une coopération avec Saddam Hussein, même s'il était opposé au régime laïc du dirigeant irakien.

Un haut responsable des services de renseignements irakien a rencontré Oussama ben Laden en 1994 au Soudan, a expliqué la com-

mmission, et Ben Laden «aurait demandé de l'espace pour mettre en place des camps d'entraînement, ainsi que de l'aide pour la fourniture d'armes, mais l'Irak n'a apparemment jamais répondu».

Les conclusions de la commission semblent contredire les affirmations de lundi du vice-président Dick Cheney selon lesquelles Saddam avait «des liens établis de longue date» avec Al-Qaïda.

Réagissant au rapport de la commission sur les attentats du 11 septembre aux États-Unis selon lequel il n'existe «aucune preuve crédible» d'un lien entre l'Irak et Al-Qaïda, le secrétaire d'État américain Colin Powell a maintenu la version de Washington.

# NÉCROLOGIE

## AVIS DE DÉCÈS



**BLACKBURN (M. Robert)**

Le 16 juin 2004, est décédé au Carrefour de la santé de Jonquière, M. Robert Blackburn, époux de Mme Cécile Dulac, fils de feu M. Lucien Blackburn et de feu dame Lucienne Bouchard, demeurant à Jonquière, secteur Kénogami. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Nault & Caron, Réseau Dignité  
2033 Ste-Famille  
Jonquière

le vendredi 18 juin 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 19 juin 2004, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 19 juin 2004 à 11 h à l'église St-Matthieu. M. Robert Blackburn a été incinéré au crématorium Nault & Caron et les cendres seront déposées au columbarium de la rue Ste-Famille. Il laisse dans le deuil, outre son épouse Mme Cécile Dulac, sa soeur: Yolande (Raynald Fortin); ses frères: Yvon (Germaine Bélanger), André (Gina Comeau), Claude (feu Angela Bou-

chard); ses beaux-parents: feu Ludger Chiasson (Jeanne Tremblay); ses beaux-frères et belles-sœurs: Huguette (André Perron), Thérèse (Roland Dallaire), Gisèle (Gilles Villeneuve), feu Roger (Ghislain Gagnon), ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole du Fonds de Dotation du Centre hospitalier de Jonquière sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626 ou 1-800-260-8099, télécopieur: 542-6051, courriel: info@naultetcaron.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**BOULAY (Mme Gisèle Gagnon)**

A l'Hôpital Laval, le 16 juin 2004, à l'âge de 67 ans et 7 mois, est décédée dame Gisèle Gagnon, épouse de M. René Boulay. Elle demeurait à Lac St-Charles. La famille recevra les condoléances au Funérarium de la

Coopérative Funéraire de l'Anse  
7335 boul. Henri-Bourassa  
Charlesbourg

le vendredi 18 juin 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, samedi, jour des funérailles, de 9 h 30 à 13 h. Le service religieux sera célébré le samedi 19 juin 2004 à 13 h 30 à l'église Notre-Dame des Laurentides (1365 avenue Notre-Dame à Charlesbourg) et de là au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, sa mère Mme Isabelle Tremblay (feu Armand Gagnon); ses enfants: Yves (Chantale Lefebvre), Dany (Esther Bélanger), Guy (Hélène Cloutier), Diane (Jocelyn Gaudreault), Joël (Sandra Gauthier); ses petits-enfants: Patrick, Jean-François, Raphaël, Yanick (Myriam Boily), Sabrina (Gérald Gallant), Maxime et Catherine; ses arrière-petits-enfants: Alicia, Marie-Gabrielle, Emilie et Pier-Olivier; ses soeurs et frères: Paul-Ange (Gérard Boulay), Rachel (Honoré Morin), feu Gaspard Gagnon (Jocelyne Bouchard), feu Jean-Nil (Johanne Fortin); ses beaux-frères et belles-sœurs: Irène Imbeault (Colette Boulay), Laurent Lamontagne (feu Judith Boulay), feu Jean-Charles Boulay (Gilberte Tremblay), Rose Boulay (feu Lucien Desbiens), ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, téléphone: 683-8666 ou à la Maison Michel Sarrazin, téléphone: 688-0878. Des enveloppes seront disponibles au salon. Pour renseignements: (418) 525-6044, télécopieur: (418) 628-3504, courriel: coopdel.anse@videotron.ca



**DUBOIS (Mme Gabrielle)**

Le 15 juin 2004, est décédée au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 53 ans, Mme Gabrielle Dubois, conjointe de M. Benoit Lantin, demeurant rue Nadeau, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Résidence Funéraire du Saguenay  
2555, St-Dominique  
Jonquière

le jeudi 17 juin 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le vendredi 18 juin 2004 à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le vendredi 18 juin 2004 à 10 h à l'église St-Dominique. Les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Nancy Dubois (Richard Gagné), Luc (Claudia Simard), Eric (Julie Godin); ses petits-enfants: Jessica, Cécile, Frédérique, Raphaël, Léanne; sa mère: Mme Georgette Flamand (feu M. Alphonse Dubois); ses frères: Charles Dubois (Armande Perron), Serge, Roland (Johanne Blackburn), Roger (Sylvie Tremblay), ainsi que ses neveux et nièces, pa-

rents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société canadienne du cancer. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: restfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



**GAGNON (M. Charlemagne)**

Le 15 juin 2004, est décédé paisiblement dans la sérénité, entouré de l'amour des siens à sa résidence, à l'âge de 84 ans et 5 mois, M. Charlemagne Gagnon, époux de dame Gérardine Tremblay et fils de feu Harry Gagnon et de feu Laure-Julie Gaudreault, demeurant au 153, rue Napoléon, St-Bruno. M. Gagnon a été président fondateur de la compagnie C. Gagnon Transport, impliqué dans sa communauté comme échevin et président du cercle régional des années d'Or. La famille accueillera les parents et amis au salon funéraire de la Maison

Philippe Fortin & Fils  
530 rue 4H  
St-Bruno

à compter du jeudi 17 juin 2004 de 19 h à 22 h, le vendredi 18 juin 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le samedi 19 juin 2004, jour des funérailles, le salon ouvrira à 9 h. Le service religieux aura lieu le samedi 19 juin 2004 à 11 h à l'église de St-Bruno et les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Outre son épouse dame Gérardine Tremblay, il laisse dans le deuil ses enfants: Cyrill (Claude Pilote), Bertrand (Lisette Dallaire), Réal, Huguette (feu Jean-Baptiste Lapointe), Raymonde (Guy Bergeron), Jacinthe (Gérard Bouchard), Mireille, Jeannot (Lucie Savard); ses petits-enfants: Valérie-Michelle (Claude), Eric (Chantale), Josée (Rock), Daniel (Annick), Janick (Chantale), Audrey, Isabelle (Stéphane), Sébastien, Denis (Mélima), Jean (Mélanie), David (Véronique), Mélanie, Pierre-Luc, Jean-Rémi, Matthieu, Julie; ses arrière-petits-enfants: Léa-Maude, Maxime, Joël, Vicky, Karianne, Keven, Laurence, Jean-Félix, Miguel, Éloïse, Maïka, Alexandre et Gabriel; ses frères et sœurs: feu Laura (feu Rosario Tremblay), feu Roland (feu Jos Truchon), feu Léona (Napoléon Duchesnes), Robert (feu Armandine Larouche), feu Samuel (Thérèse Michaud), feu Charles-Henri (Marie Lapointe), Laurier (Valéda Lapointe), Georgette (Réal Harvey), Thérèse (Claude Villeneuve); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Tremblay: feu Léonard (feu Laurette Gaudreault), feu Marie-Jeanne (feu Rémi Larouche), feu Rosa (feu Pierre-Eugène Duchesne), feu Gilberte (feu Léopold Tremblay), feu Éliette (Charles-Elzéar Morin), feu Georgette (feu Paul-Aimé Tremblay), feu Alfred (Juliette Boily), Laurent (Thérèse Girard), Alice (Jean-Eudes Villeneuve); ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire don à la Société canadienne du cancer. **Direction funéraire: Maison funéraire Philippe Fortin & Fils enr de Notre-Dame d'Hébertville.** Téléphone: (418) 344-1535, fax: (418) 344-4404, téléphone salle St-Bruno: 343-2526. **En collaboration avec le Complexe funéraire Bérubé et Fils.** Pour informations: 662-6576, télécopieur: 662-3132, courriel: info@berubeetfils.com Membre de la Corporation des thanatologues du Québec



**GAUTHIER (Mme Marlène)**

Le 16 juin 2004, est décédée au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 41 ans et 10 mois, Mme Marlène Gauthier, fille de M. Charles-David Gauthier et de feu dame Pauline Tremblay, demeurant au 1309, Hélène-Boulé, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le jeudi 17 juin 2004 de 19 h à

22 h, le vendredi 18 juin 2004 de 9 h à 10 h 45 à la

Coopérative Funéraire de Chicoutimi  
345, St-Armand, Chicoutimi  
(face à l'église Ste-Claire)

Les funérailles auront lieu le vendredi 18 juin 2004 à 11 h à l'église Ste-Claire. Elle sera incinérée au crématorium de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et les cendres inhumées au cimetière de St-David-de-Falardeau. La défunte laisse dans le deuil son père: Charles-David Gauthier; sa belle-mère: Nicole Boucher; son frère: Robin Gauthier; sa soeur: Isabelle (Gilles Villeneuve); sa belle-soeur: Caroline Girard (Robin Gagnon); sa nièce: Michelle G. Girard; sa belle-soeur: Nicole Potvin (Michel Potvin). Elle était la nièce de: feu Solange Gauthier (Aurélien Lavoie), Jules (feu Émilie Mailloux, Paulette Landry), Gaston (Marguerite Savard), Claircy (Roland Lavoie), William (Candide Côté), feu Elise, Odette (feu Raymond Desrosiers), Rita (Yvan Lapointe), Raymond Tremblay (Thérèse Lelièvre), Camil (Christine Bouchard), Carol (Marcelle Desbiens), Nicole (feu Yvan Gauthier), Marcelle (Victorien Gauthier), Monique (Eugène Desbiens) et Gérald (Claire Gauthier). Elle laisse également dans le deuil sa cousine Claudine, ainsi que de nombreux cousins et cousines, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de Palli-Aide sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: coopchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



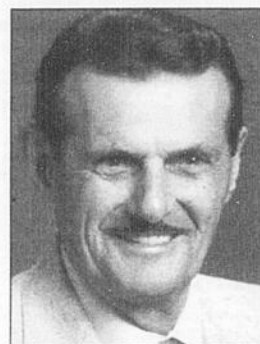
**GENEST (M. J-Arthur)**

Le 15 juin 2004, est décédé, à Alma, à l'âge de 74 ans et 4 mois, M. J-Arthur Genest, fils de feu dame Rose-Hélène Morel et de feu M. Joseph Genest, époux de dame Gabrielle Duchesne, demeurant au 1257, boul. Auger Est, à Alma. La famille reçoit les condoléances le jeudi 17 juin 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le vendredi 18 juin 2004 à compter de 9 h à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean  
611, chemin du Pont Taché Nord  
Alma

Les funérailles auront lieu le vendredi 18 juin 2004, à 11 h, à l'église Saint-Sacrement d'Alma. M. Genest sera incinéré et ses cendres seront déposées au Colum-

barium de la Résidence Funéraire Lac St-Jean. Outre son épouse dame Gabrielle Duchesne, il laisse dans le deuil ses enfants: Line (Rémi Brassard), Danielle (André Tremblay), Louise (Jean Béliveau) et Manon; ses petits-enfants: Natasha, Karine, Mathieu, Maxime, Dave et Julie; son arrière-petit-fils Alexandre, ses frères et sœurs: feu Marie-Paule (feu Léo Moisan), feu Roland (Monique Lafortest), Paul-A, Aline (Aimé Sorensen), Réal, Bertrand (Marguerite Lapointe), feu Françoise (Marcel Gagnon), Roger (Dorothée Potvin), Marcel, Denise (J.A. Girard), Lisette (Rémy Turcotte) et Thérèse (Richard Gagnon); ses beaux-frères et belles-sœurs: Eliette Duchesne (feu André Gaudreault), Bertrand (Denise Bouchard), Claire (Marcel Lamoureux), Marcelline (Albéric Maltais), Léonard (Lily Villeneuve), Laurier (Nicole Déry), Laval (Lise Desgroseilliers) et Vianey (Pauline Langlais); ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Société canadienne du cancer au 3860, Mélançon, à Alma, G8B 5V3. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.** Pour informations, téléphone: (418) 668-8409, télécopieur: (418) 668-9200, courriel: refulsj@alcoable.ca Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec



**GIRARD (M. John)**

1914-2004

A St-Amable, le 16 juin 2004, à l'âge de 90 ans, est décédé M. John Girard, né à St-Fulgence, époux de Marie-Jeanne Tremblay. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses fils: Marcel (Raymonde Couture), Stevens (Joceline Servant); ses petits-enfants: Réjean (Sonia), Marc (Lyne), Yves, Steve, Yannick (Sophie); ses arrière-petits-enfants: Annie, Dany, Yoann, Mylène; ses arrière-arrière-petits-enfants: Alycia et Diana; son beau-frère et sa belle-soeur, neveux et nièces, parents et amis. La dépouille mortelle est exposée au

Complexe Funéraire Pierre Tétrault  
549 Samuel de Champlain  
(à l'est de Montarville.)

Sortie 19 de la route 132, Boucherville  
Les funérailles auront lieu le samedi 19 juin 2004 à 11 h 30 à l'église Ste-Famille à Boucherville, 560 boul. Marie-Victorin, Boucherville. Heures de visites: vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et samedi de 9 h 30 à 11 h. Pour renseignements: 450-655-6036, télécopieur: 450-655-0941.

**Mondialement  
reconnu**



**MedicAlert**  
Toujours là  
www.medicalert.ca

Pour information  
1 800 668-6381

**Diabète**

**Le bogue du millénaire**



RENSEIGNEMENTS ET DONNÉES :  
(514) 259.3422 ou 1.800.361.3504  
www.diabete.qc.ca



Fonds de dotation  
du Centre hospitalier  
Jonquière inc.

Pour honorer la mémoire de  
**Mme Anézis Savard**



décédée le 7 mai 2004, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

*Au fonds,  
je donne pour les miens*

Merci de votre générosité!

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: **695-7711**

00590759

**Au nom de toute la population**

La générosité des parents et amis de  
**Mme Germaine Gauthier-Brassard,**  
de Chicoutimi, décédée le 18 février 2004,



facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

**Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!**

«La Fondation de ma vie» 541-1005



la fondation  
de ma vie

00588413

# NÉCROLOGIE

## AVIS DE DÉCÈS



**HARVEY (M. Léopold)**

Le 14 juin 2004, est décédé paisiblement, entouré de l'amour des siens, au CHSLD Cléophas Claveau, à l'âge de 89 ans et 5 mois, M. Léopold Harvey, époux de feu dame Simone Brisson, fils de feu M. Daniel Harvey et de feu dame Marie-Alice Pilote, demeurant au Domaine de la Présentation, anciennement de Laterrière. La famille accueillera les parents et ami(e)s le vendredi 18 juin 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 19 juin 2004 de 11 h 30 à 13 h 15 à la Coopérative Funéraire de Chicoutimi 1000 rue du Boulevard Laterrière

Les funérailles auront lieu le samedi 19 juin 2004 à 13 h 30 à l'église Notre-Dame de Laterrière. L'inhumation aura lieu au cimetière de Laterrière. Le défunt laisse dans le deuil ses 14 enfants: Francine Harvey (feu Roger Tremblay), Gabriel (Gratia Beaulieu), Pauline (Lucien Fortin), Majoric (1es noces feu Huguette Girard, 2es noces Ginette Simard), Gilles (Nicole Duchesne), Lévis (Johanne Brassard), Régis (Judith Tremblay), Julien (Gaby Bergeron), Gilbert (Hélène Bergeron), Danièle (Gervais Tremblay), Monic, Esther (Yvon St-Gelais), Estelle (Michel Girard) et André (Nicole Thibeault); ses 32 petits-enfants; ses 37 arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs; ses beaux-frères et belles-sœurs, ainsi que tous les autres membres des familles Harvey et Brisson, de nombreux filleul(e)s, neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de la Baie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: coopchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**LAVOIE (Mme Annie Larouche)**

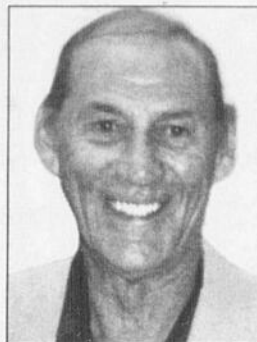
Le 15 juin 2004, est décédée au Complexe hospitalier de la Sagamie de Chicoutimi, à l'âge de 36 ans et 11 mois, Mme Annie Larouche, épouse de M. Eric Lavoie, demeurant au 577, route 169, Albalen. Les membres de la famille recevront les parents et amis au

Funerarium Hébert & Fils  
1702, rue des Pins  
Dolbeau-Mistassini

le jeudi 17 juin 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le vendredi 18 juin 2004, jour des funérailles, à compter de 11 h. Les funérailles de Mme Annie Larouche seront célébrées le vendredi 18 juin 2004 à 14 h 30, à l'église Ste-Thérèse d'Avila de Dolbeau-Mistassini. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Outre son époux M. Eric Lavoie, elle laisse dans le deuil sa mère Mme Thérèse Moreau (feu M. Fernand Larouche); ses sœurs: Diane (Régis Lavoie), Judith (Martin Potvin) et Claudia (Stéphane Beaulieu); ses beaux-parents: M. Claude Lavoie et Mme Lucille Boulianne; ses beaux-frères et belles-sœurs: Michel (Ricky Fortin), Doris (Félix Morris), Régis (Josée Guillemette), Marc (Sylvie Rivard) et Carl (Mélissa Comeau); ses oncles et tantes, cousins et cousines, neveux et nièces, ainsi que plusieurs parents et amis. Vos marques de sympathie peuvent se traduire en dons pour la Fondation des maladies du cœur. Pour informations: téléphone bureau: 418-276-1411, salon: 418-276-8026, télécopieur: 418-276-2057 et courriel: hebertetfils@bellnet.ca **Direction funéraire: Maison funéraire Hébert & Fils, Dolbeau-Mistassini.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

l'emploi de la cie Abitibi Consol pendant 40 ans. Il laisse dans le deuil outre son épouse Mme Rachel Desbiens; ses enfants: Robert Legendre, Line (Pierre Ferland), Réal (Candide Beaulieu), Paul (Guylaine Girard); ses petits-enfants: feu Julie, Mylène, Andréa, Sophie, Guillaume, Maxim, Simon, Pierre Olivier et Lillie; ses frères et sœurs: feu Henri Legendre (1918), feu soeur Hélène (A.M.J.), feu Victor (feu Pauline Bishop), feu Élise, feu Georges (feu Aimée Potvin), feu Bertrand (feu Marguerite Bergeron), soeur Emma (A.M.J.), feu Henri (1986) (Béatrice Gagné), l'abbé Claude, Cécile (Paul-Émile Parent); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Aquilas Desbiens (feu Marie-Alice Savard), feu Jean-Paul (Alida Bolduc), Victoire (feu François Drouin), feu Roch (feu Hélène Bolduc), feu Richard (Fleurte Gobeil), Réjeanne (Adrien Gagnon), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de La Baie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec)

courriel: coopchicoutimi@videotron.ca En collaboration avec la Résidence Funéraire du Saguenay **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**MERCIER (M. Yves)**

Le 15 juin 2004, est décédé au Carrefour de la santé de Jonquière, à l'âge de 75 ans, M. Yves Mercier, époux de Mme Rose-Alma Décoste, demeurant rue St-Régis, Jonquière, autrefois rue Desjardins, secteur Kénogami. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la Résidence Funéraire Saguenay 3711 rue Cabot

Jonquière (secteur Kéno)

le jeudi 17 juin 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le vendredi 18 juin 2004 à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 18 juin 2004 à 14 h à l'église St-Mathieu. M. Mercier sera inhumé. Outre son épouse Mme Rose-Alma Décoste, il laisse dans le deuil ses enfants: Hélène Mercier (Sylvain Potvin), Robert (Jacynthe Cyr), Johanne (Réjean Tremblay), Lorraine (Alain Couture); ses petits-enfants: Philippe-Alexandre Mercier, Samuel et Olivier Couture, Emmanuelle Mercier, Alexandre Potvin et Victor Cyr. Il était le frère de: Jean-Marie Mercier (Patricia Tremblay), feu Jeannine (Stevens Proulx (Raymonde Delisle)), Gaétane (Claude Bourgeois). Il était le beau-frère de: John Décoste (feu Georgette Dufour), feu William (Bill) (feu Cécile Boivin), feu Christine (feu Lauréat Girard), Pat (Normande Brisson), feu Paul (Colette Gaudreault), Béatrice (feu Roland Grant), Yvonne (Jacques Boulianne), Donald. Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation des maladies du cœur. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



**LEVESQUE (M. Robert)**

Amant de la nature et grand travailleur, il s'est éteint paisiblement, entouré de sa famille, le 15 juin 2004 au Carrefour de la santé de Jonquière, à l'âge de 78 ans et 3 mois, M. Robert Lévesque, époux de dame Yolande Bouchard, fils de feu M. Wilfrid Lévesque et de feu dame Hermélie Desbiens, demeurant à Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s le jeudi 17 juin 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le vendredi 18 juin 2004 de 12 h à 13 h 45 à la

Résidence Funéraire Saguenay  
2555, St-Dominique  
Jonquière

Les funérailles auront lieu le vendredi 18 juin 2004 à 14 h à l'église St-Dominique. Il sera inhumé au crématorium de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi. Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse dame Yolande Bouchard, ses enfants: feu Guy Lévesque (Lynda Beaulieu), Hélène (Martial Perreault), Pierre (Nancy Grékoff), Yves (Chantal Renaud); ses petits-enfants: Jeff, Alana, Mélissa, Julie, Pascale, Mélanie. Il était le frère de: feu soeur Marie-Joséphine du Bon-Pasteur, feu Maurice (Thérèse Lavoie), feu Bernard, feu Paul (Murielle Tremblay), Yvon (Noëlla Martel), Rita (Oscar Boucher), feu Pierrette (Gabriel Potvin). Il était le beau-frère de: feu Eliette Bouchard (feu Roland Bouchard), feu Yvette, Joseph-Louis (Ida Fortin), Majoric, frère du Sacré-Coeur, Lucien (Solange Tremblay), Fernand (Marie-Paule Belley), Maurice (Angèle Castonguay), Julienne (feu Jean Desbiens), Rachelle (feu Jean-Yves Gilbert), Judith (feu Germain Simard), Jean-Noël (Simonne Lavoie), Georges (Marie Hamel), Henriette (Réjean Lachance). Il laisse également de nombreux neveux et nièces, parents et amis. La famille tient à remercier le personnel du C.L.S.C. de la Jonquière, ainsi que le Dr Serge Bilodeau, pour les soins prodigués à M. Robert Lévesque. M. Lévesque a travaillé pour l'usine Price et Cascade pendant 48 ans. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de Jonquière-Médic sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409,

les auront lieu le lundi 21 juin 2004 à 11 h à la Maison d'un Nouvel Elan. Les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Outre son épouse Mme Marie-Joséph Desbiens, il laisse dans le deuil ses enfants: Marcel Plourde, Lise (Denis St-Hilaire), Céline, Jean; ses petits-enfants: Jonathan, Jennifer, Raphaël; son arrière-petite-fille: Lauréanne; ses frères et sœurs, ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec)

## MESSES ANNIVERSAIRES



**CÔTÉ (M. Jean-Sébastien)**

La messe anniversaire de M. Jean-Sébastien Côté, fils de feu M. Maurice Côté et de dame Pâquerette Simard, demeurant au 900 boul. St-Judes, Alma, sera chantée

le dimanche 20 juin 2004 à 9 h 30 à l'église de St-Gédéon

Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Maison Desbiens et Frères Inc.**



**GIRARD (M. Victorien)**

La messe anniversaire de M. Victorien Girard, époux de dame Philomène Beaulieu, demeurant au 1262 St-Pascal, La Baie, sera chantée

le samedi 26 juin 2004 à 11 h à l'église St-Alexis, La Baie

Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Coopérative funéraire du Fjord.**



**PLOURDE (M. Gérard)**

Le 16 juin 2004, est décédé au Carrefour de la santé de Jonquière, à l'âge de 79 ans et 10 mois, M. Gérard Plourde, époux de Mme Marie-Joséph Desbiens, demeurant à la Maison d'un Nouvel Elan, rue Price, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la Maison d'un Nouvel Elan 1969 rue Price Jonquière

le lundi 21 juin 2004 à 10 h. Les funérailles

**GRANIT MOREAU LTÉE**

- MONUMENT
- LETTRAGE
- RÉPARATION

**Colombarium extérieur**

HÉBERT ET FILS: 276-1411  
MAISON M. DION: 274-2936

**543-1747**

**Les spécialistes du granit**

**Bouffes et plus!**

**Fleuristerie Cadeaux**

Flours et cadeaux pour toutes occasions:

- Mariages
- Anniversaires
- Funérailles
- Arrangements
- Fleurs coupées
- Montages

LIVRAISON: 545-2409

**Location de salles**

Pour toutes vos réceptions, salles climatisées avec service de bar et traiteur

RÉSERVATION: 545-2409

**Christianne Simard Fleuriste**

**Votre centre MULTI-SERVICES**

**Bouffes et plus!**

**d'Anjou**

1476, boul. Saguenay Est, Chicoutimi (secteur Rivière-du-Moulin)

00590773

Nos condoléances



aux familles éprouvées

**le QUOTIDIEN**  
du Saguenay - Lac-Saint-Jean

Choisir la Coopérative funéraire de Chicoutimi...

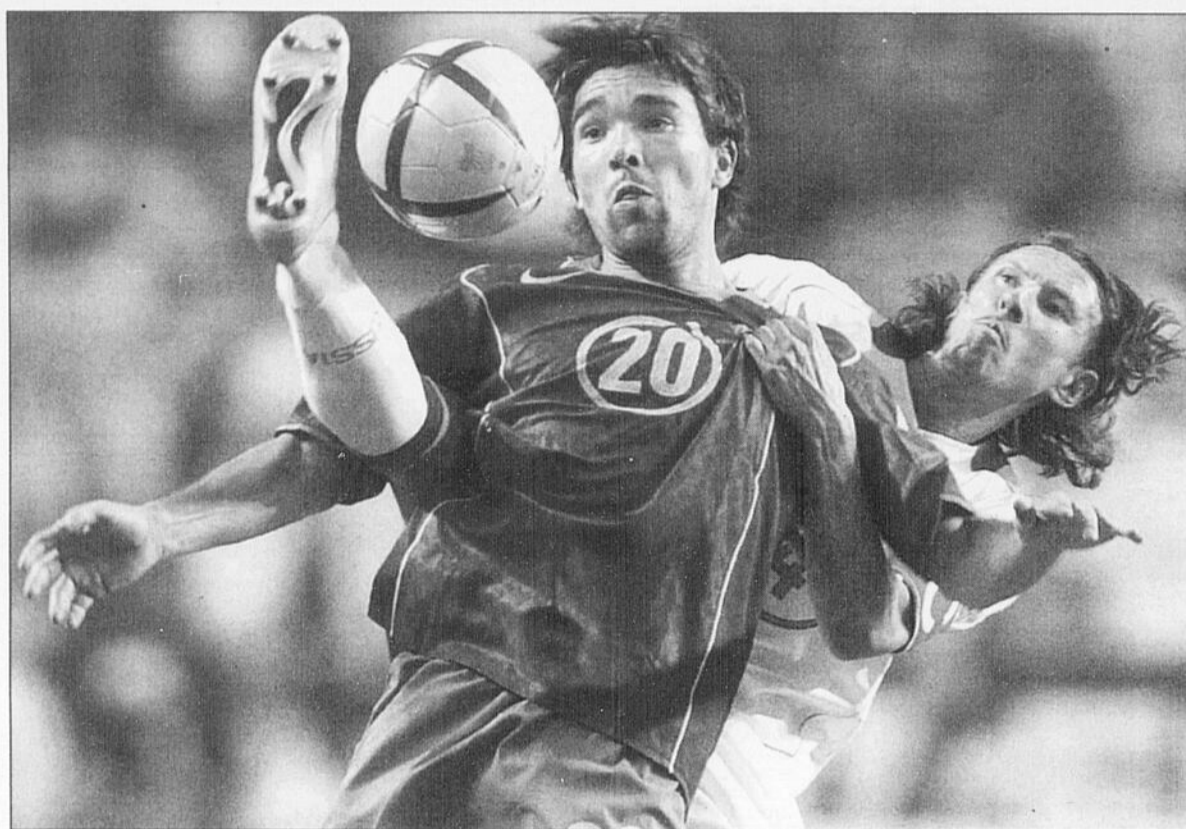
C'est confier un proche à une équipe de professionnels

(Autrefois la Maison Emery Gravel fondée en 1894)

**543-6962**

En confiance, entre nous...

BUREAUX: Rive Sud: 520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi et Rive Nord: 2442, Roussel, Chicoutimi (Nord)



**ACTION** - Le milieu de terrain d'origine brésilienne Deco (devant Alexei Smertin) a compté le premier but de ce match, remporté 2-0 par les Portugais, qui ont ainsi éliminé les Russes.

(Photo PC)

Euro 2004

## Le Portugal élimine la Russie

**LISBONNE (AP)** - Le Portugal s'est relancé dans la course aux quarts de finale de l'Euro 2004 en battant difficilement (2-0) la Russie pour le compte de la deuxième journée du premier tour, mercredi soir à Lisbonne.

Déjà battue par l'Espagne (1-0) lors de leur premier match, la Russie est la première équipe éliminée dans ce tournoi européen. Troisième du groupe A avec trois points derrière la Grèce et l'Espagne, qui en comptent quatre après s'être neutralisées mercredi après-midi (1-1), le Portugal jouera sa place au tour suivant dimanche soir dans un match couperet contre son voisin espagnol.

Dominés par les Grecs lors du match d'ouverture (2-1), les footballeurs portugais avaient une énorme pression au coup d'envoi mais ils s'en libéraient rapidement en ouvrant le score dès la 7e minute par Maniche.

C'est le milieu de terrain d'origine brésilienne Deco, un des joueurs à avoir bénéficié des cinq changements opérés à la suite du revers face à Grèce, qui était à l'origine du but.

Son centre à ras de terre trompait la défense centrale russe et, à sa réception, Maniche parvenait à se libérer du marquage pour placer sa balle au ras du montant.

Sous le regard du légendaire Eusebio, les Portugais tentaient de faire le break. Mais la défense russe, bien que fortement diminuée par les forfaits de Viktor Onopko et Sergueï Ignashevitch, enregistrés avant le début de la

compétition, tenait bon. Une tête, de peu en dehors du cadre, du défenseur Ricardo Carvalho sur un nouveau centre de Deco, constituait en fait la seule grosse occasion portugaise avant la pause (28e).

Côté russe, la présence du seul Alexander Kerjakov à la pointe de l'attaque était insuffisante pour mettre en réel danger la défense portugaise fortement remaniée.

La période se terminait sur un coup dur pour les Russes avec l'expulsion de leur gardien Sergueï Ovtchennikov pour une faute de main très contestable en dehors de sa surface de réparation (45e).

Réduite à dix, la Russie avait encore plus de mal à aller titiller la défense adverse. Cela n'empêchait pas une frappe flottante d'Andreï Kariaka, qui était difficilement boxée par le portier lusitanien Ricardo (58e).

En face, Viacheslav Malafeev, qui avait succédé à Ovtchennikov, avait de plus en plus de travail.

Bien chaud après s'être interposé sur une tentative de Nino Valente (50e) puis sur un lointain coup franc de Deco (56e), le portier russe sauvait son équipe du K.O. en détournant sur le poteau une belle frappe de Luis Figo (64e).

nes performances de Tagliani et de Patrick Carpentier, présentement deuxième au championnat, serviraient bien sa cause.

Le prix des billets pour trois jours s'échelonne de 75\$ à 249\$ et les gradins ont été renommés en l'honneur d'anciennes vedettes de la série CART.

Une partie des recettes provenant de la vente de billets dans les gradins Greg Moore sera remise à la fondation du regretté pilote canadien qui aide les jeunes à réaliser leurs rêves.

Match nul 1-1 avec l'Espagne

## La Grèce continue à surprendre

**PORTO (AP)** - Après avoir battu (2-1) le Portugal dans le match inaugural, la Grèce a réalisé un nouvel excellent résultat contre l'autre équipe ibérique de l'Euro 2004, en arrachant le match nul 1-1 face à l'Espagne dans le deuxième match du groupe A, mercredi après-midi à Porto.

La Grèce comme l'Espagne, vainqueur de la Russie lors du premier match (1-0), restent invincibles et étaient assurées de garder la tête de la poule à l'issue de cette deuxième manche.

Les Espagnols, qui ont très longtemps mené au score, ont manqué une belle occasion de prendre une grosse option sur les quarts de finale. Ils ont pourtant réussi là où, avant eux, les Portugais avaient échoué, à savoir ouvrir le score.

Sur un ballon récupéré par ses soins dans la surface, le capitaine

Raul retrouvait sa vieille complicité avec son ami madrilène, Fernando Morientes.

D'une talonnade, Raul servait «Nando» qui se décalait un peu pour ajuster la mire et fusiller Antonios Nikopolidis du pied droit (28e).

Cette ouverture du score récompensait globalement les efforts de la formation ibérique. Appliquée notamment dans ses ailes, la formation entraînée par Inaki Saez s'était cependant heurtée à la bonne organisation des Grecs dans un match devenu progressivement heurté (cinq cartons jaunes en première mi-temps).

Rien d'autre n'était marqué avant la pause, mais une reprise de demi-volée de Zisis Vryzas contrée par un dos espagnol avait fait frissonner les très nombreux supporters venus de l'Espagne

voisine (33e). A la reprise, Raul, qui s'était débarrassé du marquage, ne cadrait pas la reprise de la tête qui aurait mis son équipe à l'abri (54e).

Domage, car le danger grec se précisait. Le capitaine Giorgos Zorogakis frappait par deux fois (47e et 53e). La première tentative manquait la cible, la seconde finissait dans les mains d'Iker Casillas.

Mais la première erreur de la défense espagnole était fatale. Au départ une longue balle de Zorogakis et, à l'arrivée, Angelos Charisteas, démarqué dans le dos des défenseurs espagnols, égalisait malgré un bon réflexe de Casillas (66e).

Après cette égalisation, et malgré une frappe enveloppée de Joaquin (72e) puis un tir contré de Valeron (78e), les Espagnols ne parvenaient pas à emporter la décision.

La Molson-Indy à Montréal en août

## Labrosse mise sur l'accessibilité

par Guy Robillard

**MONTREAL (PC)** - Il y aura bel et bien une course de la série Champ Car sur le circuit Gilles-Villeneuve et le promoteur Alan Labrosse en a dévoilé les détails dans le cadre d'une conférence de presse mercredi.

La Molson-Indy sera présentée les 27, 28 et 29 août et on serait satisfait d'y accueillir le même nombre de spectateurs que la saison dernière, soit un total de 152 000 personnes pour la fin de semaine.

Pour de faire, Labrosse mise beaucoup sur l'accessibilité.

«Nous sommes accessibles à tous les niveaux, a-t-il insisté. Les spectateurs peuvent d'approcher des pilotes, leur parler et ils peuvent même toucher à leurs voitures.» Sous-entendu: contrairement au Grand Prix du Canada. On prétend aussi que le spectacle est meilleur qu'en formule un.

«Nous sommes accessibles aussi au niveau des billets, a poursuivi Labrosse. Un billet dans les gradins Greg Moore par exemple ne coûtera que 99\$ pour trois jours. Aussi, un parent pourra amener gratuitement deux enfants de 13 ans et moins.»

Quand il a racheté l'événement de Normand Legault, Labrosse avait déclaré qu'il lui faudrait de nouveaux commanditaires et de meilleures conditions de la part de l'organisation du championnat.

«Il y a un bon bout de chemin de fait, a-t-il dit à ce sujet mercredi. Un nouveau commanditaire s'est ajouté aujourd'hui même, que je

peux pas nommer encore.» Cela dit, la situation va demeurer difficile «tant qu'il y aura deux séries», a avoué Labrosse en faisant référence à l'IRL.

«Je n'ai pas de solution, a-t-il ajouté. Je me concentre à présenter le meilleur événement possible ici.»

**Tag viste toujours le championnat**

Les trois premières courses en 2004 ont attiré de bonnes foules et la série «a un bon potentiel», a affirmé le pilote Alexandre Tagliani, présent à la conférence de presse, en compagnie d'Andrew Ranger, le grand espoir québécois qui sera de la course de la série Toyota Atlantic, et de Miguel Duhamel, l'as motocycliste inscrit à la course de pilotes canadiens.

«L'année dernière, a rappelé Tagliani, j'ai obtenu la pole et j'ai terminé quatrième. Cette année je ne viendrai pas ici pour finir deuxième!»

Celui-ci a connu un début de saison difficile qu'il attribue à des incidents bizarres qui n'auraient jamais dû arriver comme des boulons qui n'entraient plus à leur place lors d'un arrêt aux puits ou des pièces montées à l'envers.

«Mais nous avons une bonne voiture et après seulement trois courses le championnat est encore accessible.»

Le pilote de Lachenaie était accompagné de son patron Paul Gentilozzi, propriétaire de l'écurie Rocketsports et un des trois partenaires propriétaires de la série Champ Car.

Labrosse n'a pas nié que de bon-

# LES CHIFFRES BASEBALL

## LIGUE NATIONALE

Section Est	G	P	Moy.	Diff.
Floride	36	29	554	—
Philadelphie	33	29	532	1 1/2
Atlanta	31	32	492	4
New York	30	34	469	5 1/2
Montréal	20	43	317	15

Section Centrale	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	38	27	585	—
Chicago	36	29	554	2
Cincinnati	36	29	554	2
Milwaukee	32	29	525	4
Houston	33	31	516	4 1/2
Pittsburgh	25	36	410	11

Section Ouest	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	33	28	541	—
San Diego	33	30	524	1
San Francisco	33	31	516	1 1/2
Arizona	26	38	406	8 1/2
Colorado	22	41	349	12

### Mercredi 12 juin

Chicago Cubs 4 Houston 1

**Interligues**

Detroit à Philadelphie (remis au 17 juin, pluie)

Minnesota 5 Montréal 4 (11 manches)

Cincinnati 7 Texas 4

Cleveland 9 N.Y. Mets 1

Florida 4 Chicago White Sox 0

Pittsburgh 5 Anaheim 3

St. Louis 6 Oakland 2

Kansas City à Atlanta, 19h05

Seattle à Milwaukee, 20h05

Boston au Colorado, 21h05

N.Y. Yankees en Arizona, 21h35

Tampa Bay à San Diego, 22h05

Baltimore à Los Angeles, 22h10

Toronto à San Francisco, 22h15

### Jeudi 13 juin

**Interligues**

Chicago Cubs (Rusch 3-1) à Houston (Oswalt 4-5), 20h05

**Interligues**

Texas (Drese 2-3) à Cincinnati (Van Poppel 2-2), 12h35

Kansas City (May 3-8) à Atlanta (Thomson 5-3), 13h05

Detroit (Knotts 4-1) à Philadelphie (Millwood 4-5), 13h05

Seattle (R. Franklin 3-4) à Milwaukee (Capuano 2-2), 14h05

Boston (Lowe 5-5) à Colorado (Cook 1-1), 15h05

Toronto (Halladay 6-4) à San Francisco (Hermanson 2-2), 15h35

Anaheim (Colon 4-5) à Pittsburgh (Benson 4-6), 19h05

Minnesota (Greisinger 2-5) à Montréal (L. Hernandez 3-6), 19h05

Chicago White Sox (Loaiza 7-3) à Floride (Beckett 4-4), 19h05

Cleveland (Elarton 0-0) à N.Y. Mets (Seo 3-5), 19h10

Oakland (Hudson 7-2) à St. Louis (Suppan 6-5), 20h10

N.Y. Yankees (Lieber 5-3) à Arizona (Sparks 2-4), 21h35

Tampa Bay (Gaudin 0-1) à San Diego (Eaton 3-6), 22h05

Baltimore (Bedard 1-2) à Los Angeles (Ishii 8-3), 22h10

## LANCEURS PRÉVUS

**Jeudi 17 juin**  
Ligue nationale

Chicago Cubs (Rusch 3-1) à Houston (Oswalt 4-5), 20h05

### Mercredi 16 juin

**Interligues**

Texas (Drese 2-3) à Cincinnati (Van Poppel 2-2), 12h35

Kansas City (May 3-8) à Atlanta (Thomson 5-3), 13h05

Detroit (Knotts 4-1) à Philadelphie (Millwood 4-5), 13h05

Seattle (R. Franklin 3-4) à Milwaukee (Capuano 2-2), 14h05

Boston (Lowe 5-5) à Colorado (Cook 1-1), 15h05

Toronto (Halladay 6-4) à San Francisco (Hermanson 2-2), 15h35

Anaheim (Colon 4-5) à Pittsburgh (Benson 4-6), 19h05

Minnesota (Greisinger 2-5) à Montréal (L. Hernandez 3-6), 19h05

Chicago White Sox (Loaiza 7-3) à Floride (Beckett 4-4), 19h05

Cleveland (Elarton 0-0) à N.Y. Mets (Seo 3-5), 19h10

Oakland (Hudson 7-2) à St. Louis (Suppan 6-5), 20h10

N.Y. Yankees (Lieber 5-3) à Arizona (Sparks 2-4), 21h35

Tampa Bay (Gaudin 0-1) à San Diego (Eaton 3-6), 22h05

Baltimore (Bedard 1-2) à Los Angeles (Ishii 8-3), 22h10

### Vendredi 18 juin

Oakland à Chicago Cubs, 15h20

Chicago White Sox à Montréal, 19h05

Kansas City à Philadelphie, 19h05

Seattle à Pittsburgh, 19h05

Detroit à N.Y. Mets, 19h10

Cleveland à Atlanta, 19h35

Texas en Floride, 19h35

Minnesota à Milwaukee, 20h05

Anaheim à Houston, 20h05

Cincinnati à St. Louis, 20h10

Baltimore au Colorado, 21h05

Tampa Bay en Arizona, 22h05

Toronto à San Diego, 22h05

N.Y. Yankees à Los Angeles, 22h10

Boston à San Francisco, 22h15

## MENEURS

MJ	AB	P	CS	Moy.	
Bonds SF	54	135	47	50	370
Casey Cin	61	248	50	90	363
Rolen StL	63	225	42	79	351
Lo Duca LA	56	220	24	76	345
Helfton Col	57	206	45	71	345
JWilson Pit	58	254	33	87	343
Overbay Mil	61	231	26	79	342
JEstrada Atl	53	188	29	63	335
CWilson Pit	60	228	41	75	329
Berkman Hou	61	199	40	65	327
Points — Pujols, St. Louis, 55; ABreu, Philadelphie, 51; ARamirez, Chicago, 50; Casey, Cincinnati, 50; Bonds, San Francisco, 47; Cabrera, Floride, 46; JDrew, Atlanta, 46; Clayton, Colorado, 46; LGonzalez, Arizona, 46.					
Points produits — Rolen, St. Louis, 67; Castilla, Colorado, 50; Griffey fils, Cincinnati, 50; Berkman, Houston, 49; ARamirez, Chicago, 49; Overbay, Milwaukee, 48; Casey, Cincinnati, 48.					
Coups sûrs — Casey, Cincinnati, 90; JWilson, Pittsburgh, 87; Pierre, Floride, 82; ARamirez, Chicago, 82; Overbay, Milwaukee, 79; Rolen, St. Louis, 79; Loretta, San Diego, 79.					
Doubles — Overbay, Milwaukee, 28; Casey, Cincinnati, 23; DeLee, Chicago, 22; Edmonds, St. Louis, 22; Castilla, Colorado, 21; JEstrada, Atlanta, 20; Clayton, Colorado, 20.					
Triples — JWilson, Pittsburgh, 5; Freel, Cincinnati, 5; Pierre, Floride, 5; DRoberts, Los Angeles, 5; BGiles, San Diego, 5; Hairston, Arizona, 4; DWise, Atlanta, 4.					
Circuits — Thome, Philadelphie, 20; Dunn, Cincinnati, 18; Griffey fils, Cincinnati, 18; Bonds, San Francisco, 18; Cabrera, Floride, 17; Pujols, St. Louis, 17; Rolen, St. Louis, 17; SFinley, Arizona, 17.					
Buts volés — Podsednik, Milwaukee, 27; DRoberts, Los Angeles, 21; Pierre, Floride, 17;					

## LIGUE AMÉRICAINE

Section Est	G	P	Moy.	Diff.
New York	41	21	661	—
Boston	37	26	587	4 1/2
Baltimore	27	33	450	13
Tampa Bay	27	34	443	13 1/2
Toronto	28	36	438	14

Section Centrale	G	P	Moy.	Diff.
Minnesota	36	28	563	—
Chicago	34	27	557	1/2
Cleveland	31	32	492	4 1/2
Detroit	30	33	476	5 1/2
Kansas City	23	38	377	11 1/2

Section Ouest	G	P	Moy.	Diff.
Oakland	37	26	587	—
Anaheim	36	28	563	1 1/2
Texas	34	28	548	2 1/2
Seattle	25	37	403	11 1/2

### Mercredi 15 juin

San Francisco 4 Toronto 3

Minnesota 8 Montréal 2

Anaheim 4 Pittsburgh 2

N.Y. Mets 7 Cleveland 2

Chicago White Sox 7 Floride 5 (10 manches)

Atlanta 3 Kansas City 2

Milwaukee 3 Seattle 0

Cincinnati 5 Texas 4 (11 manches)

St. Louis 8 Oakland 4

Detroit 10 Philadelphie 3

Colorado 6 Boston 3

Los Angeles 5 Baltimore 1

N.Y. Yankees 4 Arizona 2

Tampa Bay 5 San Diego 2

### Mardi 15 juin

**Interligues**

San Francisco 4 Toronto 3

Minnesota 8 Montréal 2

Anaheim 4 Pittsburgh 2

N.Y. Mets 7 Cleveland 2

Chicago White Sox 7 Floride 5 (10 manches)

Atlanta 3 Kansas City 2

Milwaukee 3 Seattle 0

Cincinnati 5 Texas 4 (11 manches)

St. Louis 8 Oakland 4

Detroit 10 Philadelphie 3

Colorado 6 Boston 3

Los Angeles 5 Baltimore 1

N.Y. Yankees 4 Arizona 2

Tampa Bay 5 San Diego 2

### Mercredi 16 juin

**Interligues**

Detroit à Philadelphie (remis au 17 juin, pluie)

Minnesota 5 Montréal 4 (11 manches)

Cincinnati 7 Texas 4

Cleveland 9 N.Y. Mets 1

Florida 4 Chicago White Sox 0

Pittsburgh 5 Anaheim 3

St. Louis 6 Oakland 2

Kansas City à Atlanta, 19h05

Seattle à Milwaukee, 20h05

Boston au Colorado, 21h05

N.Y. Yankees en Arizona, 21h35

Tampa Bay à San Diego, 22h05

Baltimore à Los Angeles, 22h10

Toronto à San Francisco, 22h15

## LANCEURS PRÉVUS

**Jeudi 17 juin**  
Ligue nationale

Chicago Cubs (Rusch 3-1) à Houston (Oswalt 4-5), 20h05

### Mercredi 16 juin

**Interligues**

Texas (Drese 2-3) à Cincinnati (Van Poppel 2-2), 12h35

Kansas City (May 3-8) à Atlanta (Thomson 5-3), 13h05

Detroit (Knotts 4-1) à Philadelphie (Millwood 4-5), 13h05

Seattle (R. Franklin 3-4) à Milwaukee (Capuano 2-2), 14h05

Boston (Lowe 5-5) à Colorado (Cook 1-1), 15h05

Toronto (Halladay 6-4) à San Francisco (Hermanson 2-2), 15h35

Anaheim (Colon 4-5) à Pittsburgh (Benson 4-6), 19h05

Minnesota (Greisinger 2-5) à Montréal (L. Hernandez 3-6), 19h05

Chicago White Sox (Loaiza 7-3) à Floride (Beckett 4-4), 19h05

Cleveland (Elarton 0-0) à N.Y. Mets (Seo 3-5), 19h10

Oakland (Hudson 7-2) à St. Louis (Suppan 6-5), 20h10

N.Y. Yankees (Lieber 5-3) à Arizona (Sparks 2-4), 21h35

Tampa Bay (Gaudin 0-1) à San Diego (Eaton 3-6), 22h05

Baltimore (Bedard 1-2) à Los Angeles (Ishii 8-3), 22h10

### Vendredi 18 juin

Oakland à Chicago Cubs, 15h20

Chicago White Sox à Montréal, 19h05

Kansas City à Philadelphie, 19h05

Seattle à Pittsburgh, 19h05

Detroit à N.Y. Mets, 19h10

Cleveland à Atlanta, 19h35

Texas en Floride, 19h35

Minnesota à Milwaukee, 20h05

Anaheim à Houston, 20h05

Cincinnati à St. Louis, 20h10

Baltimore au Colorado, 21h05

Tampa Bay en Arizona, 22h05

Toronto à San Diego, 22h05

N.Y. Yankees à Los Angeles, 22h10

Boston à San Francisco, 22h15

## MENEURS

MJ	AB	P	CS	Moy.	
Harvey KC	55	208	21	75	361
IRodriguez Det	56	233	31	84	361
Mora Bal	60	238	57	85	357
VGuerrero Ana	62	253	53	88	348
MRamirez Bos	64	234	39	79	343
ASanchez Det	54	234	31	80	342
Lawton Cle	60	242	50	80	331
ISuzuki Sea	62	273	35	90	330
MYoung Tex	61	267	42	87	326
CGuillen Det	62	239	49	78	326
Points — Mora, Baltimore, 57; VGuerrero, Anaheim, 53; Lawton, Cleveland, 50; CGuillen, Detroit, 49; Matsui, New York, 46; Bellhorn, Boston, 45; Dye, Oakland, 45.					
Points produits — VGuerrero, Anaheim, 56; DRodriguez, Cleveland, 47; IRodriguez, Detroit, 47; JGuillen, Anaheim, 46; MRamirez, Boston, 46.					
Coups sûrs — Podsednik, Milwaukee, 27; DRoberts, Los Angeles, 21; Pierre, Floride, 17;					

Baltimore, 85; IRodriguez, Detroit, 84; ASanchez, Detroit, 80; Lawton, Cleveland, 80.

Doubles — DRodriguez, Boston, 24; THafner, Cleveland, 21;

VWells, Toronto, 20;

Bellard, Cleveland, 20; MRamirez, Boston, 20;

BRoberts, Baltimore, 19; VMartinez, Cleveland, 18; VGuerrero, Anaheim, 18; Posada, New York, 18; Damon, Boston, 18.

Triples — Figgins, Anaheim, 9; CGuillen, Detroit, 7;

Crawford, Tampa Bay, 6; CPena, Detroit, 4; MYoung, Texas, 4;

Tampa Bay, 4; Lofton, New York, 4.

Circuits — MRamirez, Boston, 17; Thomas, Chicago, 17;

VGuerrero, Anaheim, 15; Bialock, Texas, 14; Konerko, Chicago, 14;

ARodriguez, New York, 14; EChavez, Oakland, 13; DRodriguez, Boston, 13.

Buts volés — Crawford, Tampa Bay, 27; BRoberts, Baltimore, 20; Figgins, Anaheim, 18; ASanchez, Detroit, 16; ISuzuki, Seattle, 15; Beltran, Kansas City, 13; Lawton, Cleveland, 12.

Lanceurs (sept décisions) — Buehrle, Chicago, 7-1, 875, 3.65; KBrown, New York, 7-1, 875, 4.13; Rogers, Texas, 9-2, 818, 3.71; Mulder, Oakland, 8-2, 800, 2.97; THudson, Oakland, 7-2, 778, 2.80; Westbrook, Cleveland, 6-2, 750, 2.70; Schilling, Boston, 8-3, 727, 3.03.

Retraits — PMartinez, Boston, 89; Schilling, Boston, 81;

Santana, Minnesota, 78; Zambrano, Tampa Bay, 75; FGarcia, Seattle, 74; Buehrle, Chicago, 73; Lilly, Toronto, 72.

Victoires protégées — MRivera, New York, 27; FCordero, Texas, 19; Nathan, Minnesota, 16; Foulke, Boston, 13; Percival, Anaheim, 13; DBaez, Tampa Bay, 11; Guardado, Seattle, 11.

## LIGUE ÉLITE DU QUÉBEC

G	P	Moy.	Diff.	
Longueuil	13	4	765	—
Québec	14	5	737	—
Charlebourg	11	6	647	2
Trois-Rivières	13	9	591	2 1/2
Montréal	10	7	588	3
Laval	10	11	476	5
LaSalle	9	11	450	5 1/2
Saint-Eustache	8	10	444	5 1/2
Saguenay	6	11	353	7
Sherbrooke	4	12	250	8 1/2
Repentigny	3	15	167	10 1/2

### Mercredi 15 juin

Longueuil 13 Québec 14

Charlebourg 11 Trois-Rivières 13

Montréal 10 Laval 10

LaSalle 9 Saint-Eustache 8

Saguenay 6 Sherbrooke 4

Repentigny 3

### Lundi 14 juin

Montréal 12 Longueuil 8

Floride 4 Chicago White Sox 0

Saint-Eustache 10 Repentigny 7

Trois-Rivières 9 Sherbrooke 5

Mercredi 16 juin

Longueuil 6 Saint-Eustache 2

Repentigny 7 LaSalle 6 (match du 20 mai)

Jeudi 17 juin

Québec à Saint-Eustache, 20h00

Trois-Rivières à Repentigny, 20h00

Sherbrooke à Charlebourg, 20h00

Vendredi 18 juin

Charlebourg à Québec, 19h30

Repentigny à Laval, 19h30

Longueuil à Montréal, 19h30

## SOMMAIRE

**TWINS 5, EXPOS 4**

MINNESOTA	ab	p	cs	pp	MONTREAL	ab	p	cs	pp
CGzmn ac	6	2	2	1	Wikrsn cd	5	0	1	0
Mntkw 1b	3	0	2	1	EChvez cc	4	1	2	0
LFord cf	6	0	1	0	Vidro 2b	5	1	2	1
Koskie 3b	4	0	1	1	NJhnsn 1b	4	1	1	2
JHnter cc	5	0	0	0	OCbera ac	4	0	0	0
JJones cd	5	1	1	1	CEvrtt cf	2	0	1	0
Mauer r	2	0	0	0	JRivra cd	1	0	0	0
Rivas 2b	1	2	1	1	Schnrd r	3	0	0	0
CCdyer 2b	4	0	1	0	AFox 3b	3	0	0	0
HBlncr r	1	0	0	0	Tucker l	0	0	0	0
Lohse l	2	0	0	0	CCrdro l	0	0	0	0
OFrrm fs	1	0	0	0	Sledge fs	0	0	0	0
Roa l	0	0	0	0	Fikac l	0	0	0	0
MHlnd l	0	0	0	0	EDiaz fs	1	0	0	0
LeCroy fs	0	0	0	0	SKim l	1	0	0	0
Rstvinc cs	0	0	0	0	Biddle l	0	0	0	0
JRinch l	1	0	0	0	Bentz l	0	0	0	0
Nathan l	0	0	0	0	Carroll fs	1	1	0	0
					Horgan l	0	0	0	0
					Ayala l	0	0	0	0
					TBstas 3b	3	0	0	0
<b>Totaux</b>	<b>41</b>	<b>5</b>	<b>9</b>	<b>5</b>	<b>Totaux</b>	<b>37</b>	<b>4</b>	<b>8</b>	<b>3</b>
Minnesota	100	000	012	01-5					
Montréal	000	004	000	00-4					
E—LFord (3), TBatista (6), DJ—Minnesota 1, Montréal 1, LSB—Minnesota 10, Montréal 8, 2B—Cuddyer (11), Wilkerson (13), CEvrtt (5), 3B—CGuzman (2), C—Jones (12), Rivas (3), NJohnson (2), BV—EnChavez (11), S—EnChavez, Schneider 2, BS—Mientkiewicz.									

## MENEURS

Nouvelle loi régissant la plongée sous-marine

# Le certificat de qualification: indispensable



Gilles Tremblay

(Photo Sylvain Dufour)

**CHICOUTIMI (PAG) - Les férus de plongée sous-marine sont appelés à passer à la caisse. Depuis le 1er avril 2004, le règlement découlant de la Loi sur la sécurité dans les sports relativement à la plongée sous-marine est entré en vigueur. Il stipule que tout moniteur de plongée doit dorénavant posséder une accréditation délivrée par la FQAS pour l'enseignement de la plongée sous-marine au Québec.**

Les plongeurs, quant à eux, sont soumis à cette loi de la manière suivante: d'ici le 31 décembre prochain, soit la période transitoire, ils doivent obtenir leur certificat de qualification en plongée subaquatique récréative.

Gilles Tremblay, moniteur et formateur de l'ACUC, et désormais mandataire accrédité de la Fédération québécoise des activités subaquatiques, pareillement à France Voisine, de Saint-Félicien, et Hélène Poisson, du Cégep de Jonquière, explique le cheminement à suivre pour les plongeurs afin d'obtenir leur certificat.

«Tout plongeur certifié par un moniteur accrédité depuis le 1er avril 2001 pourra automatique-

ment se qualifier. Le coût du certificat est de 17,25 \$ et valide pour trois ans, dit-il tout d'abord.



**GIRARD**  
PAUL-ARMAND  
pagirard@lequotidien.com

Pour le plongeur qui n'a pas été certifié par un moniteur durant la même période, il devra prouver qu'il a effectué dix plongées, des plongées inscrites dans son carnet. Sinon...», lance Gilles

Tremblay en guise d'interrogation.

«Sinon, le plongeur concerné sera obligé de suivre des cours de mise à jour et par la suite de se soumettre aux examens obligatoires théoriques et pratiques de la FQAS pour l'obtention du certificat, les mêmes examens s'adressant dorénavant à toutes les associations de plongée au Québec, sans exception», disserte-t-il.

Et aucun passe-droit ne sera concédé. Car la Loi est fort limpide: le moniteur doit s'assurer que la loi est respectée, il doit donc s'assurer que ses plongeurs détiennent leurs accréditations avant de plonger.

Questionné au sujet du plongeur accrédité par l'ACUC et qui lui permet de s'adonner à son sport de prédilection partout dans le monde, Gilles Tremblay répond que ce droit continue d'être consenti à ce plongeur. «Au Québec, il doit aussi posséder le certificat de qualification

en plongée subaquatique récréative. Autrement, il ne peut plonger. Et aucun moniteur lui permettra de le faire», ajoute-t-il.

En préparation depuis 1997, la Loi qui est entrée en vigueur le 1er avril pourrait avoir plus de dents qu'on puisse l'anticiper. Ainsi, le plongeur qui voudrait repousser l'obligation d'obtenir le fameux certificat de qualification et s'en remettre à son accréditation de l'ACUC pour la pratique de la plongée hors du Québec, risque probablement une grave mésaventure.

En effet, au-delà de la période transitoire, rien n'empêchera l'assureur du plongeur, qui est l'objet d'un accident hors du Québec, de verser le montant ou une partie de l'assurance.

«C'est une grosse interrogation. Faudra consulter les assureurs afin de mesurer les conséquences sur cet aspect spécifique», d'opiner Gilles Tremblay.

On peut joindre ce dernier au 545-8748.

Treizième à la Classique Daito Golf de Boucherville

## Lasalle signe son meilleur tournoi professionnel

BOUCHERVILLE (PCetSE) - Jouant avec la régularité d'une horloge, l'Ontarien Graham Gunn a ramené une deuxième carte consécutive de 68, mercredi, et a remporté les honneurs de la classique Daito Golf, sur les allées du club Boucherville.

Avec une fiche cumulative de 136 (68-68), huit coups sous la normale, le vétérinaire âgé de 49 ans a gagné la seconde étape du circuit Bud Light par un coup sur le professionnel enseignant Denis Roy (67-70) et le golfeur amateur Marc-André Roy, de Blainville (69-69).

Auteur d'un excellent 71 en ronde finale, pour un cumulatif de 143, un coup sous la normale, et une 13e place au classement général final, Yannick Lasalle, du Club de golf Lac-Saint-Jean de Saint-Gédéon, a récolté une bourse de 825 \$ pour sa performance. Il quitte également avec un 200 \$ supplémentaire, pour une troisième position à la bourse Lasalle formation en entreprise.

Après deux tournois en 2004, Yannick Lasalle se classe au 19e rang à l'Ordre de mérite Tigeraide, avec 151 points.

«Il s'agit définitivement de mon meilleur tournoi sur le circuit des golfeurs professionnels, a dit Yannick Lasalle. J'ai terminé la journée avec cinq birdies et quatre boguys. Le «driver» est en feu et mes fers fonctionnent très bien également. Ce que je retiens surtout de ce tournoi, c'est le fait que mon fer droit me procure de plus en plus de satisfaction.

D'ailleurs en cette ronde finale, il m'a beaucoup aidé. Cette

année, comme au cours des années antérieures, je me suis toujours beaucoup entraîné afin de corriger certaines lacunes. Je pense que tout ce travail commence à porter des fruits.

«Je souhaite maintenant maintenir mon rythme et ainsi pouvoir mériter une place en vue de l'Invitation Via Rail Canada prévue pour la fin du mois de juillet. Il faut à tout le moins que je me classe dans les vingt premiers à l'Ordre de mérite, et je suis optimiste de pouvoir le faire, le classement devenant officiel à l'issue de la classique Telus, à la mi-juillet.»

Une ronde finale de 77 et un cumulatif de 157, treize coups au-dessus de la normale ont donné une 86e position à André Nols, du Club de golf Saguenay Arvida de Jonquière.

«Sur le parcours du Club de golf Boucherville, il y a deux choses que tu ne peux te permettre de faire: placer ta balle en haut du fanion... et si tel devait être le cas, y aller d'une prudence extrême pour ton coup roulé. J'ai passé à côté de ces deux choses. C'est justement là que la partie s'est jouée, non seulement pour moi mais pour plusieurs autres golfeurs.

«Pour le reste, c'est relativement correct. Pas nécessairement flamboyant, mais correct dans l'ensemble. Mon décocheur fonctionne assez bien, et il en est de même pour mes fers. La saison ne débute pas à mon goût. La maigre consolation jusqu'ici, c'est qu'au club, mon jeu va assez bien. Sans doute qu'à un moment donné, tout va débloquer, et j'espère que ce sera pour très bientôt.»

Après une première ronde de 78, mardi, Michel De Sève, du Club de golf Lac-Saint-Jean a été disqualifié, en ronde finale, après avoir joué une mauvaise balle.

«Je me suis disqualifié moi-même, a raconté Michel De Sève. Ça s'est passé au départ du 4e tertre, alors que ma balle s'est logée à droite de l'allée. À Boucherville, le gazon est assez épais aux abords des allées.

«Je joue avec des balles Titleist (4) rouges, sans autre identification personnelle. J'ai trouvé justement une balle identique, à droite de l'allée, et je l'ai frappée, sans me poser de questions. J'ai même réussi à la placer sur le vert et j'ai réalisé la normale.

Mais voilà qu'au tertre de départ du trou suivant, je constate que cette balle portait un point bleu, l'identification personnelle d'un joueur, mais qui n'appartenait à aucun de mes partenaires. En fait, il s'agissait d'une balle qui avait été perdue tout simplement.

«J'ai fait part de la situation à mes partenaires, et comme il était un peu trop tard pour retourner au tertre du trou numéro 4 pour reprendre mon coup de départ, j'ai tout simplement décidé d'y aller pour la disqualification.

«Peut-être que dans une telle situation, surtout que la balle trouvée était identique aux miennes (sauf pour le point bleu),

d'autres auraient continué sans que rien n'y paraisse. Mais personnellement, ce n'est pas dans ma philosophie de jeu, et c'est la raison pour laquelle j'ai décidé de me disqualifier, tout simplement.»

Pour la forme, Michel De Sève a poursuivi le tournoi en compagnie de Daniel Comeau et Luc Rochefort. Il a joué 76.

«Pour moi, la saison est officiellement terminée pour le moment, a repris le professionnel du Lac-Saint-Jean. Mon prochain tournoi sera le championnat Pierre-Lemire, en septembre, un tournoi auquel je participerai en tant qu'homme marié, car je prendrai épouse le 11 septembre, à Hébertville-Station.»

50ième de la Traversée

## Kinsella veut s'ajouter aux invités

par Paul-André Girard  
ROBERVAL (PAG) - John Kinsella, le roi du Piékouagami de 1974 à 1979, a envie de se pointer le nez à Roberval à l'occasion de la semaine coïncidant avec le 50ième anniversaire de la Traversée internationale du lac Saint-Jean.

John Kinsella a communiqué cette semaine avec des amis à Roberval. Il a certes posé quelques questions au sujet de l'organisation du 50ième: qui avait été invité jusqu'à maintenant chez les anciennes gloires du plus vieux marathon de nage longue distance au monde, et comment fallait-il s'y prendre pour effectuer un petit séjour à Roberval à la fin du mois de juillet prochain?

Dans le but de trouver toutes les réponses à ses nombreuses interrogations, ses amis ont cru bon de suggérer à l'ancien monarque américain de contacter les responsables de la Traversée. Question de figoler les petits détails qui puissent éventuellement permettre à John Kinsella de s'amener au Lac-Saint-Jean.

Ce coup de fil du champion incontesté du Piékouagami en 1974 (un 4 août), en 1975 (un 3 août), en 1976 (un 8 août), en 1977 (un 31 juillet), en 1978 (un 30 juillet), et en 1979 (un 29 juillet avec une marque de 7h01mn15s, une marque qui est demeurée intouchable durant 22 ans), survient à point nommé.

Dans son soupoudrage d'infor-

mations à gauche et à droite, la direction de la Traversée a annoncé antérieurement quelle place elle réservait à Claudio Plit, Paul Asmuth, Robert Lachance, Alexandre Leduc, et compagnie, à l'occasion du 50ième. Mais du grand John Kinsella, pas un mot. Nous le réservons-t-on pour le dessert ou pour l'oubli?

Il serait agréable d'accueillir à nouveau John Kinsella. Un John Kinsella qui n'a plus la forme pour soutenir un exigeant marathon de 32 kilomètres, mais qui est toujours en contact avec le sport. Un John Kinsella, seulement à titre de visiteur, serait sûrement une valeur sûre aux plus beaux jours du 50ième de la Traversée!

Bourses à des athlètes prometteurs

# La Fondation Timi fait cinq heureux

par Johanne St-Pierre

**CHICOUTIMI (JSTP) - La Fondation Timi a fait cinq heureux, hier, alors qu'elle a dévoilé les récipiendaires des bourses attribuées à des athlètes prometteurs de Chicoutimi. Ces derniers, qui se sont partagé un total de 4750 \$, pourront ainsi poursuivre leur perfectionnement dans leur discipline respective.**

La discipline la plus choyée a été celle du patinage artistique avec deux lauréates, Vicky Boissonneault (1250 \$) et Marie-Pier Janelle (1000 \$). Le gymnaste Francis Croft a reçu un bon coup de pouce en méritant une bourse de 1500 \$. Le boxeur Maxime Simard et la judoka Stéphanie Tremblay ont pour leur part mérité une bourse de 500 \$ chacun.

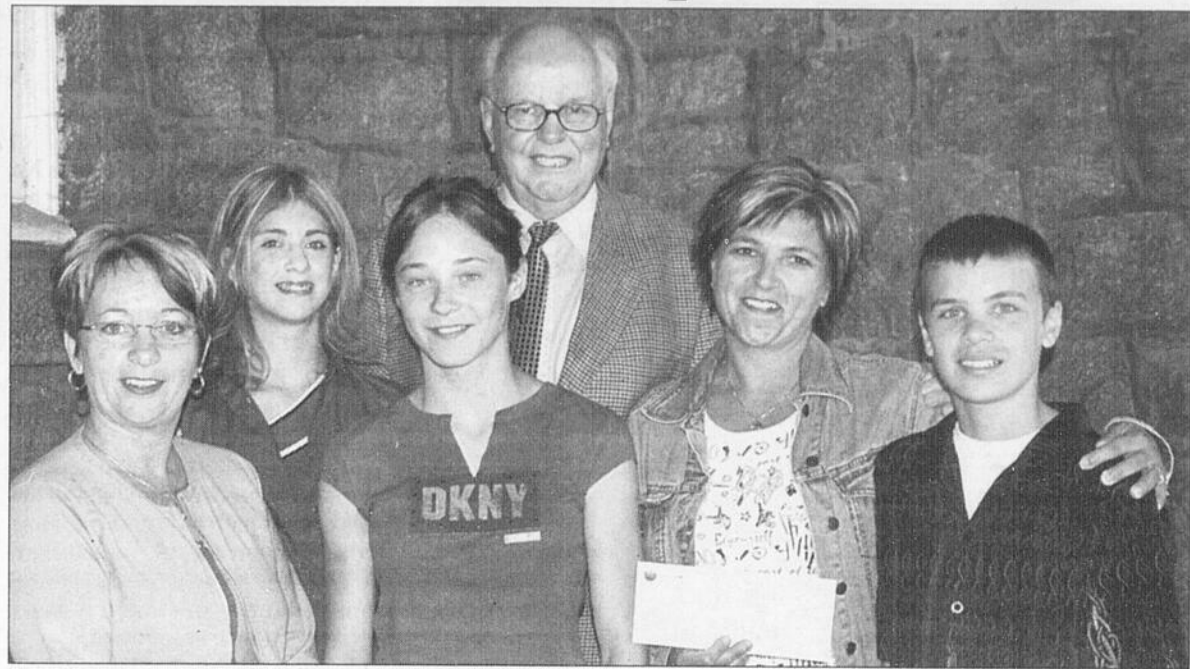
Parmi les faits d'armes des lauréats, mentionnons que Vicky Boissonneault a terminé 8e au championnat canadien senior et 2e aux provinciaux senior. Son prochain objectif: une place parmi les cinq premières aux canadiens et une place au sein de l'équipe nationale. Marie-Pier Janelle a remporté le bronze chez les juniors aux Championnats canadiens. Elle vise un podium dans sa nouvelle catégorie «pré-novice». Francis Croft a récolté le bronze et

une 4e position au classement cumulatif lors du dernier Championnat canadien. Il lorgne le podium aux prochains canadiens et une place au sein de l'équipe nationale. Le boxeur Maxime Simard a été couronné champion du Québec chez les cadets, il compte participer aux qualifications juvéniles, à la Coupe du Québec et au Championnat canadien l'an prochain. Quant à la judoka Stéphanie Tremblay, elle détient le titre de championne du Québec chez les moins de 48 kilos. Elle souhaite monter sur le podium aux championnats canadiens qui auront lieu en Colombie-Britannique en juillet.

Président de la Fondation Timi, Jean Laflamme dit avoir reçu 25 demandes de bourses, soit 15 pour le volet sportif et dix pour le culturel.

«Nous sommes très sévères sur les critères d'acceptation des dossiers. En plus des résultats académiques et sportifs des candidats, il faut que les dossiers soient bien montés, avec des lettres de référence, etc», explique en substance M. Laflamme. Il précise que le comité de sélection est complètement indépendant du conseil d'administration. D'ailleurs, le nom des membres qui ont effectué la sélection est gardé secret.

Le président de la Fondation Timi précise que les bourses se veulent un encouragement pour les jeunes



**BOURSIERS - Vicky Boissonneault, représentée par sa mère Marianne Martel, Marie-Pier Janelle, Stéphanie Tremblay, Francis Croft, représenté par sa mère Nathalie Croft, et Maxime Simard sont les lauréats des bourses de la Fondation Timi, édition 2004. Ils sont accompagnés du président de la Fondation Timi, Jean Laflamme.**

(Photo Sylvain Dufour)

«mais surtout pour les parents. Ça leur coûte extrêmement cher.» Les boursiers de la Fondation Timi peuvent bénéficier d'une bourse à trois reprises, pas plus. Dans la présente cuvée, Vicky Boissonneault et Francis Croft en sont à leur deuxième bourse. M. Laflamme précise que les candidats retenus pourraient devenir éligibles à la bourse d'excellence Edmond Savard. Ce coup de pouce financier de 3000 \$ est attribué à un athlète qui se distingue de façon exceptionnelle sur la scène internationale.

## Boissonneault s'entraîne à Vancouver

par Johanne St-Pierre

**CHICOUTIMI (JSTP) - La patineuse Vicky Boissonneault a pris les grands moyens pour atteindre ses objectifs. Depuis une semaine, elle s'entraîne au centre national de Vancouver, sous la direction de Joanne McLeod, entraîneure réputée sur la scène canadienne et mondiale. Grâce à ce stage, elle espère obtenir une place parmi les cinq premières au championnat canadien et devenir membre de l'équipe nationale.**

«Nous avons fait les démarches pour qu'elle s'entraîne avec d'autres patineurs de haut calibre. Vicky vise le top canadien et nous voulons qu'elle patine avec des patineurs de son calibre pour parvenir à son objectif et accéder à une compétition internationale», explique en substance Marlène Picard, entraîneure du programme sports-études en patinage artistique.

Parmi les éléments qu'elle souhaite améliorer, Vicky Boissonneault axera une bonne partie de ses efforts sur la combinaison «triple-triple». «La barre est quand même assez haute, poursuit Marlène Picard. Vicky possède tous les autres triples. Elle l'a déjà fait (triple-triple saut) et il lui reste à le maîtriser.»

L'athlète de 22 ans séjournera à l'autre bout du pays pendant encore trois semaines. Ce stage d'un mois lui sera d'autant plus bénéfique que dans la région, la glace du Foyer des loisirs ne sera pas accessible avant le 5 juillet pour les patineurs à l'entraînement. La jeune femme a bénéficié d'une bourse de 1250 \$ de la Fondation Timi pour assumer une partie des coûts de cet entraînement estival, le reste étant assumé par ses parents.

**549-4444**

<b>ANNONCE AVEC PHOTO</b>	<b>SANS PHOTO</b>
<b>15<sup>95</sup>\$</b> SUR UNE COLONNE	<b>29<sup>95</sup>\$</b> SUR DEUX COLONNES
<b>TEXTE seulement 7\$</b> JUSQU'À 40 MOTS (45¢ par mot additionnel)	

**BONNE FÊTE**

Bonne et heureuse fête chère maman pour votre 90e anniversaire. Avec amour et affection!  
Vos enfants qui vous aiment  
xxx

**Joyeux anniversaire et bonne journée à tous!**

MESSAGE PERSONNEL • NAISSANCE • POÈME • PROMPT RÉTABLISSEMENT  
 VŒUX • ANNIVERSAIRE DE MARIAGE • ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE  
 FIANÇAILLES • GÉNÉRATIONS • GRADUATION • MARIAGE

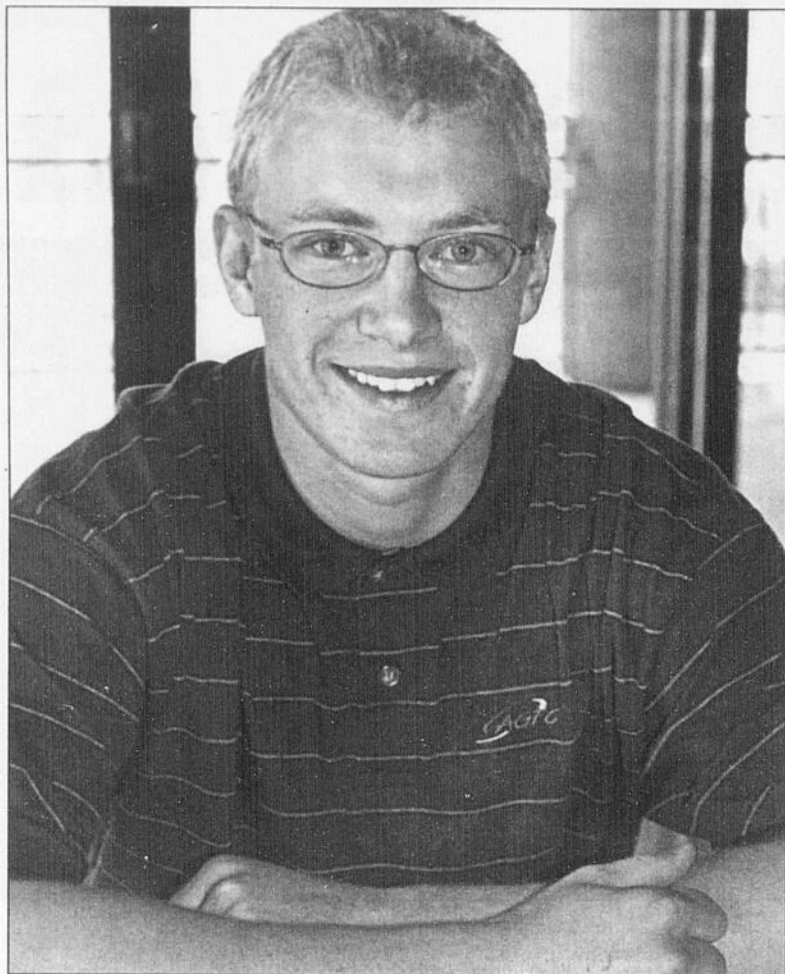


## Grand tournoi de golf de la Chambre de commerce et d'Industrie de La Baie

### HORAIRE DES DÉPARTS POUR LE VENDREDI 18 JUIN 2004

6 h 36	Serge Simard	Jean-Eudes Simard	Marc-André Gagnon	Éric Marquis
8 h 48	André Nepton	Christine Bouchard	Éric Girard	Carl Gagnon
9 h 40	Michel Simard	Alain Perreault	Steeve Boucher	Yves Fortin
9 h 48	Serge Dufour	Arthur Tremblay	Bernard Bergeron	Ghislain Ruest
9 h 56	Francis Gauthier	Christian Verreault	André Gariépy	Julien Dufour
10 h 04	Marie Marcoux	Denis Gagnon	Jean-Eudes Tremblay	Nicole Tremblay
10 h 12	Roger Villeneuve	Russel Gaudreault	Jérôme Gagnon	Invité
10 h 20	Hugues Cormier	Yves Lebel	William Doyle	Yvan Harton
10 h 28	Charles Gilbert	Miville Lavoie	Eddy Dufour	Jean Bergeron
10 h 36	Martial Tremblay	Paul McLean	Robin Tremblay	Invité
10 h 44	Bruno Tremblay	Jacques Côté	Sylvain Tremblay	Annick Marquis
10 h 52	Éric Roussel	Éric Dufour	Robert Perron	Marc Lamy
11 h 00	Marc St-Pierre	Claude Moïnin	Diane Allaire	André Hébert
11 h 08	Jean Blackburn	Laval Lévesque	Patrick Aubé	Martine Girard
11 h 16	Gilles Lamoureux	Michelin Dallaire	Denis Bédard	Guy Bouchard
11 h 24	Lise Gauthier	Invité Trigone	Jean-Pierre Côté	Invité
11 h 32	Annie Dufour	Lorrie Dufour	Marc Brassard	Steeve Boivin
11 h 40	André Rivard	Daniel Bertrand	O'Neill Duclos	Yvon Tremblay
11 h 48	Jean Aubut	Denis Paillé	Gilles Dufour	Norbert Allard
12 h 04	Martin Voyer	Gilles Delisle	Candide Boulianne	Manon Boudreault
12 h 08	Yvan Maltais	Gilles Rainville	Éric Martin	Michel Houde

À tout le monde, bien du plaisir!



**PÉRIPLÉ** - Le golfeur robervalois Keven Fortin-Simard et les autres membres de l'équipe canadienne partent aujourd'hui pour le Japon afin de participer à la Coupe mondiale junior Toyota, à Kyoto.

(Archives)

Coupe mondiale junior de golf à Kyoto, Japon

# Keven Fortin-Simard n'y va pas en touriste

par Paul-Armand Girard

**ROBERVAL (PAG)** - Keven Fortin-Simard et ses coéquipiers de l'équipe canadienne entreprennent aujourd'hui un long périple en direction du Japon. Le golfeur robervalois, ainsi que Dale Valley, de Medicine Hat, Alberta, Jordan Mason et Ryan Lidkea, de Delta, Colombie-Britannique, participeront du 22 au 25 juin à la Coupe mondiale junior Toyota, une compétition organisée au Bears paw Country Club de Kyoto.

Keven Fortin-Simard, dont le plus long voyage à ce jour l'a conduit à Biarritz, en France, a exprimé le vœu que les membres de l'équipe puissent récupérer rapidement des vols entre Québec-Montréal, Montréal-Vancouver, et Vancouver-Tokyo, de même que des 14 heures constituant le décalage horaire entre le Québec et le Japon.

«L'Asie est un continent très différent de l'Amérique du Nord. En peu de temps, nous devons conjuguer avec une autre culture. Ce séjour n'a rien de touristique en soi. Il n'empêche que pour bien jouer, il sera important de nous sentir à l'aise», a-t-il

expliqué d'entrée de jeu.

Sous la direction de l'entraîneur Derek Ingram, le quatuor canadien tentera de rafler une des trois premières positions au classement général des 14 nations participantes. Cet objectif, que Keven Fortin-Simard n'hésite pas à clamer ouvertement, s'annonce rude et accessible à la fois.

«L'an dernier, l'équipe du Canada a partagé la 4e position au classement final. J'ai la conviction qu'on peut améliorer cette performance et toucher au but en évitant le piège véculors de la qualification au Costa Rica», d'annoncer Keven Fortin-Simard.

Ce piège auquel il se réfère, c'est que deux joueurs ratent le coche au cours de la même ronde. «Au Costa Rica, ce fut régulier durant toute la compétition. À Kyoto, nous ne pourrions pas nous permettre cette répétition en raison de la qualité des pays représentés, les États-Unis, le Japon et la Corée du Sud, entre autres», a-t-il cité en exemple.

D'après Keven Fortin-Simard,

trois des quatre joueurs de l'équipe du Canada auront donc l'obligation de se produire à la mesure de leur talent, le quatrième pointage - le moins reluisant - étant soustrait du total quotidien de chaque formation.

En ce qui concerne son jeu, le golfeur robervalois a laissé entendre que le changement imprégné à son style commençait à rapporter des dividendes. «La trajectoire de ma balle est maintenant plus haute et en ligne droite. J'ai en quelque sorte sacrifié la distance à la précision. Ce n'est pas encore à mon goût. Mais au moins ce changement m'épargne de grosses erreurs sur les verts», a-t-il signalé d'un trait.

Ce changement de style a de fortes chances de venir en aide à Keven Fortin-Simard durant la coupe mondiale à Kyoto. Le parcours du Bears paw Country Club est en effet étroit et fort exigeant. On y retrouve aussi plusieurs monticules. À cause du vent qui risque de souffler deux jours sur quatre, c'est la saison des pluies au Japon, les golfeurs n'auront guère le choix de favoriser la précision à chaque trou.

Les meilleures performances du Canada à la Coupe mondiale junior de golf depuis 1993: 2e en 1994, 3e en 1995 et 1999, et 4e à égalité en 2003. La pire performance est survenue en 2002 avec une 12e position.

Gants Dorés 2005 à Chicoutimi

## Le club de boxe déposera d'ici peu sa candidature

CHICOUTIMI (PAG) - Les dirigeants du Club de boxe olympique de Chicoutimi entendent aller de l'avant avec leur projet de présenter les Championnats provinciaux des Gants Dorés 2005.



**GIRARD**  
PAUL-ARMAND  
pagirard@lequotidien.com

CHICOUTIMI (PAG) - Les dirigeants du Club de boxe olympique de Chicoutimi entendent aller de l'avant avec leur projet de présenter les Championnats provinciaux des Gants Dorés 2005.

Pour le président du club de boxe chicoutimien, Michel Desgagné, l'appui consenti cette semaine par le conseil d'arrondissement de Chicoutimi envers son organisation est certes une première étape, mais également un bel encouragement.

«Cela signifie que notre dossier cheminera par la suite au conseil municipal. Dans ce dossier, on y retrouve une demande d'aide financière de l'ordre de 3000 à 3500 \$», de préciser Michel Desgagné en arguant que l'aide demandée auprès de la municipalité pourra éventuellement provenir de deux sources. «En argent ou en services», dit-il en insistant toutefois que l'octroi par la fédération au club chicoutimien des Gants Dorés commandera des débours de 10 000 \$. Donc que l'aide souhaitée du municipal deviendra alors nécessaire.

D'ici la mi-juillet

Le président du Club de boxe olympique de Chicoutimi confirme d'ailleurs que la candidature de son organisation sera officiellement acheminée à la fédération québécoise régissant la discipline d'ici à la mi-juillet.

«Nous savons que d'autres municipalités ont démontré de l'intérêt à présenter les Gants Dorés 2005. Néanmoins, nous croyons que certains facteurs joueront grandement en notre faveur: le dynamisme de notre club et le fait que les Gants Dorés aient été organisés à Chicoutimi il y a déjà 14 ans», stipule-t-il.

Bon an mal an, les Gants Dorés attireront entre 150 à 180 athlètes. Dans la préparation de leur dossier, les dirigeants du Club de boxe olympique de Chicoutimi ont retenu la fin du mois de mai 2005 comme étant la période la plus apte à recevoir cet événement.

Pour ce qui est de l'endroit le plus susceptible d'accueillir la fleur des athlètes masculins et féminins de la boxe olympique, Michel Desgagné affirme qu'il a déjà eu des contacts très positifs avec la direction du Cégep de Chicoutimi. «C'est un des endroits que nous scrutons attentivement», dit-il.

**RAPIDO**

Tournoi de golf de l'Espoir

Encore cette année, le Club de golf Port-Alfred accueille le Tournoi de l'Espoir au profit de la Société canadienne du cancer. Cette année, l'activité est prévue le vendredi 25 juin et se déroule sous la présidence d'honneur de Richard Beaumont le nouveau directeur régional de Coca-Cola. Le coût de l'inscription est de 90 \$ (voiturette comprise) et 75 \$ pour les membres du Club Port-Alfred. Les personnes intéressées peuvent s'inscrire en téléphonant à Lisiane Poulin au 544-6538 ou au 544-3333. À noter un important prix de participation dans le cadre de ce tournoi soit un voyage à Las Vegas.

Club de barils

Le Club de barils Saguenay-Lac-Saint-Jean/Côte-Nord entamera sa saison 2004 de compétitions équestres, en fin de semaine, à Raguénau. Cette municipalité de la Côte-Nord accueillera la première des dix épreuves inscrites au nouveau calendrier du club. Cette saison 2004 prendra fin avec la présentation du championnat provincial, les 5 et 6 septembre, à Sorel. Près de 100 cavaliers sont attendus au Mags Plein Air de Raguénau, samedi et dimanche, pour les premières épreuves. Les meilleurs de la saison 2003, les Jeannot Laberge, Jonathan Larouche, Martin Laberge, Fred Lapointe et compagnie, seront sur place.

## Patinage sur courte piste L'élite nationale au centre Vézina en juillet

par Johanne St-Pierre

CHICOUTIMI (JSTP) - Les amateurs de patinage de vitesse courte piste de la région n'auront pas besoin d'attendre à décembre pour voir les meilleurs patineurs canadiens à l'oeuvre puisque les 24 membres de l'équipe nationale viendront s'entraîner au Centre Georges-Vézina du 19 au 27 juillet. L'aréna Maurice-Richard faisant l'objet de réparations durant cette période de l'année, le Centre régional d'excellence se chargera donc «d'accommoder» l'élite canadienne.

Claude Truchon, directeur des sports dans l'organisation de la Coupe du monde, a confirmé l'information. Pour cette occasion, Ville de Saguenay et la direction du Centre d'excellence se sont entendues pour aménager la glace expressément pour ces huit jours d'entraînement.

Les membres de l'équipe nationale s'entraîneront deux fois par jour sous la direction de l'entraîneur-chef Guy Thibeault et son équipe. Les jeunes d'ici pourront-ils profiter de la présence de leurs idoles en sol saguenéen? «Ça reste à définir», avance M. Truchon, qui a reçu la confirmation de la venue de l'équipe mardi soir.

Toutefois, des démarches seront certainement entreprises pour faire en sorte que des jeunes du centre d'excellence puissent profiter de l'expertise présente.

Parmi l'élite présente, on retrouve quelques «Bleuets» de souche, soit Frédéric Blackburn (Chicoutimi), François-Louis Tremblay (natif d'Alma) et Anne Maltais (dont les parents sont du Saguenay). Le couple chouchou de la coupe du monde 2003, Jonathan Guilmette et Amélie Goulet-Nadon, sera aussi de la partie, ainsi que les Jean-François Monette, Steve Robillard, Mathieu Turcotte, Tania Vicent, et compagnie.

Visite des deux fédérations

D'autre part, le directeur général de Patinage de vitesse Canada, Jean R. Dupré, et son homologue québécois, Robert Dubreuil, seront de passage à Saguenay au début de la semaine prochaine. Ils profiteront de l'occasion pour faire le point avec les différents comités associés à la présentation de la 4e tranche de la Coupe du monde. On sait que l'élite mondiale du patinage de vitesse courte piste a rendez-vous à Saguenay du 3 au 5 décembre.

# Saguenay fait l'acquisition de trois joueurs

par Serge Émond

**CHICOUTIMI (SE) - L'équipe saguenéenne de la Ligue nord-américaine de hockey a repêché l'attaquant François Gagnon et fait l'acquisition de Louis Bernard et Jean jr Morin grâce à une transaction avec le Prolab de Thetford Mines, tard mardi soir, lors d'une réunion des dirigeants du circuit.**

Les derniers moments de cette rencontre ont été marqués par le repêchage spécial des joueurs du défunt Promutuel de Rivière-du-Loup.

Saguenay a sélectionné François Gagnon avec son choix de première ronde. Ancien des Éléments de Jonquière, l'attaquant a été repêché par les Cataractes de Shawinigan en 1999. Après une saison et demie avec les Cataractes, il a passé les trois dernières campagnes avec les Foreurs de Val-d'Or. À cet endroit, il a connu des années de 51, 46 et 61 points.

Au deuxième tour, Saguenay a tourné son attention vers John Hewitt. Laval Ménard et Denis Potvin l'ont cependant sélectionné avec une idée bien précise en tête. Ils l'ont immédiatement échangé au Prolab en compagnie de Mathieu Melançon et Michael Stacey, en retour du vétéran défenseur Louis Bernard et de Jean jr Morin.

«Au début de la soirée, nous avions pour objectif de mettre la main sur un attaquant et un défenseur, signale Laval Ménard, copropriétaire et directeur gérant de la formation de Saguenay. Nous avons sélectionné François Gagnon, un attaquant de 6'1" et 200 livres. Nous avons discuté avec lui à deux occasions et c'est un joueur qui sera en mesure de nous aider. En plus, il habite à Chicoutimi. Il a évolué avec les Foreurs de Val-d'Or. Il cadre très bien dans le genre d'équipe que nous voulons présenter.

«Nous avons ensuite effectué une transaction avec Thetford Mines qui nous a permis d'obtenir Louis Bernard, un défenseur d'expérience, et Jean jr Morin. Louis Bernard a montré de l'intérêt pour évoluer à Jonquière. Jean jr Morin est le frère de Pierre et Guillaume. Il évolue présentement avec l'Université du Québec à Trois-Rivières. Nous sommes très heureux de ces acquisitions.»

Dans la transaction avec le Prolab, Saguenay a cédé trois joueurs robustes. Laval Ménard précise qu'il faut plutôt parler de deux joueurs robustes parce que John Hewitt n'a jamais fait partie des plans de l'équipe.

En ce qui concerne les pertes de Melançon et Stacey, Laval Ménard rappelle que ces joueurs n'ont pas participé à tous les matches de l'équipe, l'an dernier. Il ajoute que la formation saguenéenne a des plans pour combler ces pertes.

## Satisfait

L'idée de poursuivre sa carrière de hockeyeur sans avoir à quitter le Québec sourit à François Gagnon. Ce dernier n'a pas caché sa satisfaction, hier, après avoir appris qu'il fait maintenant partie de l'équipe de Saguenay.

«Je ne voulais pas sortir du Québec pour évoluer dans une ligue professionnelle mineure, men-

tionne François Gagnon. La Ligue nord-américaine a beaucoup progressé dans les dernières années. Son calibre est beaucoup plus relevé. J'ai eu l'occasion de discuter

## Au tour des Royaux de quitter les rangs

par Serge Émond

**CHICOUTIMI (SE) - La Ligue nord-américaine de hockey a subi une nouvelle modification importante, mardi soir, quand les Royaux de Sorel ont été vendus aux propriétaires du Mission de Saint-Jean.**

Ces derniers déménageront leur équipe à Sorel. De leur côté, les joueurs des défunts Royaux seront soumis à un repêchage spécial, samedi. Le Mission de Sorel-Tracy aura le premier choix et l'équipe de Saguenay parlera au deuxième rang.

Les Royaux deviennent la troisième équipe en quelques semaines à fermer boutique. Dans des circonstances identiques, le Caron et Guay de Pont-Rouge a déménagé ses pénates à Trois-

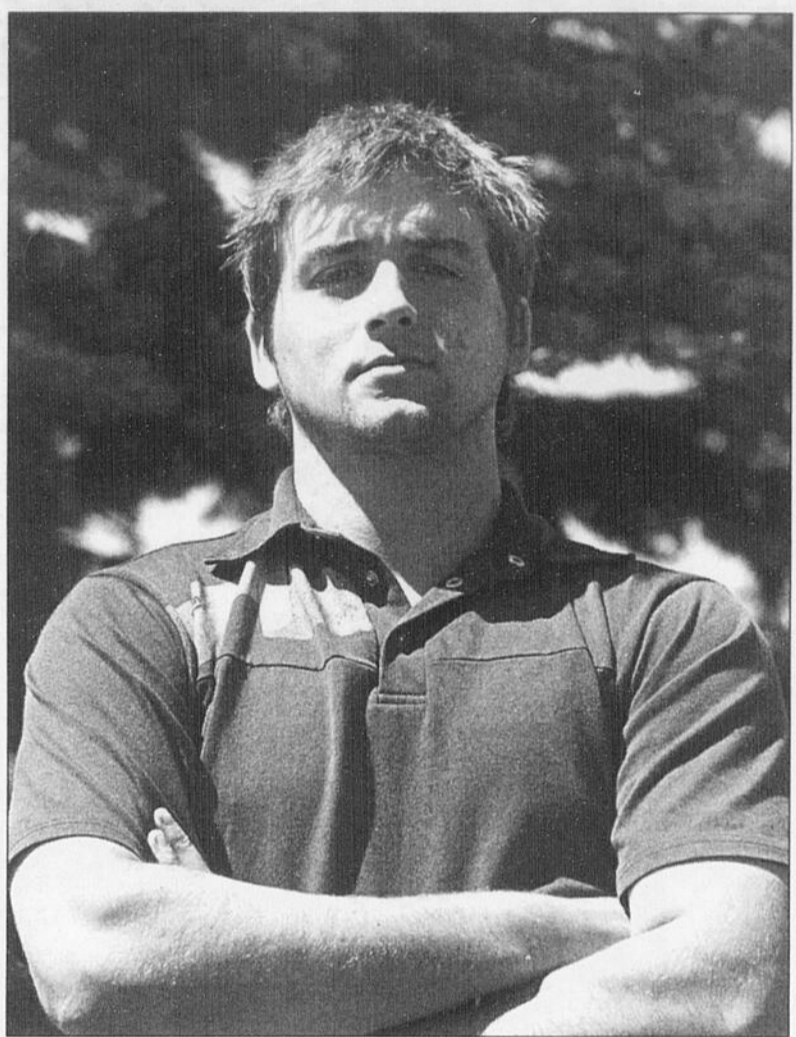
avec Laval Ménard et Denis Potvin. Ils savent dans quelle direction ils se dirigent.

«Je suis le genre de joueur capable de bien faire en attaque et en défensive. Je peux jouer aussi d'une façon robuste. Je suis content de faire partie de l'équipe de Saguenay. J'ai hâte de découvrir un nouveau calibre de hockey.»

Rivières, ce qui a mis fin aux activités du Viking. Le Promutuel de Rivière-du-Loup a également quitté les rangs de la Ligue nord-américaine.

Laval Ménard, copropriétaire et directeur gérant de la formation de Saguenay, ne voit pas dans ces trois départs un signe de moments difficiles pour la Ligue nord-américaine de hockey.

«Il s'agit plutôt d'une consolidation des cadres de la ligue, assure Laval Ménard. Les équipes qui ont quitté dans les dernières semaines évoluaient dans un centre sportif qui ne pouvait accueillir assez de spectateurs. Pour faire face aux nouvelles réalités de la ligue, les équipes doivent compter sur un aréna en mesure d'accueillir de bonnes foules.»



**CHOIX - Depuis mardi soir, François Gagnon appartient à l'équipe de Saguenay, de la Ligue nord-américaine de hockey. Celui qui vient de terminer son séjour dans la Ligue junior majeure du Québec habite présentement à Chicoutimi.**  
(Photo Sylvain Dufour)

## L'Autodrome Chicoutimi vendu à Claude Beaulieu

par Serge Émond

**CHICOUTIMI (SE) - L'Autodrome Chicoutimi est vendu.**

Selon des informations qui circulent dans le milieu régional de la course automobile et qui ont été confirmées par quelques personnes qui suivent le dossier de très près, l'autodrome du rang Saint-Paul

appartient maintenant à Claude Beaulieu.

Ce dernier serait un homme d'affaire de Saguenay qui n'est pas connu des gens du milieu de la course automobile. Il aurait déjà confirmé son intention de confier la gestion des installations à deux anciens employés de l'Autodrome Chicou-

timi. Le syndic en faillite responsable du dossier, Daniel Adam, aurait accepté une offre de 225 000 \$ de Claude Beaulieu pour la vente de l'Autodrome Saguenay. Sa proposition aurait été préférée à celle déposée par Jean-Paul Cabana, un homme qui n'a pas besoin de présentation quand il

est question de course automobile. Malgré plusieurs appels téléphoniques placés à son bureau de Québec depuis vendredi, il a été impossible de rejoindre le syndic en faillite responsable du dossier pour obtenir une confirmation de la transaction. Il n'a pas retourné nos appels.

Selon les rumeurs qui circulent, les inspecteurs locaux attirés au dossier ont participé à une réunion, mardi. C'est à ce moment qu'ils ont appris l'identité du nouveau propriétaire de l'Autodrome Chicoutimi.

## Faillite

L'ancien propriétaire de l'Autodrome Chicoutimi, Larry Patry, a officiellement déclaré faillite le 1er mars dernier. Les installations du rang Saint-Paul faisaient alors face à un déficit de 712 000 \$.

En avril, le syndic Daniel Adam a confirmé la réception de deux soumissions présentées par des personnes intéressées à faire l'acquisition de l'Autodrome Chicoutimi.

Une des soumissions avait été déposée par trois des quatre propriétaires de l'Autodrome de Saint-Félicien. L'identité de l'auteur de l'autre proposition n'avait pas été précisée à l'époque mais il avait été question d'un parti ayant des intérêts dans le domaine de la course automobile.

Ces offres initiales n'ont pas été acceptées mais le dossier aurait trouvé sa conclusion dans les dernières heures. À suivre.



**VENDU - L'autodrome du rang Saint-Paul appartiendrait maintenant à un homme d'affaires de Saguenay, Claude Beaulieu.**  
(Photo Rocket Lavoie)

# Tendances été

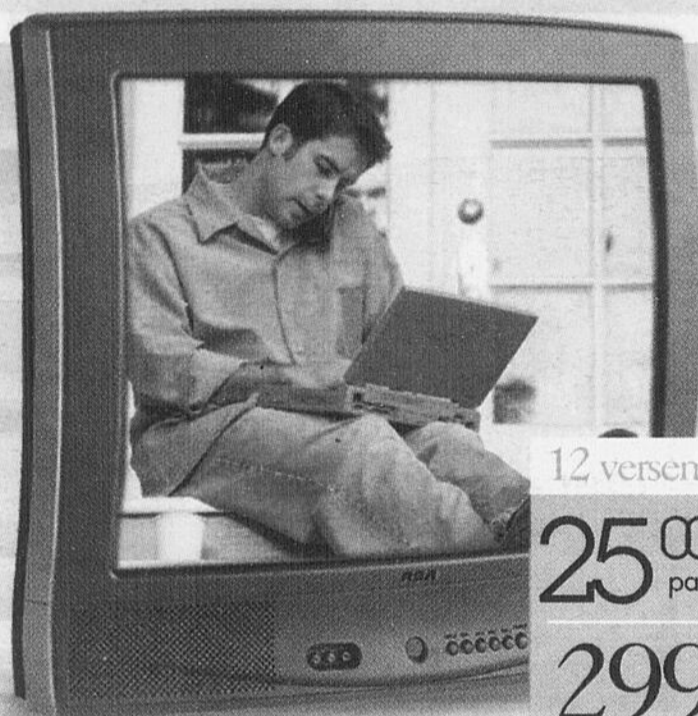
LIVRAISON ET SERVICE  
GRATUITS  
À LA GRANDEUR DE LA PROVINCE

12 versements\*

Téléviseur à écran  
plat 24 po (335792)

- Tube écran plat TruFlat
- Filtre peigne numérique
- Stéréo MTS • Menu trilingue
- Entrée S-VHS et AV
- Entrée composante
- Télécommande

**RCA**



**RCA**

Téléviseur stéréo  
27 po (339765)

- Entrée AV à l'avant et à l'arrière
- Capacité de 181 canaux
- Entrée S-VHS
- Télécommande

12 versements

25<sup>00</sup> par mois

299<sup>95</sup>



12 versements

30<sup>83</sup> par mois

369<sup>95</sup>

24 po

**TruFLAT**



**RCA**

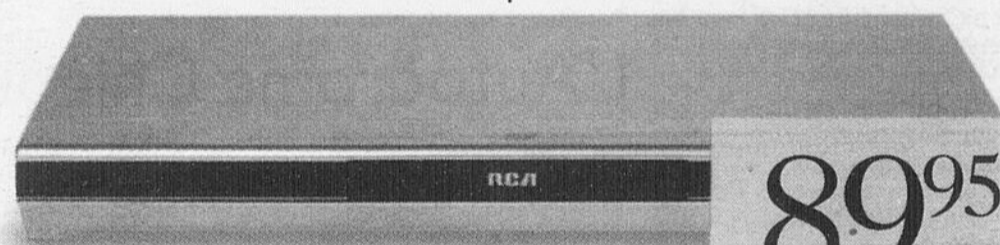
Téléviseur/magnéscope (280724)

- Téléviseur 13 po
- Magnéscope 2 têtes mono
- Entrée A/V avant et arrière
- Télécommande

12 versements

14<sup>16</sup> par mois

169<sup>95</sup>



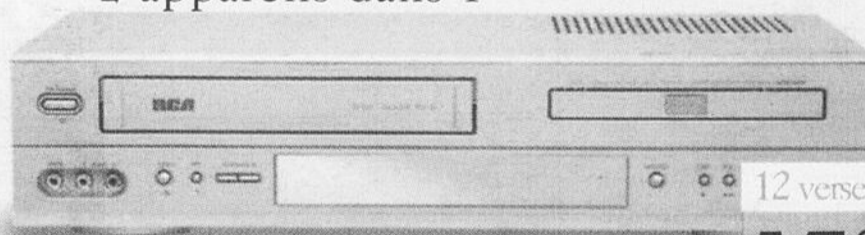
**RCA** Lecteur DVD (354361)

- Lecture de DVD, DVD+RW, CD, CD-R/RW, VCR, JPG et MP3 • Balayage progressif
- Sortie optique et numérique • Sortie vidéo composante
- Télécommande

89<sup>95</sup>

**DVD**

2 appareils dans 1



**RCA**

Lecteur DVD magnéscope (340620)

- Lecture de DVD, DVD+RW, CD, CD-R/RW, VCR, JPG et MP3 • Balayage progressif • Magnéscope 4 têtes Hi-Fi • Sortie optique et numérique • Sortie vidéo composante • Télécommande

12 versements

15<sup>00</sup> par mois

179<sup>95</sup>

Magasinez en ligne:  
[www.tanguay.ca](http://www.tanguay.ca)



**TANGUAY**  
**ELECTRONIQUE**

Livraison et service  
**GRATUITS**  
à la grandeur de la province

1990, boul. Talbot CHICOUTIMI 1 800 363-4711 • (418) 698-4411

Sur approbation du service de crédit Accord D Desjardins. Applicable sur tout achat de 500\$ et plus, et sur items sélectionnés, ne payez que les taxes de vente. Si un versement vient en souffrance, un intérêt sera calculé à compter de la date d'échéance du versement au taux annuel de 19,5% et sera chargé mensuellement au compte du client. (exemple: solde en souffrance de 100\$, l'intérêt pour une période de 30 jours sera de 1,63\$). Achat minimum requis: 100\$ - 12 versements, 500\$ et plus, et items sélectionnés - 36 versements. Photos à titre indicatif. Détails en magasin.